

301
SOSED DER NACHBAR

U IM

OGLEDALU SPIEGELBILD

SOSEDA DES NACHBARN

Prvo zasedanje slovensko-avstrijske komisije zgodovinarjev
Erste slowenisch-österreichische historiker-tagung
Bled, 9.-12.11.1993

Prvo zasedanje slovensko-avstrijske zgodovinske komisije

Bled 9. - 12. 11. 1993

SOSED V OGLEDALU SOSEDA
od 1848 do danes

DER NACHBAR IM
SPIEGELBILD DES NACHBARN
von 1848 bis heute

Uredil Franc Rozman

Ljubljana 1995

SOSED V OGLEDALU SOSEDA

- Izdal in založil:* Nacionalni komite za zgodovinske vede
Republike Slovenije
- Prevajanje v nemščino:* Elisabeth Seitz in Niko Hudelja
- Oblikovanje:* Almira Bremec
- Računalniški prelom:* Medit d.o.o., Notranje Gorice
- Tisk:* Skušek
- Naklada:* 500 izvodov
- Finančno sta tisk podprla:* Ministrstvo za znanost in tehnologijo in
Inštitut za novejšo zgodovino

10900



CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

949.712"18/19"(082)

943.6"18/19"(082)

ZASEDANJE slovensko-avstrijske zgodovinske komisije (1 ; 1993 ; Bled)

Sosed v ogledalu soseda : od 1848 do danes = Der Nachbar im Spiegelbild des
Nachbarn : von 1848 bis heute / Prvo zasedanje slovensko-avstrijske zgodovinske
komisije, Bled, 9. - 12. 11. 1993 ; urednik Franc Rozman. - Ljubljana : Nacionalni
komite za zgodovinske vede, 1995

ISBN 961-90292-0-8

1. Rozman, Franc
55495424

Na podlagi mnenja Ministrstva za kulturo Republike Slovenije št. 415-964/95 - mb/sp z dne 23. 11. 1995 šteje knjiga med proizvode od katerih se plačuje 5% davek od prometa proizvodov (Ur. list RS, št. 4/92).

KAZALO:

Spremna beseda	5
Zum Geleit	7
<i>Franc Rozman:</i>	
Pozdravne besede	11
<i>Franc Rozman:</i>	
Grußwort	13
<i>Richard Georg Plaschka:</i>	
Zur Einleitung - Geschichtsbild als Emotionsherd	17
<i>Vasilij Melik:</i>	
Gledanje Slovencev na druge narode habsburške monarhije	23
<i>Vasilij Melik:</i>	
Das Bild der Slowenen von den anderen Völkern der Habsburger Monarchie	27
<i>Ernst Bruckmüller:</i>	
Entfernte Verwandte. Stereotypen, Klischees und Vorurteile in der Beurteilung der Slowenen seitens der (Ost-) Österreicher	31
<i>Janez Cvirn:</i>	
Nemško gledanje na Slovence (1848-1914)	53
<i>Janez Cvirn:</i>	
Die Slowenen mit deutschen Augen gesehen (1848-1914)	65
<i>Andreas Moritsch:</i>	
Das deutsch-österreichische Bild vom "Slovenen" 1848-1914	79
<i>Igor Grdina:</i>	
Nemško-slovenski odnosi v očeh slovenskih miselnih elit prve polovice XX. stoletja	91
<i>Igor Grdina:</i>	
Die deutsch-slowenischen Beziehungen aus der Sicht der slowenischen Geisteseliten in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts ...	119
<i>Dušan Nečak:</i>	
Slovinci o Avstrijcih in Avstrija v ogledalu tiska	153
<i>Dušan Nečak:</i>	
Die Slowenen über Österreicher und Österreich im Spiegel der Presse	159



Spremna beseda

Avstrijski in slovenski zgodovinarji so v medsebojnih odnosih in v sodelovanju doživljali vzpone in padce, z veseljem pa lahko ugotovimo, da se v zadnjem času zveze in sodelovanje krepi. Slovenski zgodovinarji sodelujejo na znanstvenih srečanjih v Avstriji, tam objavljajo svoje razprave in članke, enako pa je tudi obratno, saj na večini znanstvenih srečanj na Slovenskem aktivno sodelujejo tudi naši avstrijski kolegi. Tudi povezanost med univerzami je čedalje večja. Z zadovoljstvom tudi lahko opazamo, da se zmanjšuje jezikovna pregrada.

Ob teh pozitivnih premikih zato ni začudujoče, da se je po nastanku samostojne države Slovenije takoj tudi nadaljevalo delovanje nekdanje avstrijsko-jugoslovanske zgodovinske komisije, ki se je kot prva in doslej edina preimenovala v slovensko, obojestransko želja pa je tudi bila, da se čimprej organizira prvo srečanje v novih razmerah. Slovenska stran je bila tudi sicer na vrsti, ker je bilo zadnje srečanje prejšnje komisije 1988 na Dunaju in prizadevanja obeh strani so privedla do izvedbe prvega zasedanja slovensko-avstrijske komisije zgodovinarjev, ki je bilo od 9. do 12. novembra 1993, to pot pod naslovom Sosed v ogledalu soseda (od 1848 do danes). Materiali dotedanjih dveh zasedanj v Avstriji, v Gössingu in na Dunaju, so avstrijski kolegi izdali v dveh zbornikih, medtem ko zasedanja komisije na Otočcu zaradi različnih okoliščin ni bilo mogoče izdati v knjižni obliki in so nekateri referati izšli le v revijalni objavi, pa tudi to ne v celoti in na enem mestu. Poleg izvedbe samega znanstvenega srečanja se nam je zdelo, da je pomembno in prav, da referati izidejo tudi v knjižni izdaji, pri čemer je bila naša želja, da bi vsi referati izšli v obeh jezikih, čeprav je zasedanje komisije sicer vedno le v nemščini.

Želje in predvidevanja so velikokrat eno, dejanski tok stvari pa se zgodi drugače in žal je bilo tudi tokrat tako. Pretežni del referatov je bil pripravljen za tisk že ob samem srečanju, nekateri kmalu za tem, štirih pa nismo mogli dobiti tudi dve leti po končanem simpoziju. Redaktorju ni ostalo drugega kot da je zaključil redakcijo in znanstveni javnosti daje v presojo in vpogled le nepopoln rezultat blejskega srečanja, z znatnim kancem grenkobe povrhu.

Referati so v zborniku objavljeni po tistem vrstnem redu, kot so bili prebrani na simpoziju. Na začetku sta pozdravni besedi predsednikov obeh delov komisije, diskusija pa ni objavljena. Zaradi pomanjkanja sredstev so dvojezično objavljeni le referati slovenskih udeležencev, spremna beseda in slovenske pozdravne besede. Objavljeni niso naslednji referati:

Arnold Suppan: Stereotypen und Mentalitäten zwischen Österreichern und Slowenen (Stereotipi in miselnost pri Avstrijcih in Slovencih),

Walter Lukan: Zum Bild der Slowenen bei den Deutsch-Österreichern vor und nach der Zäsur 1919/1920 (Podoba Slovencev pri nemških Avstrijcih pred in po prelomu 1918/1920,

Karl Stuhlpfarrer: Ein österreichischer Rückblick auf das Slowenien des vergangenen halben Jahrhunderts (Avstrijski pogled na Slovenijo v zadnjih petdesetih letih),

Peter Vodopivec: Odnos Slovencev do habsburške monarhije, avstrijstva in nemštva po prvi svetovni vojni (Die Einstellung der Slowenen zur Habsburgermonarchie, zu Österreich und zum Deutschtum nach dem Ersten Weltkrieg).

Da je simpozij Sosed v ogledalu soseda od 1848 do danes - Der Nachbar im Spiegelbild des Nachbarn (von 1848 bis heute) nemoteno in v splošno zadovoljstvo vseh udeležencev potekal, se v imenu organizatorja moram posebej zahvaliti Ministrstvu za znanost in tehnologijo Republike Slovenije, ki je namenilo denar za izvedbo simpozija in za natis zbornika, ljubljanski izpostavi Österreichisches Ost- und Südosteuropa Instituta na Dunaju in njegovemu vodji dr. Feliksu J. Bistru, brez čigar finančne pomoči se simpozij ne bi mogel odvijati, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Slovenski akademiji znanosti in umetnosti ter njenemu predsedniku akademiku prof. dr. Francetu Berniku, ki nas je počastil z obiskom in udeležencem namenil sprejem, Inštitutu za novejšo zgodovino v Ljubljani, osebju in vodstvu Grand hotela Toplice na Bledu, ki se je zelo potrudilo za nadpovprečne hotelske storitve, državnemu sekretarju pri Ministrstvu za zunanje zadeve Republike Slovenije dr. Petru Venclju, ki je sprejel udeležence, tedanji ambasadorki Republike Avstrije gospe dr. Jutti Stefan-Bastl, ki je za srečanje pokazala živahno zanimanje že od začetkov priprav, nam dvakrat namenila svoj skopo odmerjeni čas in pripravila sprejem, kot tudi vsem drugim mojim sodelavcem, ki so se potrudili, da smo bili s potekom simpozija vsi zadovoljni in da smo kljub zamudi zbornik izdali. Moja zahvala velja dolgoletnemu predsedniku avstrijskega dela komisije prof. dr. Richardu G. Plaschki, ki je ves čas in seveda tudi ob tem zadnjem srečanju vložil nemajhen trud, da je do srečanj prišlo, saj je edini, ki je sodeloval pri organizaciji vseh dosedanjih sestankov.

Čeprav nismo uspeli zbrati vseh referatov in še posebej obžalujem, da je le manj kot polovica avstrijskih udeležencev oddala referate, upamo, da to nadaljnega dela komisije ne bo motilo in da se bo naslednje srečanje, to pot v Avstriji, odvijalo v tako prijetni znanstveni in medčloveški atmosferi, v veliki strpnosti in medsebojnem prijateljstvu, kot je bilo to na Bledu.

Izdajatelj

Zum Geleit

Die Beziehungen und die Mitarbeit zwischen den österreichischen und slowenischen Historikern kannten ihre Hoch- und Tiefpunkte, dennoch kann heute mit Freude festgestellt werden, daß die Kontakte und die Mitarbeit in letzter Zeit intensiviert wurden. Slowenische Historiker nehmen an wissenschaftlichen Tagungen in Österreich teil, veröffentlichen dort ihre Abhandlungen und Artikel, dasselbe gilt für österreichische Historiker, sind doch an den meisten wissenschaftlichen Tagungen in Slowenien auch unsere österreichischen Kollegen aktiv beteiligt. Die Zusammenarbeit zwischen den Universitäten wird ebenso immer intensiver. Auch die Tatsache, daß die Sprachbarrieren allmählich abgebaut werden, erfüllt uns mit Freude.

Neben diesen positiven Trends nimmt es nicht wunder, daß gleich nach der Entstehung des selbständigen Staates Slowenien auch die Tätigkeit der ehemaligen österreichisch-jugoslawischen Historikerkommission aufgenommen wurde, die sich als erste und bisher einzige in die österreichisch-slowenische umbenannt hat. Auf beiden Seiten wurde der Wunsch geäußert, sobald wie möglich eine erste Tagung unter neuen Verhältnissen zu veranstalten, wobei die slowenische Seite die gastgebende war, weil die letzte Tagung der ehemaligen Kommission im Jahre 1988 in Wien stattgefunden hatte. Durch Bemühungen auf beiden Seiten kam die erste Tagung der österreichisch-slowenischen Historikerkommission zustande, und zwar unter dem Leittitel "Der Nachbar im Spiegelbild des Nachbarn (von 1848 bis heute)". Das Treffen fand von 9. bis 12. November 1993 in Bled statt. Die Materialien der bisherigen zwei Tagungen in Österreich (Göding, Wien) wurden von österreichischen Kollegen in zwei Sammelbänden herausgegeben, während jene der Tagung in Otočec aus verschiedenen Gründen nicht in Buchform publiziert werden konnten (einige davon sind nur als Zeitschriftenbeiträge erschienen, jedoch nicht in integraler Form und an einer Stelle). Neben der Veranstaltung von wissenschaftlichen Tagungen selbst war es unser Wunsch, die Referate auch in Buchform zu veröffentlichen, und zwar in beiden Sprachen, obwohl die Tagung sonst immer nur in deutscher Sprache abgehalten wurde.

So wie im Leben Wünsche und Pläne einerseits und die Realität andererseits oftmals auseinanderklaffen, war dies auch bei unserem Vorhaben der Fall. Der Großteil der Referate stand bereits bei der Tagung selbst für den Druck bereit, einige bald darauf, vier wurden uns auch noch zwei Jahre nach dem Symposium nicht zur Verfügung gestellt. Dem Redakteur blieb keine andere Wahl übrig als die Redaktion zu schließen und der wissen-

schaftlichen Öffentlichkeit ein unvollständiges Ergebnis der Bleder Tagung zur kritischen Bewertung anzubieten. Dies geschieht jedoch nicht ohne Enttäuschung.

Die Referate wurden im Sammelband in der Reihenfolge veröffentlicht, wie sie am Symposium vorgetragen worden waren. Am Anfang stehen die Begrüßungsworte der Vorsitzenden der beiden Seiten der Kommission, während die Diskussion nicht veröffentlicht wurde. Aus Mangel an finanziellen Mitteln werden nur die Referate der slowenischen Teilnehmer, das Geleitwort und die slowenische Begrüßungsrede zweisprachig wiedergegeben. Folgende Referate wurden nicht veröffentlicht:

Arnold Suppan: Stereotypen und Mentalitäten zwischen Österreichern und Slowenen (Stereotipi in miselnost pri Avstrijih in Slovencih);

Walter Lukan: Zum Bild der Slowenen bei den Deutsch-Österreichern vor und nach der Zäsur 1919/1920 (Podoba Slovencev pri nemških Avstrijih pred in po prelomu 1919/1920);

Karl Stuhlpfarrer: Ein österreichischer Rückblick auf das Slowenien des vergangenen halben Jahrhunderts (Avstrijski pogled na Slovenijo v zadnjih petdesetih letih);

Peter Vodopivec: Odnos Slovencev do habsburske monarhije, avstrijstva in nemštva po prvi svetovni vojni (Die Einstellung der Slowenen zur Habsburger Monarchie, zu Österreich und zum Deutschtum nach dem Ersten Weltkrieg).

Im Namen der Organisatoren möchte ich an dieser Stelle allen, die zur erfolgreichen Durchführung des Symposiums beigetragen haben, meinen Dank aussprechen, besonders dem Ministerium für Wissenschaft und Technologie, das die Durchführung des Symposiums und die Herausgabe des vorliegenden Sammelbandes ermöglicht hat, der Zweigstelle des Ost- und Südosteuropainstituts in Ljubljana und seinem Leiter Dr. Feliks J. Bister, ohne dessen finanzielle Unterstützung die Tagung nicht hätte veranstaltet werden können, der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, der Slowenischen Akademie der Wissenschaften und Künste und ihrem Vorsitzenden, Akedemiemitglied Prof. Dr. France Bernik, der die Symposium-Teilnehmer mit seinem Besuch und einem Empfang beehrte, dem Institut für Zeitgeschichte in Ljubljana, dem Hotelpersonal und der Leitung des Grand-Hotels Toplice in Bled für die ausgezeichnete Unterkunft und Verpflegung, dem Staatssekretär beim Ministerium des Äußern der Republik Slowenien Dr. Peter Vencelj, der die Symposium-Teilnehmer empfangen hat, sowie der ehemaligen Botschafterin der Republik Österreich Dr. Jutta Stefan-Bastl, die seit der Vorbereitungsphase reges Interesse an unserer Tagung bekundete, die Organisatoren trotz ihrer kurz bemessenen Zeit zweimal empfangen und einen Empfang für die Symposium-Teilnehmer

gegeben hat. Ich danke ferner allen anderen Mitarbeitern, die dazu beigetragen haben, daß alle Symposion-Teilnehmer mit dem Verlauf der Tagung zufrieden sein konnten und daß der Sammelband trotz Verspätung erschienen ist. Mein Dank gilt dem langjährigen Vorsitzenden des österreichischen Teils der Kommission Prof. Dr. Richard G. Plaschka, der sich die ganze Zeit und natürlich auch beim letzten Treffen große Mühe gegeben hat, daß die Tagungen zustandekamen, ist er doch der einzige, der an der Organisation aller bisherigen Tagungen beteiligt gewesen war. Obwohl es uns nicht gelungen ist, alle Referate zu veröffentlichen, und obwohl wir noch besonders bedauern, daß nahezu die Hälfte der österreichischen Teilnehmer ihre Beiträge uns nicht hat zukommen lassen, hoffen wir, daß sich dieser Umstand nicht störend auf die weitere Arbeit der Kommission auswirken wird, und daß bei der nächsten Tagung, diesmal in Österreich, eine genauso angenehme wissenschaftliche und zwischenmenschliche Atmosphäre herrschen wird wie in Bled, und daß auch die nächste Tagung im Zeichen von Toleranz und Freundschaft stehen wird.

Der Herausgeber

Pozdravne besede

Franc Rozman

Spoštovane dame in gospodje, drage kolegice in kolegi!

V čast in veliko veselje mi je, da vas lahko pozdravim kot predstavnik gostiteljev na prvem zasedanju slovensko-avstrijske komisije historikov, prve bilaterarne komisije zgodovinarjev samostojne Slovenije. Nekoliko širše gledano je to sicer že četrto zasedanje komisije, ki je zaživela v šestdesetih letih kot avstrijsko-jugoslovanska in doslej imela svoja zasedanja v Gösingu, na Otočcu in na Dunaju. Gotovo ni naključje, da je komisija večino časa svojega obstoja imela predsednika Slovenca, organizacijsko tehnična in finančna stran pa je bila z naše strani vedno v domeni Slovencev. Avstrijska stran je v teh skoraj tridesetih letih vedno pokazala velik interes za zasedanje komisije in prav gotovo je zasluga njenega predsednika prof. Plaschke izjemno velika, da je do realizacije zasedanj prišlo. Na drugi, jugoslovanski strani smo prav Slovenci vložili največ naporov v prizadevanje kontinuiranega delovanja komisije. Prav zato je razumljivo in pričakovano, da se je navezovanje zdaj slovenskih bilateralnih odnosov slovenskih zgodovinarjev z zgodovinarji drugih držav začelo ravno z zasedanjem slovensko-avstrijske komisije. Dovolite mi, da se na tem mestu vsem inštitucijam, ki so navedene v vabilu, in so omogočile organizacijo zasedanja kot predsednik slovenskega dela komisije najpristrčneje zahvalim, saj bi bili brez njihovega velikega razumevanja sicer v velikih škripcih. Deviza avstrijskega ministrskega predsednika z najdaljšim vladanjem pred prvo svetovno vojno, grofa Taaffeja Mit leidenschaftsloser Beharrlichkeit tudi v 20. stoletju še velja. Iskreno upam, da bo tole zasedanje prispevalo k nadaljnjemu sodelovanju, medsebojni strpnosti in prijateljstvu, ki je bilo vsaj zadnjih dvajset let temeljno vodilo med zgodovinarji obeh držav in se kaže ne le v delovanju te komisije, pač pa tudi v kontinuiranemu sodelovanju na konferencah, kot sta recimo simpozij z najdaljšim stažem: kulturnozgodovinski simpozij Megersdorf in Internationale Tagung der Historiker der Arbeiterbewegung v Linzu, da številnih srečanj in skupnih organizacij posvetovanj, simpozijev, predavanj, izmenjav profesorjev in študentov ali znanstvenikov Slovencev v Avstriji in Avstrijcev v Sloveniji niti ne naštevam.

Naj se z nekaj besedami ustavim tudi pri tematiki našega zasedanja. Zdi se mi, da smo izbrali snov, ki je izbrana prav posrečeno in prepričan sem tudi, da bodo pozitivni in vzpodbudni tudi rezultati konference. Mnenja sem,

da je razpravljanje o sosedu v ogledalu soseda aktualna tema tako historio-grafsko kot tudi v aktualno političnem trenutku, ko se dogajajo ne le pri nas in naši neposredni sosesčini, ampak tudi širše v Evropi stvari, ki imajo in bodo imele posledice za vso staro celino in je zato kritično preverjanje stoletnih stereotipov še toliko pomembnejše. Morda imajo odkritja zgodovinarjev manjšo relevantno in odmevnost kot si zgodovinarji sami mislimo in kot bi jih najbrž morala imeti, nesporno pa le ostaja, da lahko marsikaj prispevajo k boljšemu povezovanju, sporazumevanju in vzdušju. Gledanje avstrijskega in slovenskega naroda na svoje sosede je v zadnjih stopetdesetih letih doživljalo velike in globoke spremembe, ki so bile pogojene tudi z velikimi političnimi spremembami in od večstoletne skupne zgodovine je tok zgodovine Slovence vrgel v povsem drugo državno skupnost, v kateri so pričakovali svoje dokončno odrešenje, dočakali pa tudi velika razočaranja, na drugi strani pa pomeni teh stopetdeset let tudi strmo, krvavo in nazadnje uspešno pot iz politično nepriznanega subjekta v lastno državnost. Tako se je spreminjal tudi stereotip Slovence in Nemca in zelo daleč in komaj pojmljivo se nam zdi, da so bili Slovenci v Ljubljani od nemške strani označeni za die Affen der Tschechen, kot so skoraj nerazumljivi verzi slovenskega časnika v nemški dobrodošlici cesarju: Ob die Völker auch verschieden und der Mutter Sprache Ton, sind sie doch im Sturm und Frieden treu vereint um Habsburg's Tron. Seveda so to bolj glasovi intelektualnih miselnih elit obeh narodov, stereotipi pa so bili med različnimi sloji v različnih časih različni. Do kakšne mere jih bomo lahko osvetlili na temle srečanju, bomo v teh dneh videli, vsekakor pa ostaja na področju mentalitete, mišljenja in odnosov še vrsta neproučenih vprašanj, ki bodo lahko tematika nadaljnjih srečanj in simpozijev. Pomembno pa se mi zdi, da smo se začeli ukvarjati z vprašanji, ki so nas v večstoletni skupni zgodovinski usodi in v kasnejšem sosedstvu tudi združevala in ne samo ločevala, saj je tudi to narodova zgodovina. Želim, da bi se znanstveni sestanek, ki se danes začinja, uspešno in plodno dokončal, kot tudi, da bi referati sestanka čimpreje izšli in se bo z njimi lahko seznanilo tudi širše slovensko in nemško govoreče občinstvo.

Grußwort

Franc Rozman

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen!

Es bereitet mir viel Freude und es ist mir eine besondere Ehre, Sie als Vertreter der Gastgeber bei der ersten Tagung der slowenisch-österreichischen Historikerkommission und der ersten bilateralen Historikerkommission des selbständigen Staates Slowenien begrüßen zu dürfen.

Etwas breiter betrachtet, ist dies schon die vierte Tagung der Kommission, die sich in den sechziger Jahren als österreichisch-jugoslawische entwickelte, als Tagungen in Gössing, Otočec und Wien veranstaltet wurden. Bestimmt ist es kein Zufall, daß der Präsident der Kommission in der meisten Zeit ihres Bestehens ein Slowene war. Auf der jugoslawischen Seite lag die organisationstechnische und finanzielle Aufgabe stets in slowenischer Hand. Die österreichische Seite zeigte in den etwas weniger als dreißig Jahren immer ein großes Interesse für die Arbeit der Kommission. Das Verdienst für das Zustandekommen der Sitzungen trägt gewiß der Präsident Herr Prof. Plaschka, auf der anderen, der jugoslawischen Seite, haben gerade die Slowenen die meiste Mühe aufgewendet, um die Kontinuität der Kommission zu ermöglichen. Deshalb ist es verständlich und zu erwarten, daß das Anknüpfen der jetzt slowenischen bilateralen Beziehungen der slowenischen Historiker mit den Historikern von anderen Ländern gerade mit der slowenisch-österreichischen Kommission begonnen hat.

Erlauben Sie mir, daß ich mich als Präsident des slowenischen Teils der Kommission an dieser Stelle den Institutionen, die in der Einladung erwähnt wurden und die Organisation der Tagung ermöglicht haben, sehr herzlich bedanke, denn ohne ihr großes Verständnis würden wir uns in einer schwierigen Lage finden. Die Devise des österreichischen Ministerpräsidenten mit der längsten Regierungszeit vor dem Ersten Weltkrieg, Graf Taaffe, "Mit leidenschaftsloser Beharrlichkeit", gilt auch noch im 20. Jahrhundert. Ich hoffe aufrichtig, daß diese Tagung zur weiteren Zusammenarbeit, zu gegenseitiger Toleranz und Freundschaft beitragen wird. Dies war zumindest in den letzten zwanzig Jahren der Grundsatz der Historiker beider Staaten und wird nicht nur im Wirken der Kommission deutlich, sondern auch in der Kontinuität der Zusammenarbeit bei den Konferenzen wie zum Beispiel das Kulturhistorische Symposium Mogersdorf und die Internatio-

nale Tagung der Historiker der Arbeiterbewegung in Linz, von vielen Treffen und von gemeinsamer Organisation der Beratungen, Symposien, Vorträge, vom Wissenschaftler-, Professoren- und Studentenaustausch zwischen Österreich und Slowenien ganz zu schweigen.

Erlauben Sie mir, mich mit einigen Worten an dieser Stelle bei der Thematik unserer Tagung aufzuhalten. Ich habe den Eindruck, daß wir eine gute Wahl der Materie getroffen haben und ich bin davon überzeugt, daß die Resultate der Tagung auch positiv und fördernd wirken werden. Ich bin der Meinung, daß eine Diskussion über den Nachbarn im Spiegelbild des Nachbarn ein aktuelles Thema darstellt, sowohl historiographisch als auch im aktuellen politischen Moment, wo nicht nur bei uns und in der engeren Nachbarschaft, sondern auch im breiteren Europa Dinge geschehen, die Folgen für den gesamten alten Kontinent haben werden. Deshalb ist das kritische Prüfen von jahrhundertelangen Stereotypen um so wichtiger. Vielleicht haben die Forschungsergebnisse eine geringere Relevanz und eine geringere Wirkung als wir Historiker meinen und als sie wahrscheinlich haben müßten, obwohl es doch keine Zweifel gibt, daß sie zu besserer Erkenntnis, Verständigung und Stimmung beitragen.

Die Art, mit der das österreichische und das slowenische Volk ihre Nachbarn betrachten, hat in den letzten hundertfünfzig Jahren große und tiefe Wandlungen erlebt, die auch durch große politische Änderungen bedingt waren. Der Lauf der Geschichte hat die Slowenen von der gemeinsamen jahrhundertelangen Geschichte in eine gänzlich andere staatliche Gemeinschaft versetzt, in der sie der endgültigen Lösung entgegen sahen, sie haben aber auch viele Enttäuschungen erlebt. Andererseits bedeuten die hundertfünfzig Jahre aber auch einen steilen, blutigen und zuletzt erfolgreichen Weg vom politisch nicht anerkannten Subjekt zur eigenen Staatlichkeit. So wurde auch das Stereotyp des Slowenen und des Deutschen verändert und es kommt uns sehr lange her und fast unverständlich vor, daß die Slowenen von den Deutschen in Laibach als die Affen der Tschechen bezeichnet wurden. Ebenso schwer verständlich scheinen die Verse in der slowenischen Zeitung zur deutschen Begrüßung des Kaisers: "Ob die Völker auch verschieden und der Mutter Sprache Ton, sind sie doch im Sturm und Frieden treu vereint um Habsburg's Thron." Selbstverständlich sind dies vor allem die Stimmen der Bildungseliten von beiden Völkern und die Stereotype unterscheiden sich auch in verschiedenen Schichten und in verschiedenen Zeitabschnitten. Inwiefern wir sie bei diesem Treffen näher betrachten können, werden wir in diesen Tagen noch sehen, gewiß bleibt aber auf dem Gebiet der Mentalität, des Denkens und der Beziehungen noch eine Reihe unerforschter Fragen übrig, die als Thematik der folgenden Treffen und Tagungen dienen können.

Es scheint mir aber wichtig, daß wir angefangen haben, uns mit Fragen zu befassen, die uns in dem gemeinsamen jahrhundertlangen geschichtlichen Schicksal und in der späteren Nachbarschaft auch vereint, und nicht nur getrennt haben, denn dies stellt auch die Geschichte eines Volkes dar. Mein Wunsch ist, daß die wissenschaftliche Tagung, die heute beginnt, zu einem erfolgreichen und produktiven Ende kommen möge, und auch, daß die Referate der Tagung so schnell wie möglich einer breiteren slowenisch- und deutschsprachigen Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden können.

Zur Einleitung Geschichtsbild als Emotionsherd

Richard Georg Plaschka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Gledanje Slovencev na druge narode habsburške monarhije

Vasilij Melik

Oznake, ki jih je slovenska politična publicistika v času od 60-tih let prejšnjega stoletja do prve svetovne vojne dajala drugim narodom, so izvirale deloma iz stoletne tradicije, deloma iz izkušenj bližnje preteklosti, zlasti pa iz političnih želja in teženj ter trenutnih potreb v volilnih in drugih strankarskih spopadih. Temelj vrednotenja je bilo slovansko čustvovanje, ki je, naslonjeno na staro tradicijo, dobilo moderne oblike pri Herderju in zlasti Kollárju, ter opredeljevalo slovensko gledanje na svet. Vsi narodi so se ločili v sorodne, slovanske, ki so spadali v isto družino, in v vse ostale, tuje, neslovanske. Simpatije do posameznih slovanskih narodov so bile različne, na splošno pa lahko rečemo, da so si prva tri mesta delili Hrvati, Čehi in Rusi. Ugled Rusov je izhajal iz tega, ker so bili edini res svobodni slovanski narod, ker je bila Rusija velesila in predstavnik moči in veljave slovanstva na sploh, glavna tolažba v vseh težkih trenutkih. Ko se je po letu 1866 zdelo, da bo habsburška monarhija razpadla, sta se kazali Slovincem samo dve možnosti: ali bomo Prusi ali Rusi¹ in v taki dilemi so seveda hoteli biti Rusi. Hrvati so bili neposredni sosedi Slovencev, toda živeli so v drugem političnem sistemu in zato niso mogli biti vsakdanji politični soborci. Čehi so živeli v isti državni polovici, zaradi večje številčnosti in boljše razvitosti pa so bili politični in gospodarski učitelji Slovencev, ki so jim dostikrat sledili tudi v lastno škodo. V podrobnostih vrednotenj so se kazale tudi razlike. Katoliški slovenski tisk je kazal več simpatij do katoliških Hrvatov in Poljakov - liberalnemu tisku so bili s te strani bližji Čehi s husitsko tradicijo. Večinoma pa se noben slovenski politični tabor ni želel opredeljevati v konfliktih med Hrvati in Srbi. Poljakom v Galiciji se je nasploh štelo v zlo, da se niso držali slovanske vzajemnosti in da so hodili v odnosih do nemških strank svoja pota. V poljsko-ruskih sporih so bili Slovenci, zlasti liberalni, v dobršni meri na ruski strani. Sploh je bilo Rusom v očeh slovenskega javnega mnenja skoraj vse dovoljeno, tudi absolutizem in zatiranje drugih narodov. Leta 1880 je gimnazijec Ivan Trinko, poznejši najpomembnejši Beneški Slovenec, pisal poldrugi mesec mlajšemu Alojziju Franku, poznejšemu voditelju agrarne stranke na Goriškem, kako si želi slovanske svetovne države, ki bi ji stala na čelu Rusija. Franko mu je odgovoril: "Verjemi, da to ne bi bilo nič posebno bolje, posebno za nas Slovence, mali narod, ker

¹ France Bernik, Pisma Frana Levca, Prva knjiga, Ljubljana 1967, str. 80. Levec Janku Kersniku, 21. dec. 1869.

gotovo bi se morali uklanjati tudi potem, in bratu uklanjati se, je huje kakor tujcu.²" Malokdo pa je tako trezno razmišljal.

Drugi občutek s staro tradicijo med Slovenci je bilo proti turško razpoloženje, simpatije do vsakega gibanja, upora proti Turkom, želje po osvoboditvi izpod Turčije. V skladu s tem je tudi slovenski tisk pozdravljal avstrijsko okupacijo Bosne in Hercegovine kot osvoboditev krščanskih Slovanov izpod krutega turškega jarma. Ta občutek je spremljala še zavest, da so avstrijski Nemci v veliki meri proti okupaciji in da ta okupacija pomeni zanje poraz, za Slovence pa zmago.³ Iz pisem slovenskih vojakov in oficirjev iz Bosne pa vidimo, kako malo so poznali etnične in politične razmere, saj so bili izredno neprijetno prizadeti, ko so odkrili, da muslimani niso divji in fanatični Turki, ampak da govorijo slovanski jezik in bi jih torej morali šteti med slovanske brate.⁴

Negativne sodbe so imeli Slovenci zaradi narodnostnih konfliktov o svojih zahodnih sosedih Italijanih in o sosedih na severovzhodu, Madžarih. Avstrijske zmage na italijanskih bojiščih so bile vzrok, da je bilo splošno gledanje na Italijane nekoliko podcenjevalno.

Najpomembnejši slovenski sosed so bili seveda Nemci in o njih je naša publicistika tudi največ pisala. Terminologija, ki jo tu uporabljamo, je terminologija časa do prve svetovne vojne. O Avstrijcih seveda za ta čas ne moremo govoriti, saj smo bili do prve svetovne vojne vsi Avstrijci. Ko govorimo v nadaljnjem o Nemcih, pa imamo v mislih nemško govoreče prebivalstvo stare Avstrije oziroma habsburške monarhije.

Ob diferenciaciji prebivalstva mest in trgov na Slovenskem, ki je potekala zlasti v 60-tih in 70-tih letih prejšnjega stoletja, so se eni odločali za slovensko nacionalno stranko eni pa proti njej. Med nasprotniki so bili tako ljudje s slovenskim kot z nemškim materinskim jezikom. V začetku so se pridružili ustavoverni stranki, pozneje pa so se opredelili za nemško narodnost in nemške stranke. Slovenska stranka se nikdar ni mogla ogreti za mnenje, da je izbira narodnosti pravica svobodne odločitve vsakega človeka, vsakodnevni plebiscit, kakor ga je opredelil Renan. Njeno stališče je bilo, da mora vsakdo ostati zvest svojemu materinemu jeziku, jeziku svojega otroštva, da nima ne svobodne izbire ne proste odločitve. Zvestoba slovenskemu narodu je dolžnost, izbira nemške narodnosti je izdaja, renegatsko, odpadništvo. Tak izdajalec ali renegat je v slovenščini dobil ime "nemčur", "nemškutar", kar pomeni po Pleteršnikovem slovensko-nemškem slovarju

2 Trinkov koledar 1981, Gorica 1980, str. 45. Franku Trinku, 11. dec. 1880.

3 Vasilij Melik, Spremembe na Slovenskem in v Cislitvaniji v zvezi z dogodki na Balkanu. Mednarodni naučni skup povodom 100-godišnjice ustanka u Bosni i Hercegovini, Sarajevo 1977, tom II, str. 56.

4 Slovenski narod 27, 28. avgust, 13. september 1878.

(1894) "ein Begünstiger des Deutschtums unter den Slovenen, wenn er von slovenischer Abkunft ist, der Deutschtümler". Te in podobne besede najdemo večinoma že v Cigaletovem Deutsch-slovenisches Wörterbuch, ki je izšel 1860. Izrazi so torej starejši od glavne dobe diferenciacije in političnih bojov. Po Slodnjaku nastopajo v pozneje običajnem pomenu najprej 1848 pri Koseskem.⁵

Izraz nemškutar je zajel rojene Slovence, ki se niso pridružili slovenski stranki. Namen politične publicistike je seveda bil, prikazati Slovincem te ljudi čim bolj črno in jih moralno diskvalificirati, obenem pa prepričati, da bi se širili in krepili. Včasih je tisk ločil nemškutarje od pravih Nemcev. Število pravih Nemcev je večinoma prikazoval kot majhno; za Kranjsko so posebej ponavljali, da jih ni nič razen Kočevarjev.⁶

Slovinci so imeli prebivalce spodnještajerskih mest, ki so jih imenovali Nemci nemška ali pranemška mesta, za "potomce potujčenih Slovencev, večinoma ljudi, ki so se v nemških šolah navzeli nemškega duha in sovraštva do svojega lastnega rodu".⁷ Slovinci so poudarjali, da nimajo nič zoper prave ali poštene Nemce, s katerimi se prav lahko dobro razumejo. Kranjski, štajerski in koroški nemškutarji se "karakteristično razlikujejo od pravih, severneje stanujočih Nemcev", je pisal Slov. narod.⁸

Tretja vrsta avstrijskih Nemcev so bili za Slovence simpatizerji Nemčije: prusijanci, prusaki, Neu-Berlinerji, pangermani, Tevtoni, bismarkovci in podobno. Njihova naziranja so Slovincem dišala po veleizdaji, z ogorčenjem so pisali o izobešanju prusko-nemških ali črno-rdeče-zlatih zastav, o tem, da nova nemška stranka očitno kaže svoje prusofilstvo in ne prikriva protiaustrijskih stremeljenj. Slovinci opozarjajo take ljudi, da živijo na avstrijski zemlji, in posebej hvalijo tiste Nemce, ki so poštenega avstrijskega mišljenja.

Neue Freie Presse in podoben tisk je slovenska publicistika od 60-tih let naprej imenovala judovsko (židovsko) ali nemško-judovsko časopisje. Nemškimi listom je najbolj očitala sovraštvo do Slovanov, oholost in kulturtragerstvo.

Podobo, ki jo je ustvarjala slovenska publicistika o Nemcih, lepo dopolnjuje podoba, ki jo je ustvarjala v istem času nasprotna stran o Slovincih. Kombinacija resnic, predsodkov, pretiravanj in laži se je kazala na obeh straneh. Na srečo pa so imeli naši medsebojni odnosi tudi prijaznejše stike in boljše dosežke.

5 Fran Levstik, Zbrano delo izd. Anton Slodnjak, Deveta knjiga, Ljubljana 1961, S. 507.

6 Levstik, kot prej, Osmo knjiga, Ljubljana 1959, str. 141.

7 Koledar šolske družbe sv. Cirila in Metoda za leto 1909 str. 93.

8 Slovenski narod 22. junij 1907.

Das Bild der Slowenen von den anderen Völkern der Habsburger Monarchie

Vasilij Melik

Die Bezeichnungen der slowenischen politischen Publizistik für andere Nationen in der Zeit seit den sechziger Jahren des vorigen Jahrhunderts bis zum Ersten Weltkrieg beruhten teilweise auf einer jahrhundertelangen Tradition, teilweise auf Erfahrungen der jüngsten Vergangenheit, vor allem aber auf politischen Zielsetzungen und Bestrebungen sowie auf tagespolitischen Interessen bei Wahl- und Parteikämpfen. Die Grundlage jedes Werturteils bildete das Zusammengehörigkeitsgefühl der Slawen, das - in Anlehnung an die alte Tradition - bei Herder und vor allem bei Kollár moderne Formen annahm und das slowenische Weltbild prägte. Die Völker wurden in verwandte, slawische, zu derselben Familie gehörige, und in andere, fremde, nichtslawische eingegliedert. Man brachte nicht allen slawischen Völkern gleiche Sympathien entgegen; im allgemeinen kann man sagen, daß sich die ersten drei Plätze die Kroaten, Tschechen und Russen teilten. Das Ansehen, das die Russen bei den Slowenen genossen, beruhte darauf, daß sie die einzige wirklich freie slawische Nation darstellten und darauf, daß Rußland eine Weltmacht war und Macht und Geltung des Slawentums im allgemeinen verkörperte und einen rechten Trost in allen schweren Zeiten darstellte. Als sich nach 1866 die Zeichen dafür mehrten, daß die Habsburger Monarchie untergehen würde, zeichneten sich für die Slowenen nur zwei Wege ab: entweder sie werden Preußen oder Russen.¹ Angesichts eines solchen Dilemmas hätten sie natürlich Russen werden wollen. Die Kroaten als die unmittelbaren slowenischen Nachbarn, lebten in einem anderen politischen System und konnten daher keine tagespolitischen Mitkämpfer für die Slowenen sein. Die Tschechen lebten in derselben Reichshälfte. Sie waren zahlenmäßig überlegen, auch höher entwickelt, weshalb sie für die Slowenen Vorbilder im Bereich der Politik und der Wirtschaft waren. Manchmal eiferten ihnen die Slowenen nach, auch zu eigenem Schaden.

Die Werturteile darüber zeigten im einzelnen auch Unterschiede. Die katholische slowenische Presse bekundete mehr Sympathie für die katholischen Kroaten und Polen - die liberale Presse war in dieser Hinsicht mehr den Tschechen mit ihrer hussitischen Tradition zugetan. Zu Konflikten

¹ France Bernik, Pisma Frana Levca (Die Briefe von Fran Levec), Prva knjiga, Ljubljana 1967, S. 80. Levec an Janko Kersnik, 21. Dez. 1869.

zwischen den Kroaten und Serben wollte kein slowenisches politisches Lager im allgemeinen Stellung nehmen. Den Polen in Galizien wurde übelgenommen, daß sie nicht an der slawischen "Wechselseitigkeit" festhielten und in ihren Beziehungen zu den deutschen Parteien ihren eigenen Weg einschlugen. In den polnisch-russischen Auseinandersetzungen stellten sich die Slowenen, vor allem die liberalen, in erheblichem Maße an die russische Seite. Die slowenische öffentliche Meinung zeigte sich den Russen gegenüber äußerst tolerant, ihnen verübelte man fast nichts, nicht einmal den Absolutismus und die Unterdrückung anderer Völker. Im Jahre 1880 schrieb der Gymnasiast Ivan Trinko, später der bedeutendste Slowene in Slowenisch-Venetien, dem anderthalb Monate jüngeren Alojzij Franko, dem späteren Führer der Agrarpartei im Raum Görz, wie er sich einen slawischen Weltstaat wünsche, an dessen Spitze Rußland stünde. Franko antwortete ihm folgendermaßen: "Glaube mir, das wäre nicht viel besser, vor allem für uns Slowenen, weil sich unser kleines Volk auch weiterhin beugen müßte, und es ist viel schlimmer, wenn man sich einem Bruder als einem Fremden beugen muß."² Es gab damals nur wenige, die so nüchtern darüber nachdachten.

Ein anderes, auf alter Tradition beruhendes Gefühl der Slowenen war die antitürkische Stimmung. Man brachte jeder antitürkischen Bewegung, jedem Aufstand gegen die Türken, jeder Bestrebung nach Befreiung von der türkischen Oberherrschaft Sympathien entgegen. Dementsprechend begrüßte auch die slowenische Presse die österreichische Okkupation Bosniens und der Herzegowina als Befreiung der christlichen Slawen vom grausamen türkischen Joch. Dieses Gefühl wurde noch von dem Bewußtsein begleitet, daß die österreichischen Deutschen größtenteils gegen die Okkupation seien und daß diese Okkupation für sie eine Niederlage, für die Slowenen aber einen Sieg bedeute.³ Den Briefen der slowenischen Soldaten und Offiziere aus Bosnien ist zu entnehmen, wie schlecht sie die dortigen ethnischen und politischen Verhältnisse kannten, waren sie doch auf eine sehr unangenehme Weise betroffen, als sie entdeckten, daß die Moslems keine wilden und fanatischen Türken sind, daß sie eine slawische Sprache sprechen und daß sie daher zu den slawischen Brüdern gezählt werden müßten.⁴

Negativ beurteilten die Slowenen ihre westlichen und nordöstlichen Nachbarn - die Italiener und die Ungarn - und zwar wegen der nationalen

2 Trinkov koledar 1981 (Ivan - Trinko - Kalender), Gorica 1980, S. 45. Franko an Trinko, 11. Dez. 1880.

3 Vasilij Melik, Spremembe na Slovenskem v Cislitvaniji v zvezi z dogodki na Balkanu. Sammelband Medjunarodni naučni skup povodom 100-godišnjice ustanka u Bosni i Hercegovini, Sarajevo 1977, tom II, S. 56.

4 Slovenski narod 27., 28. August, 13. September 1878.

Konflikte. In den österreichischen Siegen auf italienischen Kriegsschauplätzen ist die Ursache dafür zu suchen, daß man die Italiener im allgemeinen etwas geringschätzte.

Die bedeutendsten slowenischen Nachbarn waren natürlich die Deutschen, und über sie schrieb unsere Publizistik am meisten. Die hier verwendete Terminologie ist die aus der Zeit vor dem Ersten Weltkrieg. Von Österreichern konnte noch keine Rede sein, waren wir doch bis zum Ersten Weltkrieg alle Österreicher. Wenn im weiteren von den Deutschen die Rede ist, so meinen wir die deutschsprechende Bevölkerung des alten Österreich beziehungsweise der Habsburger Monarchie.

Bei der Differenzierung der Bevölkerung in den Städten und Märkten, die vor allem in den sechziger und siebziger Jahren des vorigen Jahrhunderts vor sich ging, entschieden sich die einen für die slowenische Nationalpartei, die anderen aber gegen sie. Unter den Gegnern waren sowohl Leute mit slowenischer als auch mit deutscher Muttersprache. Am Anfang schlossen sie sich der "Verfassungstreuen Partei" an, später entschieden sie sich für die deutsche Nationalität und für die deutschen Parteien. Die slowenische Partei konnte nie die Meinung akzeptieren, daß die Entscheidung über die nationale Zugehörigkeit ein Recht sei, das jedem zustehe, ein tagtägliches Plebiszit, wie es Renan definiert hat. Sie vertrat den Standpunkt, daß jeder seiner Muttersprache treu bleiben müsse, der Sprache seiner Kindheit, daß man weder freie Wahl noch freie Entscheidung habe. Die Treue zur slowenischen Nationalität sei eine Pflicht, die Entscheidung für die deutsche Nationalität aber Verrat, Renegatentum, Abtrünnigkeit. Ein solcher Verräter oder Renegat wurde im Slowenischen als "nemčur" oder "nemškutar" bezeichnet, der in Pleteršniks Slowenisch-Deutschem Wörterbuch (1894) in folgender Weise definiert wird: "ein Begünstiger des Deutschtums unter den Slowenen, wenn er von slowenischer Abkunft ist, der Deutschtümler". Diese und ähnliche Wörter findet man schon in Cigales "Deutsch-Slowenischem Wörterbuch", das 1860 erschienen ist. Die Ausdrücke sind also älter als die Periode der stärksten Differenzierung und der heftigsten politischen Kämpfe. Laut Slodnjak kämen sie in der später üblichen Bedeutung zuerst 1848 bei Koseski vor.⁵

Der Ausdruck "nemškutar" (Deutschtümler) umfaßte jene gebürtigen Slowenen, die sich der slowenischen Partei nicht angeschlossen haben. Die politische Publizistik war natürlich darum bemüht, diese Menschen in ein schlechtes Licht bei den Slowenen zu stellen und sie moralisch zu disqualifizieren, zugleich aber ihre Ausbreitung wie auch ein sie stärkendes Ansehen zu verhindern. Manchmal unterschied die Presse zwischen Deutsch-

5 Fran Levstik, Zbrano delo, hrsg. von Slodnjak, Deveta knjiga, Ljubljana 1961, S. 507.

tümlern und echten Deutschen. Die Zahl der echten Deutschen stellte sie größtenteils als gering dar; für Krain wurde besonders hervorgehoben, daß es außer den Gottscheern keine weiteren gäbe⁶.

Die Slowenen hielten die Einwohner der untersteirischen Städte, die von den Deutschen als deutsche oder urdeutsche Städte benannt wurden, für Nachkommen germanisierter Slowenen, Leute, die in den deutschen Schulen den deutschen Geist und den Haß gegenüber der eigenen Abstammung in sich aufgenommen hätten.⁷ Die Slowenen betonten, man habe nichts gegen echte oder ehrliche Deutsche, mit denen man ganz leicht klar komme. Die krainischen, steirischen und kärntnerischen Deutschtümler unterschieden sich auf eine charakteristische Weise von den echten, nördlicher lebenden Deutschen, schrieb Slovenski narod.⁸

Die dritte Kategorie der österreichischen Deutschen waren für die Slowenen die Sympathisanten Deutschlands: Preußen-Anhänger, "Prusaki", Neuberliner, Pangermanen, Teutonen, Bismarck-Anhänger. Ihre Anschauungen hielten die Slowenen beinahe für einen Hochverrat, mit Entrüstung schrieb man vom Hissen der preußisch-deutschen oder schwarz-rot-goldenen Fahnen und davon, daß die deutsche Partei ihre Preußenfreundlichkeit offen manifestiere und aus ihrer antiösterreichischen Einstellung keinen Hehl mache. Die Slowenen wiesen sie darauf hin, daß sie auf österreichischem Boden lebten. Im Gegensatz zu diesen Preußen-Freunden lobten sie die Deutschen mit aufrichtiger österreichischer Haltung.

Die slowenische Publizistik bezeichnete die Neue Freie Presse und ähnliche Zeitungen seit den sechziger Jahren als jüdische oder deutsch-jüdische Presse. Den deutschen Blättern warf sie in erster Linie den Slawenhaß, die Überheblichkeit und das Kulturträgetum vor.

Das Bild, welches die slowenische Publizistik von den Deutschen abgab, ergänzt sehr gut das Bild, das sich die Gegenseite in derselben Zeit von den Slowenen machte. Eine Kombination von Wahrheiten, Vorurteilen, Übertreibungen und Lügen kam auf beiden Seiten zum Ausdruck. Zum Glück kam es in unseren gegenseitigen Beziehungen auch zu freundlicheren Kontakten und besseren Ergebnissen.

6 Levstik, wie oben, Osma knjiga, Ljubljana 1959, S. 141.

7 Koledar šolske družbe sv. Cirila in Metoda za leto 1909, S. 93.

8 Slovenski narod, 22. Juni 1907.

Entfernte Verwandte. Stereotypen, Klischees und Vorurteile in der Beurteilung der Slowenen seitens der (Ost-) Österreicher

Ernst Bruckmüller

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Slstory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Slstory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Slstory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Slstory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Uredništvo portala Sistory nima soglasja avtorja za objavo članka

Nemško gledanje na Slovence (1848-1914)

Janez Cvirn

Če je bila leta 1848 in v desetletju po obnovi ustavnega življenja meja med nemškim in slovenskim neizrazita in prehodna, je frontalni in vedno bolj dramatični spopad med nemškim in slovenskim nacionalizmom na prelomu stoletja privedel do ostre nacionalne polarizacije na Slovenskem. Tako je Marburger Zeitung februarja 1909 pravilno ugotovila: *"Was gesund ist, ist national. International sind die Müden, die Schwachen, die Kranken, die Blasierten und die Träumer, die den Boden unter den Füßen verloren haben"*¹ In nekaj mesecev kasneje dodal: *"Alles Reden über Menschheitstum ohne Nationalität ist Menschheitsduselei; Menschentum ist nicht Hemd, sondern Rock, Hemd ist das Nationale, Rasse, Blut..."*²

V nemški in slovenski nacionalni ideologiji je postal narod tista najvišja točka, ki ji je treba vse ostalo podrediti. Vendar pa ni bilo dovolj biti le Nemec ali Slovenec, svojo nacionalnost je bilo vedno treba tudi javno pokazati. Kdor ni bil transparenten nacionalist si je kaj kmalu prislužil oznako nacionalnega mlačneža. Zato so se bili ljudje pač prisiljeni držati načela, ki ga je grof Anton Auersperg formuliral ob smrti Frana Cimpermana, ko je prispeval za njegov nagrobnik, ni pa želel, da bi bilo njegovo ime na seznamu darovalcev: *"Na obeh straneh se bojujemo in dokler traja boj, ne sme tudi najmiroljubnejši, najspravljivejši zapustiti prostora, ki mu je bil nakazan. Tako tudi meni prepoveduje določen političen decorum, da bi se, čeprav le navidezno, pokazal v taboru, ki ni moj"*³.

Da je nacionalni boj od časa do časa dobil tudi razsežnost *"boja na življenje in smrt"*, priča vrsta ekscesov, ko so po naših mestih, trgih in vaseh pokale kosti in švigale krogle. Na splošno pa je ta spopad - čeprav je postajala nemško-slovenska komunikacija vse bolj surova - vse do razpada monarhije ostajal v mejah verbalnosti. V medsebojnem obkladanju z očitki sta obe strani radi uporabljali besednjak, ki je še najbolj primeren za opis posameznih delov telesa ali živalskih vrst. Ljubljanski profesor Heinrich je npr. Kranjsko poimenoval Schweinenland⁴, s čimer je nazorno povedal, kaj si misli o Slovencih. Grofu Antonu Auerspergu pa so se npr. leta 1871 v

1 Marburger Zeitung, 23. 2. 1909.

2 Marburger Zeitung, 28. 8. 1909.

3 Vasilij Melik, A. A. Auersperg in slovenski narod, Zgodovinski časopis 41, 1987/2, str. 292.

4 Josip Jurčič, Zbrano delo, 11. knjiga, Ljubljana 1984, str. 13.

pismu Karlu Dežmanu zapisale tudi tele besede: "*Unsere Slovenen sind ein Produkt und Bild des umgekehrten Darwinismus; denn diese Affen der Czechen sind offenbar gegen die Originale keine fortgeschrittenere, veredeltere Race, sondern nur zurückgebliebene, unentwickelbare Organismen. Freilich, unter der zärtlichen Gärtnerhand eines Baron von Eibisfeld kann endlich auch der Bovist sich einbilden, eine Palme zu sein*"⁵. Da so Slovenci opice, ki slepo posnemajo Čehe (le da imajo po svojih geografsko bližnjih rodovnih tovariših Črnogorcih skrit pohlep po nosovih in ušesih nasprotnikov), je bila priljubljena Auerspergova oznaka, ki jo je zapisal tudi v pismu grofu Leu Thunu. V pismu Karlu Dežmanu decembra 1870 pa je Slovence označil celo za "*moderne turške horde duhovnih obrezancev in skopljenčev*", slovensko narodno gibanje pa za navadno burlesko⁶.

A treba je dodati, da je bil siceršnji Auerspergov odnos do Slovencev, zlasti v javnih nastopih, mnogo bolj umirjen. Besede iz pisma Karlu Dežmanu so se mu najbrž zapisale v navalu jeze in ogorčenja nad slovensko politiko. V manj afektiranem razpoloženju je znameniti pesnik Slovence presojal veliko bolj trezno, včasih celo z določenimi simpatijami. Tistega, kar si je lahko privoščil v zasebni korespondenci ali v nacionalno zaprtem krogu družabnosti, si pač ni hotel privoščiti v javnosti. V deželnem in državnem zboru ter v tisku je bil njegov odnos do Slovencev značilno pokroviteljski. A tudi ta odnos je enako kot omenjene "*psovke*" izhajal iz temeljnega stereotipa o nemško-slovenskih odnosih, stereotipa, ki ga je v veliki meri določil sam proces nacionalnega oblikovanja na Slovenskem.

V tem procesu namreč etničnost (zlasti izvor) nikakor ni igrala tako pomembne vloge, kot sta poskušala dokazovati avstrijsko (nemško) in slovensko zgodovinarje. Ko se je v procesu prehajanja stare lokalne ali deželne identitete na nacionalno posameznik odločil za nemško ali slovensko stran, so na njegovo odločitev vplivali najrazličnejši motivi. Nanjo je zlasti vplivala sfera politike, a tudi mnogi drugi (včasih povsem banalni) dejavniki, kar se je na poseben način kazalo v poljubnem menjavanju nacionalne identitete. Danes le s težavo razumemo Mihaela Hermanna, ki je kot rojen Nemec prestopil na slovensko stran in se imel za Slovenca. Težko razumemo tudi Dragotina Dežmana, ki se je iz navdušenega Slovenca in Slovana prelevil v voditelja nemške stranke na Kranjskem. In še težje lahko razumemo razkol, ki ga je "*nacionalno*" povzročilo v družini Vošnjak.

V tem kontekstu so Slovenci na vprašanje: "*Le od kod, za boga, so se vzeli Nemci na slovenskih tleh?*", vedno odgovarjali s trditvijo, da ne gre za

5 Melita Pivec-Stele, Pisma grofa Antona Auersperga Karlu Dežmanu, Glasnik Muzejskega društva za Slovenijo 11, 1930, str. 64.

6 Vasilij Melik, A. A. Auersperg in slovenski narod, str. 292.

prave Nemce, temveč nemškutarje, ki so zatajili slovensko mater in se štejejo za Nemce. Trdili so, da proti pravim Nemcem nimajo nič, da pa se bodo na nož borili s temi bednimi slovenskimi renegati, s to *"nemškutarsko kugo"* in *"nacionalnimi tatovi"*, ki so vredni največjega zaničevanja. *"Kaj ne, kmetje in možje slovenski,"* je bralce Slovenskega naroda pred volitvami prepričeval Josip Jurčič, *"tisti ptič, ki svoje gnezdo onečisti ali ga celo zapusti, ni nič prida; tisti človek, ki v skledo pljuje, iz katere se je najedel, je zanikrn človek; tisti sin, ki ga je sram svoje matere in svojega očeta, ki sta ga ljubila in izredila, ni nič prida sin, nima dobrega srca in ni vreden, da bi ga spoštovali ali mu kaj zaupali. - In glejte, tak ptič, tak človek, tak sin je nemškutar. On zasmehuje svoje rojake, zaničuje govor in jezik svojega rodu in ga je sram, da je Slovenec, zato se štuli Nemec postati in vleče z Nemci, našimi protivniki"*⁷.

Na očitek *"renegatstva"*, na očitek, da niso to, za kar se predstavljajo, so Nemci na Slovenskem pravilno in upravičeno odgovarjali, da pri nacionalnem opredeljevanju izvor pač ni najpomembnejši. A ker ta argument nasprotne strani ni prepričal, so poskušali dokazovati nemško prisotnost v slovenskih deželah od zgodnjega srednjega veka dalje in vlogo nemške kulture za Slovence. Nemci naj bi bili tisti, ki so na ruševinah antičnih naselbin obnovili mesta in trge, Nemci naj bi bili tisti, ki so kultivirali deželo in njene prebivalce. Vse, s čimer se lahko Slovenci lahko ponašajo, je nastalo pod blagohotnim vplivom Nemcev in nemške kulture. A tudi tega je izredno malo. Slovenci so si uspeli ohraniti zgolj ljudski jezik, vendar se tudi v njem kaže neizmeren vpliv nemščine. Novoslovenski jezik, ki bi ga slovenski voditelji radi promovirali za književni jezik, pa je popolnoma umetna tvorba, ki jo ljudstvo ne razume.

Z zanikanjem slovenske kulture so poskušali Nemci zanikati obstoj slovenskega naroda, pri tem pa so črpali iz istega stereotipa kot Slovenci, iz stereotipa o Slovencih kot narodu proletarcu, kakor je stvar definiral po tem, ko je bila že čvrsto zasidrana v slovenski zavesti, Ivan Cankar. In ta legenda, ki je na Slovenskem živa še danes, je nudila pripravno podlago za nacionalno argumentacijo ne le slovenskemu, ampak tudi nemškemu nacionalizmu. Kajti, če so Slovenci v njej iskali dokaze o hitrem in vsestranskem narodnem razvoju, so jo Nemci uporabljali za dokazovanje nehistoričnosti Slovencev in njihove kulturne inferiornosti nasproti najrazvitejšemu narodu monarhije⁸.

7 Josip Jurčič, Zbrano delo, 11. knjiga, Ljubljana 1984, str. 74.

8 Igor Grdina, Doživljanje Nemcev in nemške kulture pri slovenskih razumnikih od prosvetljenstva do moderne, Zgodovinski časopis 47, 1993/1, str. 57.

Grof Anton Auersperg je januarja 1863 v kranjskem deželnem zboru predstavil klasičen nemški pogled na Slovence v drugi polovici prejšnjega stoletja. V svojem prvem večjem protislovenskem govoru je poudaril, da leži Kranjska z vso etnografsko skupino Slovencev na nemškem kulturnem ozemlju, potem pa svojo trditev argumentiral takole: *"Njena omika živi in uspeva pod vplivom nemškega duha, nemške omike. Tako je bilo in tako je in, če Bog da, tako naj tudi ostane. Kar ima Kranjska blaginje, duševnih dobrin, pravnih inštitucij in drugih prednosti, se mora zanje zahvaliti vplivu nemškega duha... To zna naš kmet prav dobro ceniti. Ve, da se ima prav tej omiki zahvaliti, da ima prednost pred vsemi slovanskimi rodovi, da se mu ni treba sramovati primerjave z nobenim. Nemški jezik je tu dota vsakega izobraženca, postal je splošno premoženje, poleg deželnega jezika živi živahno življenje, daje našemu ljudstvu ključ do bogastev znanosti, ključ do zvez s svetom. Naj se blagozveneči, lepi deželni jezik kultivira, razvija, bogati, oblikuje, naj dobi svoje pravice v šoli, cerkvi in uradu, naj dobi krila za višji vzlet v idealni svet, toda pustite poleg njega tudi nemščini v njenem pomenu, v njeni veliki nalogi, v njenem namenu tudi za to deželo"*⁹. Na las podobna stališča je zagovarjal najbolj znameniti slovenski renegat vseh časov Karel Dežman, ki je z govorom v državnem zboru 27. junija 1861 javno prelomil s slovenstvom in postal vodja nemške (ustavoverne) stranke na Kranjskem. Tudi njemu se je zdelo slovensko nasprotovanje vsemu nemškemu nekaj popolnoma nesmiselnega. Namesto opiranja na nekultivirane južne Slované (zlasti na barbarske Hrvate, ki jih je dolžil, da so leta 1848 na Dunaju anatomu Hyrtlu izpod anatomske preparatov izpili ves špirit)¹⁰, je predlagal tesno zvezo Slovencev z omikanimi Nemci, ki jim še na misel ne pride, da bi *"naš jezik in narod zatrti"*.

V pismu Valentinu Zarniku januarja 1861 (torej nekaj mesecev pred javnim prelomom s slovenstvom) je npr. jasno zapisal, da ni nemščina poglaviti vzrok, da Slovenci ne napredujejo, temveč *"naša lenoba, naša farška potuhnjenost in pohlevnost, naše črtenje vsake zdrave in pravične kritike, naša zaljubljenost v jerhaste hlače, v kranjske oštarije in v pijančevanje, naša apatija za javne reči, naša tesnosrčnost, naša prazna baharija, naša poželjivost po ravšanju in kavšanju, naša surovost"*¹¹. V članku Nemškutar v Laibacher Tagblatt (1869) pa je poudaril, da se tudi t. i. nemškutar ne odpoveduje svojemu slovenskemu izvoru in jeziku, temveč le drugače presoja slovensko-nemška razmerja kot slovenska stranka. Tudi sam

9 Vasilij Melik, A. A. Auersperg in slovenski narod, str. 290.

10 Ivan Prijatelj, Slovenska kulturnopolitična in slovstvena zgodovina 1848-1895, 2. knjiga, Ljubljana 1956, str. 72.

11 Ivan Prijatelj, n. d., 2. knjiga, str. 72.

ljubi materinski jezik, *"allein er ist die Ansicht, daß ihm die Kenntniss der deutschen Sprache grossen Vortheil gewährt. Er weiß, daß seinen Kindern die Zukunft schöner erblüht, wenn sie auch deutsch sprechen lernen, da Handel und Gewerbe ihn mit den deutschen Nachbarprovinzen in Verbindung bringen, und mehr in Verbindung bringen, als mit den noch gering zivilisierten Ländern des slawischen Südens, wo man noch Blutrache hat und mit der Flinte über den Schulter das Feld ackert"*. Nemškutar ne sovraži nobenega naroda, predvsem pa ne nemškega, *"da die Slowenen von ihm so viel gelernt haben"* in ker se zaveda, da začetki slovenske literature izhajajo iz nemštva (reformacija je prinesla kulturo v deželo), zlasti ceni nemško kulturo. Zato si seveda želi, da bi se njegovi otroci poleg slovenščine učili tudi nemščine in se zavzema za svobodo na vseh področjih družbenega življenja. Seveda pa nasprotuje narodnjaškim fantazijam o zedinjeni Sloveniji, ki je lahko v najboljšem primeru zgolj ideal¹².

Ne le pri Auerspergu in Dežmanu, tudi v nemških časopisih in političnih bojnih brošurah ter v parlamentarnih govorih nemških poslancev, se v drugi polovici prejšnjega stoletja kot rdeča nit vleče trditev, da so Slovenci maloštevilno ljudstvo kmetov brez višjih slojev in višje kulture in zaradi tega nesposobni, da bi zaživel lastno, samostojno življenje.

Sicer so se od časa do časa javno izpovedali tudi drugi, pomembni razlogi, zaradi katerih so Nemci zavračali slovenski nacionalni razvoj. Koroški pesnik in novinar Vincenc Rizzi je leta 1848 odkritosrčno *"odpisal"* Slovence zaradi politične nuje: *"Ako Nemci slavni in mogočni postati hočejo, oni tudi Jadransko morje in Terst imeti morajo"*¹³. Podobno je razmišljal tudi Karel Dežman, ki je leta 1861 povsem nedvoumno zapisal: *"Nemčija se ne bo in se ne more odreči tej deželi, saj ji je Kranjska neogibno potrebna, če naj vzpostavi zvezo z Jadrantom. Ona je lastnica tega morja in ga ne more odstopiti nikomur, če noče napraviti velike politične napake"*.¹⁴

Vendar pa na splošno nemštvo na Slovenskem slovenskega nacionalnega razvoja ni poskušalo zanikati zaradi praktičnih političnih razlogov, čeprav je priznavalo, da je nemška težnja po jugu *"najbolj nemški izmed vseh nagonov"* (kot je stvar lepo definiral Rudolf Hans Bartsch)¹⁵. Svoje protislovensko stališče je utemeljevalo predvsem na svoji kulturni in gospodarski superiornosti.

12 Peter Vodopivec, O socialnih in gospodarskih nazorih nemškega meščanstva na Kranjskem od konca 60. do začetka 80. let 19. stoletja, Prispevki za novejšo zgodovino XXVII, 1987, str. 13.

13 Ivan Prijatelj, n. d., 1. knjiga, str. 44.

14 Ivan Prijatelj, n. d., 2. knjiga, str. 53.

15 Ivan Pederin, Slika Štajerske u austrijskom zavičajnom romanu (Heimatroman), Slavistična revija 35, 1987/1, str. 54.

V tem oziru se je od leta 1848 do razpada monarhije le malo spremenilo, čeprav lahko opazimo v nemškem presojanju Slovencev vseeno drobne zasuke. V revolucionarnem letu, a tudi v šestdesetih in sedemdesetih letih, nemška stran ne nasprotuje slovenskim željam po vsestranskem napredku, vendar opozarja, da je slovenski narod zaenkrat pač premalo razvit za popolno samostojno življenje. V svojem drugem pismu dunajski Sloveniji 1848 je grof Anton Auerpserg izrazil vero v veliko slovansko prihodnost in tople simpatije kulturni rasti slovenskega naroda: *"Naj Slovenija hodi še nekaj časa ob pomoči svoje starejše sestre Avstrije. Tega vodstva se ji ni treba sramovati, saj ni manj nadarjena, ampak mlajša. Ko bo dosegla popolno zrelost, bo tudi ločitev naravna in zato manj boleča"*¹⁶.

V pismu Janezu Bleiweisu iz leta 1850 je Auersperg celo zatrdil, da imajo Slovenci pred seboj le še kratko učno dobo in ob njej ne bodo mogli pogrešati nemške omike. Misija germanstva na slovenskih tleh je neovrgljiva in koristna, toda prehodna, ker se bo končala, ko bo dosegla svoj namen¹⁷. Podobno stališče je 1873 v državnem zboru izrazil celjski poslanec dr. Foregger, ko je dejal, da ga slovenski volilci niso volili zaradi liberalnosti, temveč zaradi *"kulture, nemške kulture"*, ki jih bo vodila naprednejše kakor slovenska, saj spoznavajo, da *"še morajo piti na materinskih prsih nemške kulture, dokler ne bo njihov narod tako razvit, da bo lahko upravičeno zahteval avtonomijo"*¹⁸.

Vendar pa se germanstvo svoji misiji za nobeno ceno ni hotelo odpovedati, drobnega otročička ni in ni hotelo odstaviti od svojih materinskih prsi. Tudi Slovincem najbolj naklonjene sodbe, ki so Slovence ocenjevale za plemenit *"ljudski drobec"*, so na koncu prostodušno ugotavljale, da že zaradi svoje majhnosti nimajo nobene prihodnosti. *"Die Slovenen sind ein Volkssplitter"* je leta 1870 zapisala Marburger Zeitung. In dodala: *"Solche gelten das, was Diamantsplitter gelten. Bei gleich edlem Stoff entscheidet die Masse über den Werth. Die Ursache liegt auf der Hand. Es braucht viele Millionen Menschen, um stets die für den Fortschritt des menschlichen Denkens und Thuns nöthige Menge von Talenten und nebenbei noch ein Paar Genies am Lager zu haben. Ein Volk von nur einer Million ist nicht einmal im Stande, mit dem eigenen Geistesmitteln eine tüchtige Hochschule zu begründen"*¹⁹.

Zaradi majhnosti je nemštvo Slovence sprva prepričevalo, da brez Nemcev in nemške kulture razvoj ni mogoč. Potem pa je začelo zanikati slo-

16 Vasilij Melik, A. A. Auersperg in slovenski narod, str. 288.

17 Prav tam, str. 289.

18 Vasilij Melik, Razcep med staroslovenci in mladoslovenci, Zgodovinski časopis, 1972/1-2, str. 96.

19 Marburger Zeitung, 18. 2. 1870.

vensko samobitnost in dokazovati neupravičenost slovenskih političnih zahtev. V genealogiji avstrijskih narodov, kot so jo ustvarili naši Nemci, Slovenci sicer niso bili povsem na repu, vendar pa le malo višje od galicijskih Židov ali Rutencev. Zaradi tega je bilo slovensko posnemanje Čehov za mnoge več kot neupravičeno. Po mnenju celjskega poslanca dr. Richarda Foreggerja nikakor ne gre zamenjevati slovenskega vprašanja s češkim, kajti pri Čehih je stvar popolnoma drugačna. *"Čehi so narod, ki si lahko s polno pravico lasti to ime... Kdor zahteva, da se ga šteje za polnoveljavni narod, mora pokazati na samosvoje nacionalno delo, nacionalne pridobitve, na prispevke h kulturnemu razvoju. Čehi to zmorejo. Slovenci pa lahko pokažejo le na svoj lasten jezik. Vendar pa je jezik le znamenje, ne pa pridobitev ali delo nekega naroda...narod, ki ne more pokazati originalnih prispevkov k razvoju kulture, nima pravice do priznanja narodne samostojnosti"*²⁰.

Ko se je nemštvo pri nas takole spraševalo, *"wo steckt denn eigentlich die slovenische 'Nation'?"*, je v isti sapi odgovarjalo: *"Niergends, sie existiert einfach nicht!"*²¹. Ljudstvo brez lastne kulture pač ne more biti narod. In tudi ljudski jezik (Volkssprache), ki je vsakemu ljudstvu dan, ni dokaz obstoja neke samosvoje kulture. Še zlasti pri Slovenci, katerih ljudski jezik *"ist durch deutsche Ausdrücke so sehr durchsetzt, daß sie der deutschen Sprache in der That näher verwandt ist, als der neuslovenischen"*. Vpliv nemškega jezika na slovenski ljudski jezik je bil tako velik, *"daß diese im Volke übliche Sprache füglich als ein eigenes Idiom bezeichnet werden kann"*. In ta vpliv je skozi stoletja privedel do tega, da Slovenec *"ist eben kein reiner Slovene mehr, er ist, wie dies ja bei allen Völkern, die nicht ganz in der Wildnis bleiben, mehr weniger der Fall ist, das Product von verschiedenen Kreuzungen, nur das dies beim Slovenen etwas stärker hervortritt, und zwar insbesondere auch in der Sprache"*²².

Nemci na Slovenskem so tako poskušali ves svet in predvsem sebe same prepričati, da so Slovenci v teku zgodovinskega razvoja postali že napol Nemci. A Slovenci niso bili najbolj dovtetni za njihove argumente. Nasprotno. Vedno bolj so postajali prepričani, da je bolje prevzeti *"ali pismeni jezik srbski, ali ruski, ali kateri bodi slovanski, samo nemškega ne"*²³. Vedno bolj so vpili, kot je vpil Josip Jurčič: *"le Nemci nečemo biti, samo to ne (to se ve, da tudi Madžari ali Ciganje nečemo postati). Zoper ponemčenje pa se hočemo boriti do smrti"*²⁴. Zaradi tega se je nemštvo pač odločilo, da nekoliko pospeši nedokončani proces germanizacije. Svoje naloge pa seveda

20 Cillier Zeitung, 9. 5. 1880; 13. 5. 1880.

21 Cillier Zeitung, 10. 11. 1881.

22 Deutsche Wacht, 12. 5. 1889.

23 Josip Jurčič, n. d., str. 154.

24 Prav tam.

ni nameravalo dokončati s silo ("mit Brutalität entnationalisiert man heutzutage nicht mehr")²⁵, temveč z vplivom nemške kulture, ki je v boju zoper nacionalne nasprotnike pač najboljše orožje. Cillier Zeitung je tako zapisal: *"Unsere schärfste Waffe ist die Superiorität der deutschen Race, unsere Cultur, unser Widersinn und unsere Ehrlichkeit, mit diesen Waffen müssen wir siegen, in dieser Rüstung werden wir verzeihen, unsere Gegner versöhnen, um vereint im friedlichen Wettkampfe, jede Nation in der ihr von ihrer Cultur zugewiesenen Sphäre, arbeiten und schaffen zum Wohl und Besten unseres gemeinsamen Vaterlands"*²⁶.

Očiten in vsestranski slovenski razvoj od osemdesetih let prejšnjega stoletja dalje je nemštvo na Slovenskem dojemalo kot umeten razvoj, ki ga na škodo nemštva podpirata država in Taaffejeva vlada. Marburger Zeitung je zato leta 1887 cinično ugotavljala, da je - za razliko od drugih narodov - leitmotiv slovenske nacionalne ideje pošiljanje memorandumov vladnemu predsedniku: *"Die Franzosen erfüllt die Revanche-Idee, die Italiener suchen die Einheit ihres Königreichs zu festigen, die Deutschen in Oesterreich kämpfen um ihren Besitzstand, um das Erbe ihrer Väter. Ueberall ist es eine große, leitende Idee, welche die Völker erfüllt und sie in ihrem Kampfe ermuthigt. In dem mit Nationen und ihren Unterabtheilungen so reich gesegneten Oesterreich sehen wir auch noch eine zweite 'Nation' in einer ganz eigenthümlichen Weise ihre Lebensfähigkeit dokumentieren. Diese Nation, die Viele nur zu den Natiönchen rechnen, ist nicht von einem idealen Gedanken durchdrungen, sie greift nicht an und vertheidigt nicht, verpufft aber trotzdem ihre ganze Kraft und zwar mit der Abfassung von Memoranden an die hohe Regierung des Herrn Grafen Eduard Taaffe"*²⁷. Od vlade podpirani slovenski nacionalni razvoj se je nemštvu zdel zgolj rezultat *"einer allmählichen Slavisierungsprocesses, durchgeführt an deutschen Einwandereren"*²⁸. In v tem procesu "slovenizacije" starodavnih nemških kulturnih tal slovenski politični voditelji ("prvaki" ali "kozaki") uporabljajo najbolj brutalne metode. Ta brutalnost pa izvira iz dejstva, da je njihov nacionalizem negativno usmerjen: *"Die Liebe zum Volksthum tritt bei verschiedenen Völkern in verschiedener Weise in die Erscheinung. Der Deutsche freut sich der großen Erfolge seines Stammes in Krieg und Frieden, freut sich der Kraft und Größe seines Volkes und blickt großmüthig und neidlos auf die Errungenschaften der Nachbarvölker. Der Czeche erinnert sich der kurzen Epochen, in welchen er den Deutschen knutete, nennt*

25 Richard Foregger, Zur Cillier Gymnasialfrage, Wien 1894, str. 17.

26 Cillier Zeitung, 18. 8. 1881.

27 Marburger Zeitung, 8. 6. 1887.

28 Cillier Zeitung, 13. 11. 1881.

*dieselben "das böhmische Staatsrecht" und sinnt auf dessen "Verneuerung"; der Slovene hat keine Vergangenheit und keine Gegenwart, die erhebende Gefühle erwecken könnte, seine Liebe zum Volksthum muß darum eine negative Richtung einschlagen"*²⁹.

Vendar pa te brutalne metode uporabljajo le slovenski politični voditelji, zlasti duhovščina, ki je na vrata župnišč zapisala: *"Nemcem in psom je vstop prepovedan"*, medtem ko je preprosto slovensko kmečko ljudstvo še vedno Nemcem prijazno, ker se zaveda pomena nemške kulture, ker je tudi samo na pol nemško. Zato nemštvo svojega boja ni uperjalo proti "ubogemu" slovenskemu ljudstvu, temveč proti fanatičnim slovenskim politikom, ki jim gre le za lastne koristi: *"Nicht gegen das slovenische Volk, das leider Gott fast willenlose Gefolgschaft seinen politischen Tyrannen leistet, kämpfen wir, sondern gegen letztere selbst. Mit dem Volke, sobald es von seinen gegenwärtigen falschen Propheten befreit ist, werden wir leicht Frieden schließen. Tausende gemeinsame Berührungspunkte zwingen ja für Einigkeit"*³⁰.

Tako kot so vodilni nemški politiki, kakršna sta bila npr. Auersperg in Dežman, pripravljene slovenstvo tolerirati le v mejah *"ljudskega življenja"*, nikakor pa ne v dimenzijah, kakor so jih želeli doseči slovenski politični voditelji, je tudi v nemškem domovinskem romanu (Bartsch, von Gagern) Slovenec pozitivno predstavljen izključno kot kmet, kot človek, ki je tesno povezan s naravo in z mitskim. Rudolf Hans Bartsch je šel v dokazovanju slovenske kulturne inferiornosti celo tako daleč, da je zapisal: *"In slovenski narod? Nobene preteklosti, nobenega spomenika, le nekaj glagolice; nič junastva, nobene božanske misli, ničesar razen triglavega malika..."*³¹ Kljub temu pa je bil prepričan, da spoštujejo ime Nemeč le še samotni slovenski kmetje, ki edini *"razumejo njegovo dušo, ker imajo tudi sami dušo"*³². Tudi Bienenstein je v *Verlorene Heimat* menil, da je slovensko kmečko prebivalstvo krotko in dovzetno za vse nemško, saj v njem živi slutnja, *"da so bili njegovi predniki nemške krvi in so se šele skozi stoletja odtujili nemškemu jeziku"*³³. Slovensko kmečko ljudstvo je preprosto in dobro. Za razliko od njih pa je slovenska gospoda (meščani) zelo domišljava in predrzna. Toda če ji podržiš pod nos dobro nemško pest, jo takoj ukrotiš³⁴.

29 Richard Foregger, n. d., str. 14.

30 Cillier Zeitung, 29. 8. 1880.

31 Rudolf Hans Bartsch, *Zwölf aus der Steiermark*, Leipzig 1912, str. 171. Prevod povzet iz knjige Franceta Zadavca, *Umetniški "črni piruh"*, Ljubljana 1981, str. 180.

32 Franc Zadavec, n. d., str. 182.

33 Prav tam, str. 184.

34 Prav tam.

Vendar pa je takšno gledanje na Slovence v toku razvoja prihajalo v vedno večje nasprotje z realnostjo. Če je še leta 1863 grof Auersperg - v reakciji na prve slovenske govore v štajerskem deželnem zboru - slovensščino upravičeno označil za latovščino (Kauderwälsch), ki ne bo mogla nikoli nadomestiti nemščine³⁵, je bila ocena, kakršno je leta 1915 zapisal baron Friedrich von Gagern, namreč ocena, da je slovenska govornica podobna oglaševanju sokolov, popolnoma deplasirana³⁶. Če je leta 1848 Auersperg upravičeno opozarjal, da Slovenci še niso dovolj kulturno razviti za popolno samostojno življenje³⁷, je bila Bartscheva ocena slovenske kulturne razvitosti, kot jo je podal v romanu Dvanajsterica iz Štajerske, namreč ocena, da je edina, krhka slovenska kulturna posebnost zgolj ta, da otožno in monotono pojejo - in ta *"monotona otožnost je pravzaprav zadnji psihološki znak njihove izvirnosti, eksistencialno skrajno problematičen znak narodiča, ki životari brez junaške preteklosti, predvsem pa ni obdarjen z božanskimi geniji"*³⁸ - v popolnem nasprotju z dejanskim stanjem. Kot vsi ostali je tudi Bartsch prezrl, da so Slovenci v nekaj desetletjih naredili odločilni razvojni preboj in se iz ljudstva, ki v zgodovini ni pomenilo nič, oblikovali v narod v pravem pomenu besede. Prezrl pa ga je zaradi tega, ker ga je podzavestno hotel prezreti.

Znameniti sociolog in profesor na graški univerzi Ludwik Gumplowicz je v razpravi Sociološki problemi avstrijske politike proces nacionalnega oblikovanja t. i. nezgodovinskih narodov v monarhiji opisal takole: *"Starejši kulturni narodi gledajo radi z neko nadutostjo na mlajše, ki še niso prišli tako daleč v svoji kulturi; prepričani so, "da se kultura ne doseže kar čez noč in da je dolgo trpelo, prej ko so dosegli tako visoko stopnjo kulture". Dandanes, v času pare in rotacijskih tiskalnih strojev, si pribore mlajši kulturni narodi kulturo res kar čez noč, - ni se jim treba mučiti, ker so to zanje opravili že vse drugi...Neverjetno je skoraj, kako hitro se dvigajo narodi z mlado kulturo na položaj starih narodov"*³⁹. Za zgled še posebej hitrega kulturnega razvoja je Gumplowicz postavil Slovence. Kulturni razvoj maloštevilnega ljudstva kmetov, ki v zgodovini ni pomenilo nič, je znamenitega učenjaka tako fasciniral, da je zaradi njega celo spremenil svojo teorijo o narodu. V svojih zgodnjih delih je namreč narod obravnaval kot fenomen, ki izhaja iz samostojnega državnega življenja, od leta 1897 pa kot izključno kulturni fenomen. Do nove opredelitve naroda pa je prišel v veliki

35 Vasilij Melik, A. A. Auersperg in slovenski narod, str. 290.

36 Ivan Pederin, Djelo Friedricha von Gagerna kao ideološki predložak nacizma, Slavistična revija, 35, 1987/4, str. 388.

37 Vasilij Melik, A. A. Auersperg in slovenski narod, str. 287.

38 Franc Zadavec, n. d., str. 181.

39 Ludwik Gumplowicz, Sociološki problemi v avstrijski politiki, Slovan 1906, str. 311.

meri prav preko analize slovenske nacionalne integracije, ki jo je evropski javnosti predstavil leta 1896 v članku *La quésition Slovène* v pariški *Revue International de Sociologie*⁴⁰.

A zdi se, da je bil Ludwik Gumplowicz eden izmed redkih avstrijskih intelektualcev, katerega slovenski kulturni razvoj v drugi polovici prejšnjega stoletja ni le fasciniral. Sprememba teorije o narodu kaže, da ga je Gumplowicz tudi pravilno razumel. Mnoge druge je namreč slovenski narodni razvoj zgolj fasciniral, nikakor pa ga niso mogli doumeti. Še najmanj so ga razumeli prav tisti, ki so mu bili neposredna priča, tisti, ki so živeli s in med Slovenci. In ker ga niso uspeli ali pa hoteli doumeti - kar je bila seveda v prvi vrsti obrambna reakcija ogrožene manjšine-, so prihajale njihove predstave o Slovencih v vedno večje nasprotje z realnostjo. V desetletju pred prvo svetovno vojno se je misija germanstva na slovenskih tleh hitro bližala svojemu koncu. Uresničevale so se besede, ki jih je leta 1850 izrekel (čeprav verjetno neiskreno) grof Anton Auersperg. In zgodba se je končala tako, kot jo je leta 1906 napovedal Ludwik Gumplowicz: *"In tudi Slovenci se bodo razvijali, dasi se morajo na domačih tleh bojevati z dvema starima kulturnima narodoma, katerima lahko postane njihov razvoj nevaren: z Italijani in Nemci. Te pa doleti na slovenskih tleh usoda vseh starih kulturnih narodov. Lahko se vesele, če jih na njihovi zemlji ne preplavi in zalije potop tujih "barbarov"; kjer pa sejejo čez meje svoje domačije seme kulture, tam sejejo zobe kadmejskega zmaja, iz katerih bodo vzrastle oborožene čete, ki pojdejo proti njim"*⁴¹.

Tako se je zgodilo. A ker se zgodovina rada ponavlja, se je zgodba v času druge svetovne vojne ponovila. Vendar je bil njen drugi konec veliko bolj tragičen od prvega.

40 Prim. Janez Cvirn, Ludwik Gumplowicz in slovensko vprašanje, Celjski zbornik 1993, S. 355-366.

41 Ludwik Gumplowicz, n. d., str. 226.



Die Slowenen mit deutschen Augen gesehen (1848-1914)

Janez Cvirn

War im Jahre 1848 und im Jahrzehnt nach der Wiederaufnahme des Verfassungslebens die Grenze zwischen dem Deutschtum und dem Slowenentum unausgeprägt und fließend, so führte die frontale Auseinandersetzung zwischen dem deutschen und slowenischen Nationalismus, die sich dramatisch zuspitzte, um die Jahrhundertwende zu einer scharfen nationalen Polarisierung in Slowenien. So stellte die Marburger Zeitung im Februar 1909 folgendes fest: *"Was gesund ist, ist national. International sind die Müden, die Schwachen, die Kranken, die Blasierten und die Träumer, die den Boden unter den Füßen verloren haben."*¹ Einige Monate später fügte dieselbe Zeitung hinzu: *"Alles Reden über Menschheitstum ohne Nationalität ist Menschheitsduselei; Menschentum ist nicht Hemd, sondern Rock, Hemd ist das Nationale, Rasse, Blut..."*²

In der deutschen und slowenischen nationalen Ideologie wurde die Nation jener Höhepunkt, dem alles untergeordnet werden mußte. Es genügte jedoch nicht nur, ein Deutscher oder ein Slowene zu sein, seine Nationalität mußte man auch öffentlich demonstrieren. Wer kein ausgeprägter Nationalist war, der wurde alsbald als nationaler Laumann abgestempelt. Deswegen waren die Leute eben gezwungen, am Prinzip festzuhalten, das Graf Anton Auersperg anlässlich des Todes von Fran Cimperman formuliert hat, als er seinen Beitrag für das Grabmal zwar entrichtete, es aber ablehnte, daß sein Name auf der Spenderliste angeführt wird: *"Auf beiden Seiten wird gekämpft, und solange der Kampf dauert, dürfen auch die friedensliebendsten und versöhnlichsten jene Stellung nicht verlassen, die ihnen zugewiesen wurde. So verbietet auch mir ein gewisser politischer decorum, mich, wenn auch scheinbar, in einem Lager zu zeigen, das nicht das meinige ist"*³

Daß der nationale Kampf von Zeit zur Zeit auch den Charakter eines *"Kampfes auf Leben und Tod"* annahm, zeigt eine Reihe von Exzessen, bei denen in unseren Städten, Märkten und Dörfern Knochen knackten und Kugeln flogen. Im allgemeinen hielten sich aber diese Konflikte - obwohl die deutsch-slowenische Kommunikation immer derber wurde - bis zum

1 Marburger Zeitung, 23. 2. 1909.

2 Marburger Zeitung, 28. 8. 1909.

3 Vasilij Melik, A. A. Auersperg in slovenski narod, Zgodovinski časopis 41, 1987/2. S. 292.

Untergang der Monarchie in den Grenzen der verbalen Auseinandersetzungen. In den gegenseitigen Vorwürfen wurde von beiden Seiten mit Vorliebe ein Vokabular verwendet, das am ehesten zur Beschreibung von einzelnen Körperteilen oder Tierarten geeignet gewesen wäre. Der Ljubljanaer Professor Heinrich nannte zum Beispiel Krain ein Schweine-land, womit er deutlich zum Ausdruck brachte, was er von Slowenen hielt.⁴ Graf Anton Auersperg sind etwa im Jahre 1871 in einem Brief an Karl Deschmann folgende Worte unterlaufen: *"Unsere Slowenen sind ein Produkt und Bild des umgekehrten Darwinismus; denn diese Affen der Czechen sind offenbar gegen die Originale keine fortgeschrittenere, veredeltere Race, sondern nur zurückgebliebene, unentwickelbare Organismen. Freilich, unter der zärtlichen Gärtnerhand eines Baron von Eibisfeld kann endlich auch der Bovist sich einbilden, eine Palme zu sein."*⁵ Daß die Slowenen Affen seien, die die Tschechen blind nachahmten (nur daß sie von ihren geographisch weniger entfernten Stammesgenossen, den Montenegrinern, eine verborgene Gier nach Nasen und Ohren der Gegner hätten), war eine beliebte Charakterisierung von Auersperg, die er auch in einem Brief an Leo Thun niederschrieb. In seinem Brief an Karl Deschmann vom Dezember 1870 bezeichnete er die Slowenen als *"moderne türkische Horden der geistlichen Beschneideten und Kastraten"*, die slowenische nationale Bewegung aber als pure Burleske.⁶

Dabei muß man jedoch hinzufügen, daß Auerspergs sonstiges Verhältnis zu den Slowenen, vor allem in öffentlichen Auftritten, ein viel gemäßigteres war. Die Worte aus dem Brief an Karl Deschmann dürften ihm aus Wut und Empörung über die slowenische Politik unterlaufen sein. In einer weniger gereizten Stimmung urteilte der bedeutende Dichter viel besonnener, manchmal sogar mit gewissen Sympathien, über die Slowenen. Denjenigen, den er in seiner Privatkorrespondenz oder in einem geschlossenen nationalen Kreis aufs Korn nehmen konnte, wollte er in der Öffentlichkeit nicht verspotten. Im Landtag und Reichsrat sowie in der Presse war sein Verhältnis zu den Slowenen bezeichnenderweise das eines Schirmherrn. Aber auch dieses Verhältnis beruhte - so wie die erwähnten Schimpfworte - auf dem grundlegenden Stereotyp, das über die deutsch-slowenischen Beziehungen bestand, jenem Stereotyp, das in großem Maße von dem die Nation bildenden Prozeß selbst bestimmt wurde.

4 Josip Jurčič, Zbrano delo, 11. knjiga, Ljubljana 1984. S. 13.

5 Melita Pivec-Stele, Pisma grofa Antona Auersperga Karlu Dežmanu, Glasnik Muzej-skega društva za Slovenijo 11, 1930. S. 64.

6 Vasilij Melik, A. A. Auersperg in slovenski narod, S. 292.

In diesem Prozeß spielte das Volkstum (vor allem die Herkunft) keineswegs eine so große Rolle, wie es die österreichische (deutsche) und die slowenische Historiographie zu beweisen bemüht waren. Als sich im Prozeß des Übergangs von der lokalen oder Landesidentität auf die nationale Zugehörigkeit der einzelne für die deutsche oder slowenische Seite entschied, wurde seine Entscheidung durch verschiedene Motive bestimmt. Sie wurde vor allem durch die politische Sphäre beeinflußt, aber auch durch viele andere (manchmal auch banale) Faktoren, was besonders im häufigen Wechsel der nationalen Identität zum Ausdruck kam. Heute ist es schwer zu begreifen, daß etwa Michael Hermann, ein gebürtiger Deutscher, auf die slowenische Seite übergetreten ist und sich als Slowene fühlte. Dasselbe gilt für Dragotin Deschmann, der aus einem begeisterten Slowenen und Slawen zum Führer der deutschen Partei in Krain avancierte. Und noch schwerer ist die Spaltung zu verstehen, die das "Nationale" in der Familie Vošnjak verursachte.

In diesem Kontext antworteten die Slowenen auf die Frage *"Woher stammen um Gottes willen diese Deutschen auf slowenischem Boden?"*, immer mit der Behauptung, es handle sich um keine echten Deutschen, sondern um Deutschtümler, die ihre slowenische Mutter verleugnet hätten und sich für Deutsche hielten. Sie behaupteten ferner, gegen echte Deutsche hätten sie nichts, gegen diese elenden slowenischen Renegaten, gegen diese *"deutsche Pest"*, gegen diese *"nationalen Diebe"*, die verachtenswert seien, würden sie aber einen erbitterten Kampf führen. Josip Jurčič redete auf die Leser des *"Slovenski narod"* vor den Wahlen folgenderweise ein: *"Ist es nicht so, meine slowenischen Bauern und Männer, daß jener Vogel, der sein Nest beschmutzt oder sogar verläßt, nicht viel wert ist; daß der Sohn, der seine Mutter und seinen Vater verleugnet, die ihn geliebt und großgezogen haben, kein guter Sohn ist, kein gutes Herz hat und daß er es nicht verdient, daß man ihn achtet und daß man ihm Vertrauen schenkt? - Schaut, dieser Vogel, dieser Mensch ist der Deutschtümler. Er verhöhnt seine Landsleute, er verachtet Rede und Sprache seines Stammes, und er schämt sich, Slowene zu sein, darum drängt er sich den Deutschen auf, macht gemeinsame Sache mit den Deutschen, unseren Gegnern."*⁷

Auf den Vorwurf des *"Renegatentums"*, auf den Vorwurf, daß sie nicht das seien, wofür sie sich ausgäben, antworteten die Deutschen in Slowenien richtig und mit Recht, daß bei der Entscheidung über die nationale Zugehörigkeit die Abstammung eben nicht das Bedeutendste sei. Da dieses Argument die Gegenseite nicht überzeugt hatte, versuchten sie, die deutsche Anwesenheit seit dem Frühmittelalter in den slowenischen Ländern und die

⁷ Josip Jurčič, Zbrano delo, 11. knjiga, Ljubljana 1984. S. 74.

Rolle der deutschen Kultur für die Slowenen zu beweisen. Die Deutschen seien diejenigen gewesen, die auf den Ruinen antiker Siedlungen Städte und Märkte erbaut hätten, die Deutschen seien diejenigen gewesen, die das Land und seine Einwohner kultiviert hätten. Alles, worauf die Slowenen stolz sein könnten, sei unter dem wohltuenden Einfluß der Deutschen und der deutschen Kultur entstanden. Aber auch davon sei nur wenig vorhanden. Den Slowenen sei lediglich gelungen, die Volkssprache zu bewahren, aber auch darin zeige sich der übergroße Einfluß des Deutschen. Die neu-slowenische Sprache, die die slowenischen Führer als Hochsprache hochzuspielen versuchten, sei ein durchaus künstliches Gebilde, das vom Volk nicht verstanden werde.

Durch das Negieren der slowenischen Kultur versuchten die Deutschen, die Existenz der slowenischen Nation zu bestreiten, wobei sie aus demselben Stereotyp wie die Slowenen schöpften, nämlich aus dem Stereotyp von den Slowenen als einem Proletariervolk, wie es - nachdem das tief im slowenischen Bewußtsein verankert gewesen war - Ivan Cankar definierte. Und diese Legende, die noch heute in Slowenien lebendig ist, bot eine geeignete Grundlage für die nationale Argumentation nicht nur dem slowenischen, sondern auch dem deutschen Nationalismus. Wenn die Slowenen darin Beweise für eine schnelle und allseitige nationale Entwicklung suchten, wurde sie von den Deutschen als Beweisführung für eine slowenische unhistorische Nation und ihre nationale Inferiorität gegenüber der entwickeltesten Nation der Monarchie verwendet.⁸

Graf Anton Auersperg stellte im Januar 1863 im Krainer Landtag die klassische deutsche Auffassung von den Slowenen in der ersten Hälfte des vorigen Jahrhunderts vor. In seiner ersten größeren antislowenischen Rede hob er hervor, daß Krain mit der ganzen ethnographischen Gruppe der Slowenen auf dem deutschen Kulturgebiet liege. Für seine Behauptung argumentierte er wie folgt: *"... Seine Bildung lebt und gedeiht unter dem Einflusse des deutschen Geistes, der deutschen Bildung. So war und ist es, und will es Gott, so soll es auch bleiben. Was Krain an Wohlfahrt, an geistigen Gütern, an Rechts-Institutionen und anderen Vorzügen besitzt, ... das hat es dem Einflusse des deutschen Geistes zu verdanken ... Das weiß unser Landmann sehr gut zu würdigen. Er weiß, daß er gerade dieser Bildung es verdankt, daß er unter allen slawischen Stämmen sich vorteilhaft auszeichnet, daß er mit keinem den Vergleich zu scheuen habe. Die deutsche Sprache ist hier zu Lande die Mitgabe jedes Gebildeten, sie ist ein Gemeingut geworden, sie lebt neben der Sprache des Landes ein lebendiges*

8 Igor Grdina, Doživljanje Nemcev in nemške kulture pri slovenskih razumnikih od prosvetljenstva do moderne. Zgodovinski časopis 47, 1993/1. S. 57.

*Leben fort, sie ist es, welche unserem Volke die Schlüssel zu den Reichtümern der Wissenschaften, die Schlüssel zum Weltverkehr bietet ... Möge man die wohlklingende, schöne Landessprache cultivieren, entwickeln, bereichern, bilden, möge man ihr Recht in Schule und Amt wahren, möge man ihr auch die Flügel bieten zu einem höheren Aufschwunge in die ideale Welt, aber man lasse daneben eben die deutsche gelten in ihrer Bedeutung, ihrer großen Aufgabe, in ihrer Bestimmung auch für dieses Land."*⁹

Bis aufs Haar genau waren das auch die Standpunkte des bekanntesten Renegaten aller Zeiten, Karl Deschmann, der mit seiner Rede im Reichsrat am 27. Juni 1861 öffentlich mit dem Slowenentum brach und zum Führer der deutschen (verfassungstreuen) Partei in Krain wurde. Auch ihm kam die slowenische Widersetzung allem, was deutsch ist, als völlig sinnlos vor. Statt einer Näherung an die "unkultivierten" Südslawen (vor allem an die barbarischen Kroaten, die er beschuldigte, sie hätten 1848 in Wien dem Anatomen Hyrtl den gesamten Spiritus aus seinen anatomischen Präparaten ausgetrunken),¹⁰ schlug er ein enges Bündnis der Slowenen mit den gebildeten Deutschen vor, denen jeder Gedanke von einer "*Ausrottung der slowenischen Sprache und der slowenischen Nation*" fernliege.

In einem Brief an Valentin Zarnik vom Januar 1861 (also einige Monate vor dem öffentlichen Bruch mit dem Slowenentum) schrieb er zum Beispiel unmißverständlich, daß die deutsche Sprache nicht die wesentliche Ursache dafür sei, daß die Slowenen in ihrer Entwicklung nicht gut vorankämen, sondern, wie er sagte, "*unsere Faulheit, unsere pfäffische Hinterhältigkeit und Unterwürfigkeit, unsere Verspottung jeder gesunden und gerechten Kritik, unsere Vorliebe für Lederhosen, für krainische Wirtshäuser und Sauferei, unsere Apathie gegenüber dem Gemeinwesen, unsere Engherzigkeit, unsere Prahlerei, unsere Rauf- und Fleischeslust, unsere Grobheit.*"¹¹ In seinem Artikel "Der Deutschtümler" im Laibacher Tagblatt (1869) hob er hervor, daß auch der sogenannte Deutschtümler nicht auf seine slowenische Abstammung und Sprache verzichte, sondern die slowenisch-deutschen Beziehungen nur anders beurteile als die slowenische Partei. Auch er selbst liebe die Muttersprache, schreibt er, allein er sei der Ansicht, daß ihm die Kenntnis der deutschen Sprache großen Vorteil gewähre. Er wisse, daß seinen Kindern die Zukunft schöner erblühe, wenn sie auch deutsch sprechen lernten, da Handel und Gewerbe ihn mit den deutschen Nachbarprovinzen in Verbindung brächten, und mehr in Verbindung brächten, als

⁹ Vasilij Melik, A. A. Auersperg in slovenski narod, S.290.

¹⁰ Ivan Prijatelj, Slovenska kulturnopolitična in slovstvena zgodovina 1848-1895. Band 2. Ljubljana 1956. S. 72.

¹¹ Ebenda. S. 72.

mit den noch gering zivilisierten Ländern des slawischen Südens, wo man noch Blutrache habe und mit der Flinte über der Schulter das Feld ackere. Der Deutschtümler hasse keine Nation, so Deschmann, vor allem aber nicht die deutsche, weil die Slowenen von ihr viel gelernt hätten; und da er sich bewußt sei, daß die Anfänge der slowenischen Literatur auf dem Deutschtum beruhten (die Reformation habe die Kultur ins Land gebracht), schätze er in erster Linie die deutsche Kultur. Darum wünsche er sich, daß seine Kinder außer der slowenischen auch die deutsche Sprache lernen würden und setze sich für die Freiheit auf allen Gebieten des gesellschaftlichen Lebens ein. Natürlich widerstrebe er allen nationalen Phantasien von einem vereinigten Slowenien, das im besten Fall nur ein Ideal darstelle.¹²

Nicht nur bei Auersperg und Deschmann, auch in den deutschen Zeitungen und politischen Kampfbroschüren sowie in parlamentarischen Reden der deutschen Abgeordneten, zieht sich in der zweiten Hälfte des letzten Jahrhunderts wie ein roter Faden die Behauptung, die Slowenen seien ein zahlenmäßig kleines Volk der Bauern ohne höhere Schichten und ohne höhere Kultur und daher nicht in der Lage, ein eigenes, selbständiges Leben zu führen.

Von Zeit zu Zeit wurden aber auch andere bedeutende Gründe öffentlich zum Ausdruck gebracht, was die Deutschen dazu bewog, die slowenische nationale Entwicklung abzulehnen. Der Kärntner Dichter und Journalist Vinzenz Rizzi stellte 1848 unverhohlen die Existenz der slowenischen Nation aus politischer Notwendigkeit in Frage, indem er schrieb: *"Wenn Deutsche berühmt und mächtig werden wollen, müssen sie auch die Adria und Triest besitzen."*¹³ Ähnlich dachte auch Karl Deschmann, als er 1861 unmißverständlich niederschrieb:

*"Deutschland wird und kann nicht darauf verzichten; denn der Besitz Krains ist nothwendig, um die Verbindung mit der Adria herzustellen. Es ist in dem Besitze dieses Meeres und darf, will es nicht einen großen politischen Fehler begehen, dasselbe nicht aufgeben."*¹⁴

Dennoch versuchte das Deutschtum in Slowenien die slowenische nationale Entwicklung aus praktischen politischen Gründen nicht zu bestreiten, obwohl es zugab, daß der deutsche Drang nach Süden *"von allen Trieben für die Deutschen am typischsten sei"* (wie es Rudolf Hans Bartsch treffend

12 Peter Vodopivec, O socialnih in gospodarskih nazorih nemškega mesčanstva na Kranjskem od konca 60. do začetka 80. let 19. stoletja, Prispjevki za novejšo zgodovino XXVII, 1987. S. 13.

13 Ivan Prijatelj, a.a.O. Band 1. S. 44.

14 Ivan Prijatelj, a.a.O. Band 2. S. 53.

formulierte).¹⁵ Seine antislowenische Haltung stützte sich vor allem auf die seiner Ansicht nach kulturelle und wirtschaftliche Überlegenheit der Deutschen.

In dieser Hinsicht hat sich die Lage von 1848 bis zum Untergang der Monarchie nur wenig verändert, obwohl in der deutschen Beurteilung der Slowenen gewisse Abweichungen zu verzeichnen sind. Im Revolutionsjahr, aber auch in den sechziger und siebziger Jahren, widerspricht die deutsche Seite den slowenischen Bestrebungen nach einem allseitigen Fortschritt nicht, weist jedoch darauf hin, daß die slowenische Nation vorerst eben zu wenig entwickelt sei, um ein gänzlich selbständiges Leben führen zu können. In seinem zweiten Brief an die Wiener "Slovenija" aus dem Jahre 1848 artikulierte Graf Anton Auersperg seinen Glauben an die glänzende Zukunft der slawischen Völker und brachte der kulturellen Prosperität der slowenischen Nation warme Sympathien entgegen: *"Möge Slovenia noch eine Weile an dem Arme ihrer älteren Schwester Austria wandeln; dieser Leitung darf sie sich nicht schämen, sie ist zwar keine Minderbegabte, aber doch die Jüngere. Wenn sie einst die Tage ihrer vollständigen Reife erreicht hat, dann wird auch die Trennung natürlich und darum minder schmerzhaft sein."*¹⁶

In seinem Brief an Janez Bleiweis aus dem Jahre 1850 versicherte Auersperg sogar, die Slowenen hätten nur noch eine kurze Lehrzeit vor sich, in der die deutsche Bildung für sie unbedingt nötig sein werde. Die germanische Mission auf slowenischem Boden sei unentbehrlich und nützlich, aber provisorisch, sie werde doch beendet sein, wenn sie ihr Ziel erreicht habe.¹⁷ Einen ähnlichen Standpunkt vertrat 1873 im Reichsrat auch der Cillier Abgeordnete Dr. Foregger als er sagte, die slowenischen Wähler hätten ihn nicht wegen der Liberalität gewählt, sondern wegen *"der Kultur, der deutschen Kultur"*, die sie in einer fortschrittlichen Weise führen werde als die slowenische, denn sie sähen ein, sie müßten noch weiterhin an der mütterlichen Brust der deutschen Kultur gestillt werden, bis ihre Nation den Entwicklungsgrad erreicht habe, wo sie mit Recht eine Autonomie werden fordern können.¹⁸

Doch das Germanentum wollte um keinen Preis auf seine Mission verzichten und wollte das kleine Kind nicht abstillen. Auch die den Slowenen gewogensten Urteile, die sie als einen edlen *"Volkssplitter"* betrachteten,

15 Ivan Pederin, Slika Štajerske u austrijskom zavičajnom romanu, Slavistična revija 35, 1987/1. S. 5.

16 Vasilij Melik, A. A. Auersperg in slovenski narod, S. 288.

17 Ebenda, S. 289.

18 Vasilij Melik, Razcep med staroslovenci in mladoslovenci, Zgodovinski časopis, 1972/1-2, str. 96.

endeten mit einer freimütigen Feststellung, die Slowenen hätten schon wegen ihrer kleinen Zahl keine Zukunft. *"Die Slowenen sind ein Volksplitter"*, schrieb 1870 die Marburger Zeitung und fügte hinzu: *"Solche gelten das, was Diamantensplitter gelten. Bei gleich edlem Stoff entscheidet die Masse über den Werth. Die Ursache liegt auf der Hand. Es braucht viele Millionen Menschen, um stets die für den Fortschritt des menschlichen Denkens und Thuns nöthige Menge von Talenten und nebenbei noch ein Paar Genies am Lager zu haben. Ein Volk von nur einer Million ist nicht einmal im Stande, mit den eigenen Geistesmitteln eine tüchtige Hochschule zu begründen."*¹⁹

Wegen ihrer Kleinheit überzeugte das Deutschtum die Slowenen zunächst davon, daß die Entwicklung ohne die Deutschen und die deutsche Kultur nicht möglich sei. Dann begann es aber, die slowenische Eigenständigkeit zu bestreiten, und es wollte beweisen, daß die slowenischen politischen Forderungen unberechtigt seien. In der Genealogie der österreichischen Völker, so wie sie von unseren Deutschen geschaffen wurde, bildeten die Slowenen zwar noch nicht den Schluß, standen aber nur ein wenig höher als die galizischen Juden und Ruthenen. Aus diesem Grunde war der Vergleich der Slowenen mit den Tschechen für viele mehr als unberechtigt. Nach Meinung des Cillier Abgeordneten Dr. Richard Foregger sei die slowenische Frage keineswegs mit der tschechischen zu verwechseln, denn die Sache liege bei den Tschechen ganz anders: *"Die Tschechen sind eine Nation, welche auf den Namen einer solchen vollen Anspruch erheben kann... Um aber Anspruch erheben zu können, als vollgültige Nation zu zählen, muß man auf eine eigenthümliche nationale Arbeit, auf nationale Errungenschaften, auf Beiträge zur Culturentwicklung hinweisen können. Die Czechen können dies, die Slowenen können nur auf eine eigene Sprache hinweisen. Die Sprache aber ist nur ein Merkmal, ist keine Errungenschaft, ist keine Arbeit einer Nation... Ohne originelle Beiträge zur Entwicklung der Cultur aufweisen zu können, hat ein Volk kein Recht auf die Anerkennung einer volksthümlichen Selbständigkeit."*²⁰

Wenn sich das Deutschtum bei uns die Frage stellte, wo denn eigentlich die slowenische "Nation" stecke, dann antwortete es umgehend, nirgends, sie existiere einfach nicht.²¹ Ein Volk ohne eigene Kultur könne doch keine Nation sein. Und auch die Volkssprache sei jedem Volke eigen und stelle daher keinen Beweis für die Existenz einer eigenständigen Kultur dar. Das gelte vor allem für die Slowenen, deren Volkssprache durch deutsche

19 Marburger Zeitung, 18. 2. 1870.

20 Cillier Zeitung, 9. 5. 1880; 13. 5. 1880.

21 Cillier Zeitung, 10. 11. 1881.

Ausdrücke so sehr durchsetzt sei, daß sie der deutschen Sprache in der Tat näher verwandt sei, als der neuslowenischen. Der Einfluß der deutschen Sprache auf die slowenische Volkssprache sei so groß, daß diese im Volke übliche Sprache füglich als ein eigenes Idiom bezeichnet werden könne. Und dieser Einfluß habe durch Jahrhunderte dazu geführt, daß der Slowene eben kein reiner Slowene mehr sei, er sei, wie dies bei allen Völkern, die nicht ganz in der Wildnis blieben, mehr oder weniger der Fall sei, das Produkt von verschiedenen Kreuzungen, nur daß dies beim Slowenen etwas stärker hervortrete, und zwar insbesondere auch in der Sprache.²²

Die Deutschen in Slowenien versuchten also, die ganze Welt und vor allem sich selbst zu überzeugen, daß die Slowenen im Laufe der geschichtlichen Entwicklung bereits Halbdeutsche geworden seien. Die Slowenen dagegen zeigten nur wenig Bereitschaft, solche Argumente zu akzeptieren. Ganz im Gegenteil, sie gewannen die Überzeugung, daß es besser wäre, die serbische oder russische oder irgendwelche slawische Schriftsprache zu übernehmen, nur die deutsche nicht.²³

Immer mehr wurden die Stimmen laut, wie jene von Josip Jurčič: *"Nur Deutsche wollen wir nicht sein, nur das nicht (wir wollen selbstverständlich auch keine Magyaren oder Zigeuner werden). Gegen eine Verdeutschung wollen wir aber bis zum Tode kämpfen."*²⁴ Aus diesem Grunde entschloß sich das Deutschtum, den unvollendeten Germanisierungsprozeß eben etwas zu beschleunigen. Seine Aufgabe wollte es natürlich nicht mit Brutalität vollenden (*"mit Brutalität entnationalisiert man nicht mehr"*)²⁵, sondern mit dem Einfluß der deutschen Kultur, die eben die beste Waffe im Kampf gegen nationale Gegner sei. Die Cillier Zeitung schrieb: *"Unsere schärfste Waffe ist die Superiorität der deutschen Race, unsere Cultur... und unsere Ehrlichkeit. Mit diesen Waffen müssen wir siegen, in dieser Rüstung werden wir verzeihen, unsere Gegner versöhnen, um vereint im friedlichen Wettkampfe, wie jede Nation in der ihr von ihrer Cultur zugewiesenen Sphäre, arbeiten und schaffen zum Wohl und Besten unseres gemeinsamen Vaterlands."*²⁶

Die unverkennbare und allseitige slowenische Entwicklung seit den sechziger Jahren des vorigen Jahrhunderts faßte das Deutschtum in Slowenien als eine künstliche Entwicklung auf, die auf Kosten des Deutschtums vom Staat und von der Regierung Taaffe gefördert werde. Die Marburger Zeitung stellte 1887 darum zynisch fest, im Gegensatz zu anderen

22 Deutsche Wacht, 12. 5. 1889.

23 Josip Jurčič. A.a.O. S. 154.

24 Ebenda.

25 Richard Foregger, Zur Cillier Gymnasialfrage, Wien 1894. S. 17.

26 Cillier Zeitung, 18. 8. 1881.



Nationen sei das Leitmotiv der slowenischen nationalen Idee die Abfassung von Memoranden an den Regierungspräsidenten: *"Die Franzosen erfüllt die Revanche-Idee, die Italiener suchen die Einheit ihres Königreichs zu festigen, die Deutschen in Österreich kämpfen um ihren Besitzstand, um das Erbe ihrer Väter. Überall ist es eine große, leitende Idee, welche die Völker erfüllt und sie in ihrem Kampfe ermuthigt. In dem mit Nationen und ihren Unterabtheilungen gesegneten Österreich sehen wir auch noch eine zweite 'Nation' in einer ganz eigenthümlichen Weise ihre Lebensfähigkeit dokumentieren. Diese Nation, die Viele nur zu den Natiönchen rechnen, ist nicht von einem idealen Gedanken durchdrungen, sie greift nicht an und vertheidigt sich nicht, verpufft aber trotzdem ihre ganze Kraft und zwar mit der Abfassung von Memoranden an die hohe Regierung des Herrn Grafen Eduard Taaffe".*²⁷

Die von der Regierung unterstützte slowenische nationale Entwicklung erachtete das Deutschtum nur als *"Ergebnis eines allmählichen Slavisierungsprozesses, durchgeführt an deutschen Einwanderern".*²⁸ In diesem Prozeß der *"Slowenisierung"* des altertümlichen deutschen Kulturerbes würden von den slowenischen politischen Führern (*"prvaki"* oder *"kozaki"* - *"Führer"* oder *"Kosaken"*) die brutalsten Methoden angewendet. Diese Brutalität beruhe aber auf der Tatsache, daß ihr Nationalismus negativ ausgerichtet sei: *"Die Liebe zum Volkstum tritt bei verschiedenen Völkern in verschiedener Weise in Erscheinung. Der Deutsche freut sich der großen Erfolge seines Stammes in Krieg und Frieden, freut sich der Kraft und Größe seines Volkes und blickt großmüthig und neidlos auf die Errungenschaften der Nachbarvölker. Der Czeche erinnert sich der kurzen Epochen, in welchen er den Deutschen knutete...; der Slovene hat keine Vergangenheit und keine Gegenwart, die erhebende Gefühle erwecken könnte, seine Liebe zum Volkstum muß darum eine negative Richtung einschlagen".*²⁹

Darauf antworteten die slowenischen politischen Führer, in erster Linie die Geistlichkeit, mit brutalen Methoden. Letztere hängte an den Türen der Pfarrhäuser die Aufschrift aus: *"Den Deutschen und den Hunden Eintritt verboten."* Das einfache slowenische Bauernvolk dagegen blieb den Deutschen nach wie vor gewogen, denn es war sich der Bedeutung der deutschen Kultur bewußt, es selbst sei doch halbdeutsch. Deswegen sagte das Deutschtum dem *"armen"* slowenischen Volk keinen Kampf an, sondern den fanatischen slowenischen Politikern, die nur auf ihre eigenen Vorteile bedacht seien. Die Cillier Zeitung schrieb: *"Nicht gegen das slowenische*

27 Marburger Zeitung, 8. 6. 1887.

28 Cillier Zeitung, 13. 11. 1881.

29 Richard Foregger, a.a.O. S. 14.

*Volk, das leider Gott fast willenlose Gefolgschaft seinen politischen Tyrannen leistet, kämpfen wir, sondern gegen letztere selbst. Mit dem Volke, sobald es von seinen gegenwärtigen falschen Propheten befreit ist, werden wir leicht Frieden schließen. Tausende gemeinsame Berührungspunkte zwingen ja für Einigkeit."*³⁰

So wie die führenden deutschen Politiker, wie etwa Auersperg und Deschmann, bereit waren, das Slowenentum nur in den Grenzen des "völkischen Lebens", keineswegs aber in den von den slowenischen politischen Führern angestrebten Dimensionen zu tolerieren, so ist auch in dem deutschen Heimatroman (Bartsch, von Gagern) der Slowene im positiven Sinne nur als Bauer dargestellt, als Mensch, der eng mit der Natur und dem Mythos verbunden ist. Rudolf Hans Bartsch übertrieb in der Beweisführung zur slowenischen kulturellen Unterlegenheit in dem Maße, daß er folgendes niederschrieb: *"Und das slowenische Volk? Keine Vergangenheit, kein Denkmal, als das bißchen glagolitische Schrift; kein Heldentum, kein Gottesgedanke als einen dreiköpfigen Götzen..."*³¹ Trotzdem war er aber davon überzeugt, daß der Name "Deutscher" nur noch von einsamen slowenischen Bauern respektiert werde, welche die einzigen seien, die seine Seele verstünden, weil sie selbst eine hätten.³² Auch Bienenstein vertrat in seinem Werk "Verlorene Heimat" die Auffassung, das slowenische Bauernvolk sei fromm und für alles Deutsche aufnahmewillig, habe es doch das Vorgefühl, seine Ahnen seien Deutsche gewesen, die sich erst im Laufe der Jahrhunderte die deutsche Sprache abgewandt hätten.³³ Das einfache slowenische Bauernvolk sei aber einfach und gut. Im Gegensatz zu ihm sei die slowenische obere Schicht (die Bürger) sehr überheblich und dreist, doch mit einer deutschen Drohgebärde sei sie leicht kleinzukriegen.³⁴

Doch diese Einstellung gegenüber den Slowenen geriet im Laufe der Entwicklung zunehmend in Widerspruch mit der Realität. Wenn Graf Auersperg noch 1863 - als Reaktion auf die ersten Reden in slowenischer Sprache im Landtag - das Slowenische mit Recht als Kauderwelsch bezeichnete, das die deutsche Sprache werde nie ersetzen können³⁵ so war das Urteil, das Baron Friedrich von Gagern im Jahre 1915 niederschrieb, in dem es hieß, die slowenische Sprache sei den Falkenstimmen ähnlich, völlig

30 Cillier Zeitung, 29. 8. 1880.

31 Rudolf Hans Bartsch, Zwölf aus der Steiermark, Leipzig 1912. S. 171.

32 Ebenda. S. 182.

33 France Zadavec, Umetniški "črni piruh", Ljubljana 1981. S. 184.

34 Ebenda.

35 Vasilij Melik, A. A. Auersperg in slovenski narod, S. 290.

unangebracht.³⁶ Wenn im Jahre 1848 Auersperg mit Recht darauf hinwies, daß die Slowenen in kultureller Hinsicht noch nicht genug entwickelt seien, um ein völlig selbständiges Leben führen zu können,³⁷ so stand das Urteil von Bartsch über die slowenische kulturelle Entwicklung, das er in seinem Roman "Die Zwölf aus der Steiermark" abgab, im krassen Gegensatz zu der Realität. Er schrieb nämlich nieder, das einzige, schwache Zeichen der slowenischen Kultur sei das wehmütige und monotone Singen. Die Slowenen sängen mit wehmütiger und monotoner Stimme, und diese monotone Wehmut sei eigentlich das letzte psychologische Zeichen ihrer Originalität, ein existentiell äußerst problematisches Zeichen eines Natiönchens, das dahinlebe, ohne heldenhafte Vergangenheit, vor allem sei es mit keinen göttlichen Genies beschert worden.³⁸

So wie alle anderen hat auch Bartsch übersehen, daß die Slowenen in einigen Jahrzehnten einen entscheidenden Durchbruch in ihrer Entwicklung gemacht haben und sich aus einem Volk, das in der Geschichte keine Bedeutung hatte, zu einer Nation im wahrsten Sinne des Wortes entwickelt haben. Er hat das übersehen, weil er das unbewußt übersehen wollte.

Der bedeutende Soziologe und Professor an der Grazer Universität Ludwik Gumpłowicz beschrieb in seiner Abhandlung "Die soziologischen Probleme der österreichischen Politik" auf folgende Weise den Prozeß der nationalen Herausbildung der sogenannten unhistorischen Nationen der Monarchie: *"Ältere Kulturvölker pflegen auf jüngere, die es noch nicht so weit gebracht haben, mit Stolz und Hochmut herabzublicken, in der festen Überzeugung, daß man "zu einer solchen Kultur nicht über Nacht gelangen kann, daß das Jahrhunderte gedauert hat, bis man eine solche Kultur erwarb." In diesem Raisonement steckt ein Rechenfehler. Heutzutage, in dem Zeitalter des Dampfes und der Schnellpressen, wird von jungen Kulturvölkern Kultur tatsächlich über Nacht erworben - sie brauchen nicht erst Jahrhunderte daran sich abzumühen - das haben andere für sie getan ... Es ist unglaublich, wie schnell sich heutzutage Völker, deren Kultur von gestern datiert, zur geistigen Höhe alter Kulturvölker aufschwingen..."*³⁹

Als Beispiel einer besonders schnellen kulturellen Entwicklung nannte Gumpłowicz die Slowenen. Die kulturelle Entwicklung dieses zahlenmäßig kleinen Volkes der Bauern, das in der Geschichte keine Bedeutung hatte, faszinierte den berühmten Gelehrten in dem Maße, daß er seinetwegen sogar seine Theorie über die Nation verändert hat. In seinen frühen Werken

36 Ivan Pederin, Djelo Friedricha von Gagerna kao ideološki predložak nacizma. Slavistična revija, 35, 1987/4. S. 388.

37 Vasilij Melik, A. A. Auersperg in slovenski narod, S. 287.

38 Franc Zadavec, n. d., S. 181.

39 Ludvik Gumpłowicz, Sociološki problemi v avstrijski politiki, Slovan 1906. S. 311.

behandelte er nämlich die Nation als ein Phänomen, das auf dem selbständigen Staatsleben beruhe, seit 1897 aber ausschließlich als kulturelles Phänomen. Zu der neuen Definition der Nation gelangte er in großem Maße gerade durch die Analyse der slowenischen nationalen Integration, die er der europäischen Öffentlichkeit 1896 in seinem Artikel "La quéstion slovène" in der Pariser Revue Internationale de Sociologie vorstellte.⁴⁰

Anscheinend war Ludwik Gumplowicz einer der seltenen Intellektuellen, der von der slowenischen kulturellen Entwicklung in der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts nicht nur fasziniert wurde. Die modifizierte theoretische Auffassung von der Nation zeigt, daß Gumplowicz die Nation auch richtig verstanden hat. Viele andere hat die slowenische nationale Entwicklung nämlich nur fasziniert, sie konnten sie aber nicht verstehen. Am wenigsten haben sie diejenigen verstanden, die ihre unmittelbaren Zeugen waren, diejenigen, die mit den Slowenen und unter den Slowenen lebten. Und weil sie sie nicht verstehen konnten oder wollten - in erster Linie handelte es sich um eine Abwehrreaktion der bedrohten Minderheit - gerieten ihre Vorstellungen von den Slowenen in einen immer krasserem Widerspruch zu der Realität. Im Jahrzehnt vor dem Ersten Weltkrieg näherte sich die germanische Mission auf slowenischem Boden rasch ihrem Ende. Die Worte von Graf Auersperg, die er im Jahre 1850 (obwohl wahrscheinlich nicht ganz ehrlich) ausgesprochen hatte, wurden Wirklichkeit. Und die Geschichte endete so, wie sie 1906 Ludwik Gumplowicz vorhergesagt hatte: *"Und auch die Slowenen werden sich entwickeln, obwohl sie es in ihrem Lande mit zwei mächtigen alten Kulturnationen zu tun haben, für welche ihre Entwicklung gefährlich ist: mit Italienern und mit Deutschen. Diesen wird auf slowenischem Boden das Los aller alten Kulturvölker nicht erspart bleiben. Sie können froh sein, wenn sie auf ihrem eigenen Boden von fremden Barbaren nicht überflutet und besiegt werden; wo sie aber über die Grenzen ihrer Heimat hinaus Kultursamen streuten, streuten sie Kadmeische Drachenzähne, aus denen gewappnete Scharen entstehen, die ihnen feindlich entgegentreten."*⁴¹

Und so geschah es auch. Da sich die Geschichte aber gerne wiederholt, geschah sie noch einmal während des Zweiten Weltkriegs. Nur daß ihr zweites Ende viel tragischer war als das erste.

40 Vgl. Janez Cvirm, Ludwik Gumplowicz in slovensko vprašanje, Celjski zbornik 1993. S. 355-366.

41 Ludwik Gumplowicz, a.a.O. S. 226.



Das deutsch-österreichische Bild vom "Slovenen" 1848-1914

Andreas Moritsch

Unter dem Titel "Ein deutsches Fest unter Slovenen" berichteten die "Freien Stimmen", die damalige national-liberale deutsche Zeitung Kärntens, am 15. August 1888 über eine Festveranstaltung der "Ortsgruppe St. Stefan a.d. Gail und Umgebung des Deutschen Schulvereins in Wien." Zweck der Veranstaltung war, die bevorstehende Gründung einer Zweigstelle des slovenischen Schulvereins durch den Pfarrer zu verhindern. Die Festredner, mit einer Ausnahme durchwegs Lehrer, sparten nicht an Bildhaftigkeit ihrer Sprache. Daraus einige Proben: "Feindesblitze, welche die Aufklärung der Landbevölkerung scheuen, durchkreuzen mit einem furchtbaren Donner alle Länderrichtungen und finden leider dort Widerhall, wo Unwissenheit, kalter Zeitgeist und Verdummung ihre Lagerstätte aufschlagen [...] Dieser unter dem Protectorate des Cyrill und Method gegründete slovenische Verein will und kennt nur ein slovenisches Volk, kennt keinen Fortschritt, keine Freiheit und scheut jede Bildung."¹ Und der Gastredner, ein Lehrer aus dem Bezirkshauptort Hermagor und bald Bezirksschulinspektor, forderte die Einheimischen auf: "Bleibt treu Eurer Sprache und erzieht auch Eure Kinder sorgsam zu braven friedlichen Slovenen, lehrt sie aber auch hochachten und ehren die deutsche Sprache und den deutschen Geist, da der deutsche Geist es ist, der die Cultur in alle Weltenländer getragen, verpflanzt und verbreitet hat, da er es ist, dem wir die Bildung und Gesittung danken."²

Es dauerte nicht lange, bis der "Feindesblitz" in der Person des Orts Pfarrers mit einem "furchtbaren Donner" auch einschlug. Noch im selben Jahr 1888 mußte der eingangs zitierte Oberlehrer und Obmann der Ortsgruppe des Deutschen Schulvereins folgende resignierende Sätze in die Schulchronik schreiben: "Bis zum Herbst des Jahres 1888 lebten die Bewohner der Schulgemeinde St. Stefan a.d. Gail im besten Einvernehmen [...] Sie erkannten die eminente Wichtigkeit der deutschen Sprache und hegten für dieselbe die aufrichtigste Hochachtung und Wertschätzung [...] Mit Zorn und Haß blicken deshalb die Feinde der Bildung und Aufklärung auf dieses friedliche Verhältnis und sannen nach einem Mittel, es zu zerstören. Endlich wurde es gefunden, und binnen einiger Wochen lag auch das herrliche Gebäude Eintracht vollends in Schutt und Trümmern. Man benützte nämlich

1 Freie Stimmen vom 15. August 1888, S. 3.

2 Ebd.

die Blindgläubigkeit des Volkes und wußte es ihm begreiflich zu machen, daß der Unterricht in der Schule nicht auf katholischen Grundsätzen beruhe, sondern daß die Jugend ganz im jüdischen Geiste erzogen wurde, daß mit der Erlernung der deutschen Sprache der katholische Glaube schwinde, daß an den Hagelschlägen und anderen Unglücksfällen nur der "deutsche Schulverein", dessen Mitglieder Anhänger des Antichristen seien, die Schuld trage u.s.w. Die Folgen dieser Einflüsterungen traten schaudererregend zutage. Die Insassen wurden in Unfrieden gebracht, viele Eheleute entzweit und die Schule und die Lehrer dem wilden Fanatismus zelotischer und uncultivierter Weiber preisgegeben. Die fortschrittlich gesinnten Männer und die Mitglieder des deutschen Schulvereins waren allen erdenklichen Schmähungen ausgesetzt. Insbesondere ging es über die Lehrer, und sind die ihnen angetanen Schmähungen unbeschreiblich. Ihr Ansehen war verloren und ein erfolgreiches Wirken unter den obwaltenden Verhältnissen eine Unmöglichkeit. Sie baten um ihre Versetzung. Der hohe k.k. Landes-schulrat, über die Vorfälle gerechterweise entrüstet, willfährte auch, um sie wenigstens vor weiteren Beleidigungen zu schützen."³

Erst ein Jahrzehnt später findet sich in der Pfarrchronik folgender, von einem nicht weniger kämpferischen Nachfolger des lehraustreibenden Don Camillo verfaßte Kommentar zu diesen Ereignissen: "Es waren hauptsächlich die Verhältnisse in St. Stefan schuld daran, die gegenseitige Hetze [...] besonders der Lehrer, die [...] planmäßig gegen den Pfarrer gearbeitet haben und leider Gott auch jetzt noch arbeiten. Früher, soviel ich erfahren habe, war der schönste Friede, Ruhe, gemütliches Leben unter den Pfarrinsassen, bis ein Lehrer, namens ... zwischen 1885-86 den nationalen-deutsch-preußisch-lutherischen Zankapfel unters Volk geworfen hat. Seit dieser Zeit der beständige heiße Kampf zwischen katholisch-österreichisch und lutherisch-preußisch in der Ortsgemeinde."⁴

In der zitierten Schulchronik finden sich neben den schon genannten Stereotypen immer wieder Begriffe wie: "treudeutsche Männer", "Fortschrittmänner" für die Deutschen bzw. "Deutschgesinnten", gegenüber den slovenischen "Finstermännern", die mit "Wühlarbeit" dem Volk die Bildung vorenthalten wollen. In der Pfarrchronik hingegen ist von zugewanderten "Preussenseuchlern" die Rede, die mit ihrer liberal-deutschnational-rene-gaten-preußischen Partei als: "Cosmopolitaner, Glaubens-, Nations-, Landesverräter" dem "katholischen, wahrhaftig für Gott und unseren

3 Schulchronik St. Stefan a.d. Gail zum Jahr 1888.

4 Pfarrchronik St. Stefan a.d. Gail zum Jahr 1899.

Glauben, für unsere Nation und liebes Österreich gesinnten Slovenen"⁵ das Leben schwer machen.

Es lohnt sich, bei der Erforschung der Problematik der nationalen Fremdbilder, die in der Regel Feindbilder sind, auf "volksnahe Quellen", wie es lokale Chroniken sind, zurückzugreifen. Mehr als in den abstrahierenden Abhandlungen nationalisierender Ideologen kommt hier die enge Verbindung zwischen den Interessen der sich politisch formierenden gesellschaftlichen Gruppen und der nationalen Ideologisierung im Zuge der politischen Mobilisierung einer zunehmend breiteren Bevölkerung zum Ausdruck. Das gilt besonders für die ethnischen bzw. sprachlichen Grenz- und Mischgebiete, wo aus der ständischen Epoche tradierte gegenseitige Stereotypen in der Regel zuerst nationalistische Qualität annehmen.

Da es mir nicht möglich war, das Thema in seiner ganzen Breite und in seinen vielen Nuancen aufzugreifen, werde ich mich weitgehend auf jenes Territorium beschränken, wo der deutsch-slovenische nationale Konflikt am virulentesten war und zum Teil auch heute noch ist, nämlich auf Kärnten. Neben den von mir ausgewerteten lokalen Quellen, werde ich dabei vor allem auf zwei Schriften zurückgreifen, die unter Mitarbeit national ideologisierender Wissenschaft entstanden sind und den Stand des nationalistischen Streits unmittelbar vor dem Ersten Weltkrieg spiegeln. Es sind das die vom "Katholischen politischen und wirtschaftlichen Verein für Slovenen in Kärnten" im Jahre 1913 in Görz herausgegebene Schrift mit dem bezeichnenden Titel "Aus dem Wilajet Kärnten", und die 1914 vom "Deutschen Volksverein für Kärnten" publizierte Gegenschrift mit dem Titel "Die Wahrheit über Kärnten. Eine Abwehrschrift gegen die Verunglimpfung unseres Heimatlandes durch die südslawischen Gegner." An beiden nationalistischen Propagandaschriften hat eine größere Zahl nicht genannter Autoren mitgearbeitet. Diktion und Sprachkenntnis sprechen dafür, daß die Spitzen der jeweiligen "nationalen Wissenschaften" daran beteiligt waren; und die nationale Wissenschaft schlechtin war damals die Historie. In der "Wahrheit über Kärnten" scheint mir die Handschrift Martin Wutttes unverkennbar zu sein. Im Gegensatz zu den Stereotypen in den lokalen Quellen haben wir es hier bereits mit weitgehend ausformulierten nationalen Ideologien zu tun, indem die verschiedenen Kriterien der Nationalität in einen scheinbar logischen Zusammenhang gebracht werden.

Wie schon gesagt, ist mir klar, daß das deutsch-österreichische Bild vom Slovenen durchaus kein einheitliches war. Sowohl der geographische Standort als auch die unterschiedliche politische Orientierung der Deutsch-Österreicher waren zu berücksichtigen. Die konservativen Tiroler dürfen in

5 Pfarrchronik St. Stefan a.d. Gail zu den Jahren 1900 und 1901.

den klerikalen Slovenen eher einen mehr oder weniger sympathischen Partner gesehen haben, während die deutsch-freiheitlichen Kärntner und Steirer in ihm Landesverräter zu erkennen glaubten. Für die Deutsch-Böhmen werden die Slovenen einfach dieselben Slaven wie die Tschechen gewesen sein, und die Christlichsozialen Deutsch-Kärntner mögen sich zu den Slovenen wohl einiges gedacht haben, was sie aber nicht aussprechen wollten bzw. konnten. Um auf diese Unterschiede und Nuancen eingehen zu können, fehlen so gut wie alle Vorarbeiten.⁶ Bestimmend für das spätere deutsche Fremdbild vom Slovenen in der folgenden Ära des integralen Nationalismus wurden freilich jene Stereotypen, die die Deutschnationalen in der Habsburgermonarchie und speziell jene in Krain, Kärnten und Steiermark bereits entwickelt hatten. Da die Historie bei der nationalen Ideologiebildung entscheidend mitgewirkt hat, möchte ich als Angehöriger dieser Zunft besonders die Rolle der Historiker kritisch betrachten. Dabei empfiehlt es sich, von jenen Kriterien auszugehen, auf denen angeblich Nationalität beruht. Je nach Bedarf sind das Sprache, Abstammung, Rasse, Kultur, auch Religion und verschiedene andere. Die Wertigkeit der einzelnen Kriterien kann - wiederum nach Bedarf - sehr unterschiedlich sein. Auch im Slovenenbild der Deutschösterreicher spielen alle genannten Kriterien in der einen oder anderen Form eine Rolle.

Als erstes Kriterium wären Kolonisation und kulturelle Leistung zu nennen. In der "Wahrheit über Kärnten" wird den Slovenen vorgeworfen, mit "mehr oder weniger Geschichtsfälschung" auf Kosten der "Leistungen des Deutschtums [...] ein Bild der eigenen geschichtlichen Bedeutung und staatsrechtlichen Stellung vorzutäuschen."⁷ Zwar seien die "Slowenen" um 590 eingewandert, jedoch als "Untertanen der Awaren" und "grausame Heiden", die "die Reste der römischen Kultur (vernichteten)."⁸ Mit "mehr oder weniger Geschichtsfälschung" wird das alpenlavische Stammesfürstentum der Karantaner abgetan. Schon sind nämlich die Bayern da, sie "befreiten die Slaven vom Joche der Awaren, behielten aber die Oberhand über die Slowenen" und mit ihnen "beginnt der deutsche Einfluß"⁹. Weil "die einheimischen Fürsten der Alpenlawen Verrat geübt" hätten, wurden sie "durch fränkisch-bayerische Grafen" und schließlich "durch deutsche Herzöge abgelöst"¹⁰ Jetzt erst "fand zum ersten Male eine Herzogs-

6 Zweifellos wären solche Studien, die sich besonders für Seminarthemen und Diplomarbeiten eignen, gerade in der Gegenwart höchst erwünscht.

7 Die Wahrheit über Kärnten. Eine Abwehrschrift gegen die Verunglimpfung unseres Heimatlandes durch die südslawischen Gegner. Klagenfurt 1914. S. 9.

8 Ebd.

9 Ebd., S. 10.

10 Ebd.

einführung am Zollfeld statt", und da der deutsche Herzog "kraft der Belehnung durch den deutschen König, keineswegs kraft einer Wahl seitens der slowenischen Bauern sein Amt erhalten hatte", könne von irgendeiner staatsrechtlichen Bedeutung des Brauches [...] nie und nimmer die Rede sein."¹¹ Alles was nun an Fortschritt, Zivilisation und Kultur geschieht, ist deutsch. "Deutsche Kirchen und Adelige" kolonisieren "herrenloses Land", die slovenischen, rückständigen Bauern und Viehzüchter kennen "kein Gewerbe, keinen Handel, keine Städte und Märkte, keine literarische Betätigung. Das alles haben erst die Deutschen ins Land gebracht."¹² Ja, sogar den ihnen so teuren Glauben, das Christentum, hätten sie Slovenen von den Deutschen empfangen. "Mit den deutschen Geistlichen und dem deutschen Adel", heißt es in der "Wahrheit" weiter, "kamen zugleich zahlreiche deutsche Bauern in das Land [...] So saßen mosaikartig deutsche und slawische Bauern friedlich nebeneinander."¹³

Kein ernsthafter Historiker wird heute bestreiten wollen, daß das gesamte östliche Mitteleuropa zwischen Ostsee und Adria seine kulturelle Formung durch den kolonisatorischen Einfluß aus dem lateinischen Westen erfahren hat. Die Betonung liegt auf Westen und lateinisch. Der fundamentale Irrtum, mit dem und gegen den die diversen nationalen Historiker der Ära des Nationalismus argumentiert haben, ist der, daß diese Kolonisation eine deutsche im Sinne des deutschen Nationsbegriffs des 19. Jahrhunderts gewesen sein soll. Zu diesem immer noch anzutreffenden Irrtum eine grundsätzliche Bemerkung: Die Nation, das Volk nahm den durch Gottes Gnaden regierenden Herrschern seit dem Ende des 18. Jahrhunderts sukzessive die Macht ab. Jetzt galt es, die Herrschaftsberechtigung des Volkes zu legitimieren. Und da Geschichte Recht schafft, glaubten sich die Historiker zur Legitimierung der Volksherrschaft berufen. Der Nationsbegriff schloß nun das Bürgertum als das politisch berechtigte Volk ein. In den Kronländern mit slovenischsprachiger Bevölkerung stellten Deutschsprachige einen guten Teil jener bürgerlichen Oberschicht, die schon in der ständischen Epoche bevorrechtet war und jetzt zunehmend Macht beanspruchte. Nun hatten sich aber auch die slovenischsprachigen Bauern aus der grundherrlichen Untertanschaft befreit und drängten ihrerseits nach Emanzipation, nach Gleichberechtigung und damit nach politischer Partizipation. Die privilegierte Stellung und der beherrschende politische Einfluß der schon zu Deutschen gewordenen Oberschicht waren gefährdet. Sie galt es nationalideologisch abzusichern. Der Deutsche zeichnete dem Slovenen das

11 Ebd.

12 Ebd., S. 11.

13 Ebd., S. 12.

diesem zustehende Porträt. Herrschaftsansprüche stünden ihm, dem Geschichtslosen nicht zu. Historisch habe er sich selber nie behaupten können, er sei stets ein Beherrscher gewesen, weil er nicht fähig sei, sich selber gesellschaftlich zu organisieren. Dem Deutschen solle er dankbar sein für die Befreiung aus dem avarischen Joch. Noch viel größeren Dank gebühre dem Deutschen als Kulturbringer. So wie er durch die Geschichte geworden ist, sei der Slovene eigentlich ein deutscher Faktotum. Bezeichnend für den völkischen Nationsbegriff des 19. Jahrhunderts ist, daß die Deutschen den Slovenen - wie auch sich selber - zugestehen, von allem Anfang an, das heißt seit der alpenlavischen Einwanderung, ein Volk gewesen zu sein. Wie anders hätten die Deutschen sonst auch den Slovenen aus dem avarischen Joch befreien, christianisieren und zivilisieren können. Sogar rassistisch hätten die Slovenen den Deutschen ihre Veredlung zu verdanken. In der "Wahrheit über Kärnten" ist von der "Blutmischung mit den deutschen Elementen in der slowenischen Bevölkerung"¹⁴ die Rede.

Größere Schwierigkeiten als mit dem historischen Schicksal hatten die Deutschen mit dem zweiten Kriterium der Slovenität, der slovenischen Sprache. Die nationale Schriftsprache war für alle nach Emanzipation strebenden kleinen mitteleuropäischen Völker das wichtigste Instrument bei der nationalen Kollektivbildung. Sie ermöglichte die Ausgrenzung der anderssprachigen sozialen Oberschicht und war die Voraussetzung für eine überregionale Kommunikation, mit der überhaupt erst nationales Bewußtsein begründet und verbreitet werden konnte. In der vornationalen, ständischen Ära war die Sprache ein bevorzugtes Merkmal der gesellschaftlichen Abgrenzung. Deutsch war im ganz überwiegenden Teil des slovenischsprachigen Gebiets die Sprache der Oberschicht und die Sprache der Schriftlichkeit. Amts-, Rechts- und andere Geschäfte, die der Schriftlichkeit bedurften, wurden deutsch abgewickelt. In der "Wahrheit über Kärnten" wird hervorgehoben: "[...] das öffentlich-rechtliche Leben in Kärnten (war) schon frühzeitig deutsch [...] Die ersten windischen [nicht slovenischen!] Patente stammen erst aus der Zeit der Kaiserin Maria Theresia."¹⁵ Die Anfänge der Entstehung der modernen slovenischen Schriftsprache fallen tatsächlich in die Zeit des aufgeklärten Absolutismus. Weil die Schule nicht in der Lage war, die einheitliche deutschsprachige österreichische Staatsnation zu schaffen, mußte man sich mit den Nationalsprachen begnügen, um die Untertanen aufzuklären und ihnen Lesen und Schreiben beizubringen. Jetzt, in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts, waren die nationalen Sprachen bereits weitgehend ausgebildet und konnten als emanzipatorisches

14 Ebd., S. 18.

15 Ebd., S. 15.

Kampfmedium eingesetzt werden. Im Abgrenzungseifer wurde dabei zeitweise recht rigoros vorgegangen. Die Eliminierung deutscher Lehnwörter aus dem Slovenischen erfolgte oft durch Anleihen bei anderen slavischen Sprachen. Größere Städte außerhalb des slovenischen Sprachgebiets wurden mit künstlichen slovenischen bzw. slavischen Namen versehen. So wurde Innsbruck zu Inomost oder Salzburg zu Solnograd. Auch bei der Verschriftsprachlichung der Toponyme innerhalb des slovenischen Sprachgebiets nahmen die Spracherneuerer wenig Rücksicht auf die ortsübliche Aussprache der Namen.

In keinem anderen Bereich kam die Verselbständigung der Slovenen für die Deutschen so spürbar zum Ausdruck, wie bei der zunehmenden Verwendung der slovenischen Schriftsprache. Sie mußten zusehen, wie sie systematisch ausgegrenzt wurden und wie ihre beherrschende Position zusammenzubrechen begann. So wird verständlich, daß der nationale Konflikt im Sprachenkampf vor dem Ersten Weltkrieg seinen vorläufigen Höhepunkt fand. Wohl sollte es das slovenische Volk seit Menschengedenken gegeben haben, da dieses aber alle Kultur den Deutschen zu verdanken hatte, konnte die slovenische Schriftsprache nur eine künstliche Neuschöpfung sein. In der "Wahrheit über Kärnten" wird diese abschätzig als "Neuslowenisch" bezeichnete Sprache folgend charakterisiert: "[...] eine höchst possierliche Mischung aus alt und neu, aus heimisch fremd, aus erhört und unerhört; aus dem Krainisch des Reformators Truber und seinen Nachfolgern und aus dem Balkanslawisch Kyrills und Methods vor 1000 Jahren."¹⁶ In ihrem "Größenwahn" würden die slovenischen sprachschöpferischen intellektuellen Hitzköpfe nach nicht vorhandenen alt-slovenischen Schriftdenkmälern suchen und dabei in frevlerischer Weise ähnlich wie ihre tschechischen, Handschriften fälschenden Vorbilder vorgehen. Die "wahllose und leichtfertige Anleihe bei Kroaten, Serben, Tschechen und sonstigen slawischen Brüdern"¹⁷ weiß die "Wahrheit über Kärnten" dahingehend zu deuten, daß das Fernziel der slovenischen Führer im Anschluß an ein südslavisches oder gar panslawisches Reich zu suchen sei. Für die Diffamierung der slovenischen Sprachschöpfer boten sich besonders die Volksetymologen an. So würden slovenische Sprachdilettanten den Namen Germania auf die slavische Stammsilbe "grm", zu deutsch "Staude", zurückführen und so aus Deutschland ein Staudenland machen. Der pan-slavisches Großslovene Franc Grafenauer hätte daraufhin in einer Landtagsrede die Germanen zu "Staudenhockern" erklärt. Ganz unerhört aber sei die Deutung des Wortes "deutsch". Dieses werde darauf zurück-

16 Ebd., S. 62 f.

17 Ebd., S. 62.

geführt, daß die nimmersatten deutschen Einwanderer die einheimischen Slovenen beständig mit der Aufforderung "dajte še", zu deutsch "gebt noch", bedrängt hätten, wofür sie dann den Namen "Dajtsche" bekommen hätten.¹⁸ Im übrigen würden auch die Tschechen den "Nemec" aus "nehmen" ableiten. Daran, daß es sich bei diesen Wortspielen weniger um Etymologie als vielmehr um sozialemanzipatorische Propaganda handelte, gingen die Schreiber der "Wahrheit" nicht ein.

Wenn es sich bei der slovenischen Schriftsprache um ein "Laibacher Kunstslowenisch" handelte, was aber war dann die Sprache der Slovenen vor dieser Neuschöpfung? Wir haben schon gehört, daß laut "Wahrheit" die "ersten windischen [!] Patente [...] aus der Zeit der Kaiserin Maria Theresia (stammen). Erst B. Kopitar hätte dann mit seiner Grammatik die Basis für die Entstehung des "Neuslowenischen" gelegt. Damit ist der mit dem negativ besetzten Begriff "Slovenisch" konkurrierende positive Begriff "Windisch" angesprochen. Die Sprache des slovenischen Volkes war also das Windische und zwar in dessen vielen voneinander abweichenden Dialekten, die alle, von Norden gegen Süden abnehmend, deutsch durchsetzt seien. Schriftsprache zu werden, hatte das Windische keine Ursache, stand den Slovenen doch mit der deutschen Schriftsprache eine hochwertige Kultursprache zur Verfügung und im übrigen sollten die Slovenen dankbar sein, daß sie mit der deutschen Sprache eine "nahezu von 100 Millionen"^{18a} gesprochene Weltsprache erlernen dürfen. Das mit vielen deutschen Lehnwörtern durchsetzte Windisch sei dem Deutschen ohnehin verwandt, was wiederum ganz besonders für das Kärntner Windische gelte.

Die sozial-emanzipatorische und national-politische Dimension des deutsch-slovenischen Sprachenkampfes kam besonders im Kampf um die Schule zum Ausdruck. Höhere Bildung, die sozialen Aufstieg bedeutete, sollte möglichst der deutschen Sprache vorbehalten bleiben. Das geradezu klassische Beispiel, wie sehr sich die Politik in Österreich-Ungarn bereits in den nationalistischen Niederungen verfangen hatte, ist der Cillier Schulstreit, über den die Regierung Windischgrätz stürzte. Die Entscheidung über die Unterrichtssprache in den Pflichtschulen lag seit dem Reichsvolksschulgesetz aus dem Jahre 1869 bei den Landesschulräten. In Kärnten verteidigten die Deutschen vehement die sogenannte utraquistische Schule, die sich als Instrument für die Vermittlung des Deutschen an die slovenischsprachigen Kinder bewährt hatte. In den von mir eingesehenen Schulchroniken wird diese Schultype unumwunden als deutsche Schule bezeichnet. Es darf allerdings nicht unerwähnt bleiben, daß ein beträchtlicher, wenn

18 Ebd., S. 24.

18a Ebd., S. 24.

nicht der größere Teil der slovenischsprachigen Bevölkerung in Kärnten, in geringerem Maße auch in der Untersteiermark und sogar in Krain, aus rein pragmatischen Gründen und keineswegs aus "Hochachtung" oder gar "Liebe" zum Deutschtum von der Schule die Vermittlung von Deutschkenntnissen erwartete. Der seit den 80-er Jahren vielstrapazierte Begriff des "deutschfreundlichen Slovenen", der dann zunehmend mit dem Sprachbegriff "Windisch" identisch wurde, ist eine typische deutschnationale Selbstüberschätzung, da er der national nicht bewußten slovenischsprachigen Bevölkerung die Anerkennung der deutschen Nationalideologie unterstellte.

Seine schärfsten Formen erreichte der im Grunde politische Kampf um Sprache und Schule in der Auseinandersetzung zwischen Deutschliberalen bzw. Deutschnationalen und dem slovenischen Klerus. Nicht nur, daß die slovenischen katholischen Geistlichen den weit überwiegenden Teil der slovenischen Intelligenz stellten, waren sie es, die von allem Anfang der nationalen Bewegung an mit der Verbreitung der slovenischen Schriftsprache den deutschen Freigeist von den frommen Seelen ihrer Herde fernhalten wollten. Um jetzt, nachdem es den Liberalen gelungen war, die Kirche vom Staat und somit von der Schule zu trennen, waren vor allem sie es, die, unter Verwendung des in der liberalen Verfassung zur Verfügung gestellten gesellschaftsorganisatorischen Instrumentariums, die slovenischsprachige Bevölkerung national mobilisierten. Sie gründeten und leiteten Vereine, Kongregationen und Genossenschaften, organisierten die Verteilung slovenischer Bücher, erteilten den Religionsunterricht in slovenischer Sprache und wehrten das Eindringen der deutschen Sprache in ihre kirchlichen Bastionen ab. Mehr noch, sie unternahmen große Anstrengungen, um ihren früheren Einfluß auf die Schule zurückzugewinnen. Es ist daher nur zu verständlich, daß die Deutschen die slovenische Geistlichkeit für den in der slovenischen Politik stark vorherrschenden Konservatismus und Klerikalismus verantwortlich machten und der slovenische katholische Klerus zu ihrem bevorzugten Feindbild wurde. Bezeichnungen wie "slovenische Hetzpfaffen", "klerikale slovenische Sprachaufwiegler"^{18b} und ähnliche wiederholen sich in den Zeitungen.¹⁹ Von "schändlichen, geradezu hochverräterischen Treiben der politisierenden slovenischen Geistlichkeit"²⁰ ist die Rede. Und in der "Wahrheit über Kärnten" heißt es, daß der schon dem Schwachsinn nahe Bischof Kahn "fanatischen [...] Slowenen, die wichtigsten Ämter im bischöflichen Ordinariat" überlassen hätte. So seien "neun Zehntel aller Pfarrhöfe im gemischtsprachigen Gebiet binnen 20 Jahren zu

18b Ebd., S. 24.

19 Ebd., S. 64.

20 Vgl. V. Melik, ...

ebensovielen Trutzburgen" von "zähen und verbissenen Vorkämpfern des Panslavismus"²¹ geworden. Der "scheinbar kirchliche Charakter" verschiedener Veranstaltungen lockte das biedere Landvolk an, wo dann "Panslavismus und Deutschenhaß" eingedrillt würden. "Freilich" heißt es weiter, "der reifer denkende Mann durchschaut häufig die Sache und wendet sich ab, darum besteht das Publikum zum Großteil aus unreifen Burschen und Weibern"²²

Aus dieser Aussage, die sich mit der eingangs zitierten Niederschrift eines Oberlehrers erstaunlich deckt, geht wiederum der sozialmanipulatorische Charakter der slovenischen Nationalbewegung deutlich hervor. Die slovenische katholische Geistlichkeit organisierte vor allem die sozial Schwachen, also die politisch Minder- bzw. Unterberechtigten. Besonders auf die der katholischen Konfession und damit dem Einfluß der Priester schwerer zu entfremdenden "uncultivierten, zelotischen Weiber" waren die der Bildung aufgeschlossenen, reifen, denkenden, staatstragenden Männern schlecht zu sprechen. Slovenisch-national bekam von den Deutschnationalen das Odium eines pfäffisch-weibischen Paktes angehaftet.

Eng mit dem Kriterium Sprache war auch die schon vor dem Ersten Weltkrieg in den Ansätzen konzipierte nationale Ersatzideologie der "Windischen" verbunden. Diese guten Slovenen hielten an ihrer ursprünglichen, echten, deutsch veredelten Sprache, dem "Windischen" fest. Da das "Windische" keine Schriftlichkeit hatte, blieb bzw. wurde für sie das Deutsche die Hochsprache. Im Gegensatz zu jenen Slovenen, die sich von den "nationalen Hetzern" die "neuslovenische Kunstsprache" aufdrängen ließen, waren das die "deutsch-freundlichen" guten Slovenen, aus denen mit zunehmender Begradigung der nationalen Fronten schließlich die "Windischen" wurden. 1914 gibt es für die Deutsch-Österreicher in Krain und Küstenland kaum noch "Windische" im Sinne deutschfreundlicher Slovenen. Dort war die slovenischsprachige Bevölkerung fast schon vollständig slovenisiert. Auch in der Untersteiermark schien es um die deutschfreundlichen Slovenen bereits geschehen zu sein. Noch nicht abzuschreiben für die Deutschen war hingegen Kärnten. Gelang es im Zuge des rasch voranschreitenden nationalen Differenzierungsprozesses möglichst viele slovenischsprachige Kärntner zu neutralisieren, indem sie vor allem vom Erlernen des "Neuslovenischen" abgehalten wurden, dann schien die Integration Südkärntens in das de facto entstehende slovenische nationale Territorium verhinderbar. So wurde das Kärntner Windisch zu einer Sprache sui generis erklärt, deren Verhältnis zum "Neuslovenischen" jenem des

21 Ebd.

22 Die Wahrheit, S. 39.

Ladinischen zum Italienischen vergleichbar sei.²³ Die Viezahl der deutschen Lehnwörter im Windischen möge nicht als "Sprachmengerei" belächelt werden, es sei vielmehr "der Ausdruck jahrhundertelanger kultureller Gemeinschaft der windischen Kärntner mit ihren deutschen Nachbarn, ein lebendiger Beweis dafür, wie viel unsere windischen Landsleute deutscher Gesittung verdanken."²⁴ Und deutlich zeichnet sich bereits die deutsche Volksbodenhistorie der folgenden Jahre in der Feststellung ab, daß es lächerlich sei, wenn mit dem Neuslovenisch versucht werde, jedes noch so altehrwürdige Denkmal deutschen Einflusses aus dem Sprachschatz zu entfernen, während doch die ganze Geschichte des slovenischen Volkstammes nichts anderes als deutsche Geschichte ist."²⁵

Verband man die Kulturgemeinschaft und die Sprachverwandtschaft nun noch mit der genetischen Komponente der Blutmischung, dann konnte nur noch nationalslovenische Verhetzung den Windischen zum Verräter an sich selber machen. Bereits die Schreiber der "Wahrheit über Kärnten" waren sich sicher, "daß der weitaus größte Teil der Kärntner Slowenen deutschfreundlich gesinnt ist [...] und von einer Änderung der bestehenden Verhältnisse im Sinne der Wünsche der krainischen Agitatoren nichts wissen will [...] sie [die Windischen] weisen alle Landteilungs- und Landzerreißungsversuche mit Abscheu und Entrüstung von sich."²⁶ Sie verurteilen die "südslawischen Phantastereien" der slovenischen nationalen Führer und deren "Verrat am Kärntnerland, Verrat am Wendenvolk in Kärnten und Verrat am Gesamtstaate, der nur unter zielbewußter deutscher Führung bestehen wird, beim Überwuchern der zentrifugalen slawischen Bestrebungen aber unrettbar dem Zerfall anheimgegeben wäre."²⁷ Eben diese politischen Ängste waren die tiefere Ursache der Scheidung der Slovenischsprachigen in gute, deutschfreundliche "Windische" und verhetzte "Nationalslovenen."

Ist in der slovenischnationalen Propagandaschrift "Aus dem Wilajet Kärnten" in der Einleitung die Rede von der Tragödie des Sterbens des slovenischen Volkes unter dem Beifall der Regierung²⁸, dann wird dem Volksbegriff derselbe historisierende Zwang angetan, wie in der "Wahrheit über Kärnten". Tatsächlich entstand die slovenische politische Nation im Laufe der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts innerhalb des habsburgischen "Völkerkerkers". Entscheidende Triebkraft der nationalen Kollektivbildung

23 Ebd., S. 40.

24 Ebd., S. 53 f.

25 Ebd., S. 59.

26 Ebd., S. 60.

27 Ebd., S. 146 f.

28 Ebd., S. 147.

der Slovenen war die Emanzipation von einer zunehmend sich als Deutsche verstehenden Oberschicht im bürgerlichen Staat. Zielte die slovenische nationale Bewegung auf soziale Befreiung durch Verselbständigung von den Deutschen, so ging es den Deutschen um die Erhaltung ihres gesellschaftlich gehobenen Status. Das gab den Ausschlag für die Konstruktion der jeweiligen Nationalideologie und deren Simplifizierung in nationalistischen Stereotypen. Der Slovene sollte geschichtslos bleiben und nicht unter Verwendung der gleichen, vermeintlich nationskonstituierenden Kriterien versuchen, sich dem Deutschen gleichwertig zu machen. Die eigene Nation sahen die Deutschen aus sich selbst gerechtfertigt, die slovenische hingegen als eine ungerechtfertigte Imitation des deutschen Vorbilds. Das grundlegende Mißverständnis bestand wohl darin, daß es sich bei beiden nur um die Imitation einer Imagination gehandelt hat.

Nemško-slovenski odnosi v očeh slovenskih miselnih elit prve polovice XX. stoletja

Igor Grdina

Iskreno sovražstvo je najbolj pristrčno.

Oscar Wilde

"Strašno žalostno!"

Lojz Kraigher, Kontrolor Škrobar

Podoba nemško govorečega soseda v slovenski literaturi prve polovice 20. stoletja je, generalno vzeto, podoba nasprotnika oz. pretežno celo sovražnika, kar v veliki meri velja tudi za pozneje nastala dela, ki pripovedujejo ali pričujejo o tem obdobju. Navsezadnje to ni nič presenetljivega: v času, ki ga tematizira naša razprava, je nacionalistično doživljanje sveta - kakor ugotavlja Eric Hobsbawm v svoji študiji *Nations and Nationalism since 1780 (Programe, myth, reality)*¹ - doživelo svoj vrhunec in znotraj takšnih občutij življenja je videnje tujcev kot velikega in ogrožujočega Drugega kaj naravno. Tudi na drugem bregu, z nemške strani, so nemško-slovenska razmerja videti sila nevarna: so boj in samo boj (Ottokar Kernstock, Rudolf Hans Bartsch, Karl Bienenstein, Sophie von Khuenberg, "slovenski Nemeč" Josef Friedrich Perkonig);² vsekakor se drama *Dritter November 1918* Franza Theodorja Csokorja pomenljivo konča z obračunom med Slovencem in Nemcem, medtem ko se pripadniki drugih narodnosti po polomu dvojne monarhije razmeroma mirno razidejo). Vendar je med slovensko in nemško duhovno elito v videnjih medsebojnih "les liaisons dangereuses" tudi pomembna razlika, ki pa rase v paradoksalno istost: medtem ko Slovenci doživljajo nemško govoreče ljudi kot prihajače, tuje vsiljivce na svoji zemlji, druga stran s priznavanjem, da zida most k Adriji (Bartsch: vsaj do Drave!), odkrito napada, zaseda prostor, deželo, ki njena ni bila, a naj bo poslej (Bartsch v romanu *Zwölf aus der Steiermark* govori celo o tem, kako da je cela Štajerska nekoč bila slovenska - ker so jo Slovenci dve tretjini izgubili

1 E. Hobsbawm, *Nacije i nacionalizam*, Zagreb 1993 (prevod od avtorja deloma dopolnjenega originala iz l. 1990).

2 Prim. razpravo F. Zadravca Kraigherjev roman *Kontrolor Škrobar*, v: L. Kraigher, *Kontrolor Škrobar*, Maribor 1973, 481-528, tudi v: F. Zadravec, *Umetnikov "Črni piruh"*, Ljubljana 1981, 168-220; D. Druškovič, *Različnost dveh pisateljskih sporočil*, v: *Koroški zbornik*, Ljubljana 1970, 437-503 (o Prežihovem Vorancu in Josefu Friedrichu Perkonigu).

v boju z Nemci, je avtorju "jasno", da nimajo nikakega poslanstva in tudi prihodnosti ne³). Nemški avtorji v zagovor svojega pohoda na jug pretežno navajajo svojo domnevno civilizacijsko misijo med ljudmi brez kulture, zgodovine in odrešilne misli - in natančno taki so po njihovih stereotipnih predstavah Slovenci (Bartsch o njih pravi v Dvanajsterici s Štajerskega: "Keine Vergangenheit, kein Denkmal, als das bißchen glagolitische Schrift; kein Heldentum, kein Gottsgedanke als einen dreiköpfigen Götzen ./."4). Toda praznosti svojih razlogov ne uspejo prikriti⁵; z brutalno odkritosrčnostjo izpove njihovo ničnost že Vinzenz Rizzi, ki povsem nedvoumno uvršča slovenskega pesnika Prešerna med velikane poezije in potemtakem tudi kulture. Rizzi namreč pojasni, da Nemci Slovencem zaradi svojega dostopa do jadranskih obal ne morejo dopustiti samostojne politike in razvoja. Nemci svojo avtohtonost na slovenskem ozemlju dejansko dokazujejo le za spodnještajerska mesta (še posebej strastno iz te historično problematične podmene izhajata Kernstock in Bienenstein v boju za Maribor⁶). Podoba drugega je potemtakem v prvi polovici 20. stoletja, kar zadeva slovensko-nemška razmerja, tudi podoba sebe, kajpak v zrcalu: ker nasprotnik oz. sovražnik ovira ali celo onemogoča bivanjske možnosti in težnje lastnega naroda, se mu pripišejo tiste lastnosti, ki naj bi jih "mi" ne posedovali (gre predvsem za vse negativne lastnosti). Slabosti v lastnem taboru se mestoma ostro kritizirajo: da so sploh opisane, je razlog verjetno v tem, ker se mednacionalni boj vse do leta 1918 ni mogel izteči ne v dokončno zmago ne v dokončni poraz kogar koli. Tako Bartsch z veliko patetike in grenkobe

3 R. H. Bartsch, *Zwölf aus der Steiermark*, Leipzig 1912 (izdaja od 32.000 do 34.000), 21: "Er /= Semljariſch/ wußte (!): Einst war die Steiermark slawisch bis an ihre höchsten, vergletscherten Berge über dem Seenland im Nordwesten."

4 R. H. Bartsch, n.d., 171.

5 Dejansko so bili v dvomih, ali omenjeni argument drži, zakaj Rosegger piše, kako je mislil, da bi morali Slovenci popolnoma mirovati, ker ali nimajo kulture in so potemtakem divji narod, ki ne zasluži pravice do političnega nastopanja, ali pa jo imajo od Nemcev in naj bodo zato še skromnejši (F. Zadravec, n.d., v: Umetnikov "Črni piruh", 178). Južnega soseda nemška stran torej ni poznala in se je popolnoma naslanjala na stereotype o njem, ki so spregledovali velike spremembe konec 19. in v začetku 20. st., na katere je opozoril svoj čas znameniti graški univerzitetni profesor L. Gumpłowicz, trdeč, da so Slovenci zgled mladega ljudstva, ki ne potrebuje stoletij, ampak se neverjetno hitro z bliskovitim kulturnim razvojem dviga na višino starejših narodov.

6 Prim. tudi roman R. H. Bartscha *Das deutsche Leid*, Leipzig 1912. Kako ni mogoče tistih, ki so v avstrijskih popisih na spodnjem Štajerskem navajali nemščino kot svoj občevalni jezik, šteti za avtohtone Nemce, drastično dokazuje primer krajev, ki so ob različnih popisih navajali nenavadno različno večinsko jezikovno pripadnost (npr. Šoštanj). Kategorija občevalnega jezika je kot narodnostni pokazatelj problematična tudi z nemškega, ne le s slovenskega stališča.

vzklikne ob svojem romanesknem liku že skoraj ponemčenega Slovenca Semljaritscha, ki ga od dokončne vključitve v nemštvo odvrnejo nekateri "sektaški" Nemci: "Die Ungerechtigkeit und der blinde Haß des Knüppeldeutschtums aber stießen ihn wieder zurück... Bei den Deutschen hatte er gelernt, für die Deutschen war er verloren."⁷ (Značilno idilični "vendski hribi", ki jih ponesrečeni renegat Semljaritsch sredi romana kliče v pripomoč, da bi ga vrtnec mogočne nemške kulture ne potegnil brezvoljnega vase, nimajo odrešilne moči⁸). Na drugi strani je Kraigherjev roman Kontrolor Škrobar ena sama velika kritika slovenskega ravnanja v boju za severno narodnostno mejo - Slovenci, ki se branijo in ki se jim zdi, da se nenehno samo umikajo, mnogo manj samozavestno govore o svojih vrlinah; njihov položaj ne vliva optimizma, zato imajo vsekakor več razlogov, da brez leporečja premislijo svoje ravnanje... Toda podton Kraigherjevega pisanja je jasen: v politiki je pesimizem zločin in pisatelj v svoji knjigi vsaj "per negationem" pripoveduje optimistično zgodbo, saj zgledno nezglednemu osrednjemu tekstnemu liku zavije vrat...

Z moderno je konec "poklicnih Slovencev" in njihovega miselno preprostega doživljanja sveta, ki je idejno utemeljeno na spevih starslovenskega "mojstra pevca" Jovana Vesela Koseskega: tam je vse dobro povezano z zvestobo domu in rodu, vse zlo pa z odpadništvom in tujstvom. Taaffejeva era pa omogoči, da so Slovenci ne le "idealisti", temveč tudi "realisti", kakor je z veliko umetniško močjo popisano v Cankarjevem romanu Martin Kačur. Prvi in drugi del, ki se očitno dogajata v nemškoliberalnih sedemdesetih letih, popisujeta tragičen poraz in zlom idealističnega, za prosveto "prostega naroda" vnetega slovenskega liberalnega razumnika, ki se ne vda življenjski modrosti "realistov" (zdravnik iz Zapolja: "Ne rečem nič: kraj lep; da bi le ljudi ne bilo;"⁹ občinski tajnik v Blatnem dolu piše nemško, čeprav je še pred letom slovensko - ker "ga je zadela kap v tiste možgane, kjer je slovensko pisanje"¹⁰: "realisti" so v časih sile pač ciniki) in poskuša plavati proti toku časa. Tretji del, kjer se njegov javni zlom dopolni z osebno katastrofo, pa prikazuje ob tem tudi uspeh

7 R. H. Bartsch, Zwölf aus der Steiermark, 379, 380.

8 R. H. Bartsch, n.d., 171, 172. Slovenci kot nekakšni divjaki imajo le naravno idilo na svoji strani. Toda če natanko premislimo, razplet Semljaritscheve zgodbe v Dvanajsterici s Štajerskega kaže, kako Bartsch prizna poraz pri njem toliko opevane kulture ter zmago "tal in krvi": "Semljaritsch kljub navdušenju za nemško kulturo, zaradi katerega ima ob očitno dokaj bossovskem čvrsto slovenskem advokatskem očetu težke ure (str. 95), ostane Slovenec - pa čeprav ne po zaslugi mile rodne dežele, ki je po njegovem že preveč germanizirana, da bi mogla živeti samosvoje duhovno življenje (svoj narod označuje zelo solznodolsko, kot "nesrečno slovensko ljudstvo" - str. 65).

9 Iv. Cankar, Izbrano delo III, Ljubljana 1970, 10.

10 Iv. Cankar, n.d., 80, 81.

slovenskih "realistov" v Taaffejevi dobi: poprejšnjega pijanca in klečeplazca Ferjana spremenjene razmere preobrazijo v "korenitega človeka", v prvi "steber naprednega učiteljstva", skratka v temelj slovenske družbe,¹¹ kakršno nato srečujemo v Kraigherjevem romanu Kontrolor Škrobar zapleteno v najrazličnejša nevarna in najnevarnejša razmerja z Nemci. Dokler so bili Slovenci samo "idealisti", so bili njihovi pogledi na Nemce precej enotni, pa čeprav so se včasih tudi zelo strastno razlikovali v vprašanju, ali je za narodne može, za prvake in rodoljube z dežele ter domorodce, boljši staroslovenski konservativizem ali mladoslovenski liberalizem; sedaj, v dobi "realistov", se pravi mož najrazličnejših opravkov in računov, se pogledi na mogočnega severnega soseda vsaj na Kranjskem in Primorskem, deloma pa tudi na Štajerskem, morejo in morajo diferencirati glede na sila raznorodne interese ljudi moderne družbe. Zdaj so Slovenci lahko vsi in vsakršni ljudje, ne le posamezni posebej značajni "narodni agitatorji", ki so sebe doživljali kot najvrlejše med vrlimi častivredneži - da so se ti redki ljudje "odlikovali" z usoglašenim pogledom na veliko Drugo, na tujce (in na z njimi na življenje in smrt zvezane renegate), ne preseneča. So pa bile ob panslavističnih in jugoslavističnih valovih in penah v duhovnem prostoru slovenskih elit določene težave glede opredelitve, kdo je tujec - a v smeri zahoda in severozahoda so bile stvari jasne ...

Diferenciacija slovenskih pogledov na Nemce postane očitna v devetdesetih letih prejšnjega stoletja, ko glasno narodnoradikalni Ivan Tavčar sklene svoj pozneje tako razvpiti dogovor z baronom Schweglom in njegovimi kranjskimi ustavoverci proti slovenskemu katoliškemu političnemu taboru, ki ga kot samosvojo entiteto v bistvu omogoči Taaffejeva era, dopuščajoča slovenstvo v vseh življenjskih legah in položajih, kar se je praktično in nazorno demonstriralo tudi skozi zgledno uspešne kariere nekaterih državnih uradnikov (npr. Andrej baron Winkler) in poslancev (denimo Franc pl., po potrebi pa tudi Edler, von Šuklje). V sedemdesetih letih, toliko in toliko let po znameniti narodnoaktivistični Slomškovi blatogradski pridigi, namreč o slovenskem katoliškem gibanju ni ne duha in

11 Cankar nekoliko pozneje prikaže spopad "idealistov" in "realistov" v drami Hlapci; to pot Nemci nimajo v tekstnem dogajanju nikake referenčne vloge, kakor v Martinu Kačurju (kjer blatnodolski tajnik piše nemško!). Se tudi zato drama ne konča brezupno, katastrofično? Zdi se, da Cankar svojega narodnostnega moralističnega podtona v mnogih delih in mnenjih ni ne hotel ne znal skriti. So pa zato v Hlapcih razmere še mnogo bolj cinične kakor v omenjenem romanu: "realisti" na vsakih nekaj let "obnavljajo" svoje prepričanje in ga izgubljajo (njegove razsežnosti so najdrastičnejše popisane v črtici O človeku, ki je izgubil prepričanje); "idealisti" so še vedno osamljeni, a se po novem najdejo na obeh v besedilni konflikt zapletenih straneh (poleg Jermana še Hvastja, ki kljub zmagi svoje stranke na volitvah ne triumfira, razen nasproti popolnoma pokvarjenemu Komarju).

ne sluha; tako blatnodolski župnik v Martinu Kačurju prav antološko komprimirano izpove svoj "Weltanschauung" (ki ni le njegov, temveč reprezentira pogled Cerkve in njej vdanih ljudi na "strukture vsakdanjega življenja"): "Ne kradite, ne pobijajte se po krčmah in dedci naj puste babe in babe dedce pri miru, drugače bo joj!"¹², čeprav pozneje pripomni, da je bil nekoč navdušen za Koseskega in Tomana ter je fante učil prepevati tiste domorodne pesmi, ki jih človek poje, kadar je pijan¹³.

Taisti Tavčar, ki je pozneje Izidorju Cankarju pripovedoval, kako je Franca viteza Miklosicha nekoč označil za "nemško s...jo"¹⁴, ker ni bil vselej dovolj transparentno-manifestativen Slovenec, je - kakor je dovolj znano - Aškerca onemogočil kot urednika Ljubljanskega zvona ravno zaradi njegovega globoko resnega pojmovanja narodnega radikalizma. Potemtakem ne preseneča, da je Tavčarja dr. Fritz Zangger v svojih zelo trdo nemško pisanih pričevanjih *Das ewige Feuer im fernen Land* označil za "plemenitega Slovenca"¹⁵ (edini od Slovencev je popisan z neskrivano simpatijo) - kakor vemo že iz Martina Kačurja, je "človeška korenitost" pač stvar zornega kota označevalca! Sicer pa so podobno usodo kot Miklošič doživeli vsi Slovenci, ki so po letu 1848 menili, da nemščina more - ali celo mora - imeti neko kulturno vlogo v slovenskem življenju (da ima pragmatično, ni moglo biti sporno niti za najbolj radikalne narodne može; videli bomo to kmalu v citatu iz Kraigherjevega romana *Kontrolor Škrobar*); ožigosani so bili vsaj kot sumljivi narodni mlačneži, če že ne kot nemškutarski renegatje, pa čeprav so se, kakor baron Schwegel, povsem jasno prištevali k slovenski materinščini.¹⁶

Pogledi slovenskih voditeljev na Nemce se razen z ozirom na njihove poklicne interese diferencirajo tudi glede na njihovo vpetost v različne razmere po staroavstrijskih kronovinah. Modernisti - tako literarni kot slikarski - v pomenljivo pretežni meri izhajajo iz Kranjske: slovenstvo jim je bilo nekaj samoumevnega, naravnega, zakaj njihova elementarna socializacija je potekala že po tem, ko je Taaffejeva vlada Kranjsko priznala za slovensko deželo. Lahko so se posvetili zgolj svoji ustvarjalnosti in jim ni bilo treba tratiti časa in moči za dokazovanje narodnosti. "Poklicni Slovenci", ki so se zaradi manj radikalno spremenjenih razmer ohranili v

12 Iv. Cankar, n.d., 85.

13 Iv. Cankar, n.d., 88. Seveda pa tedaj že obstaja klerikalizem; tako nam že dodobra znani blatnodolski župnik pribije, kako človeka od živali loči le vera, medtem ko ga misli naredijo čemernega, slabotnega, bolnega in samomorilskega (str. 87). Setev Luke Jerana je kljub obdobju liberalnega katolicizma zelo šla v klas!

14 Iz. Cankar, *Izbrano delo*, Ljubljana 1972, 161.

15 F. Zangger, *Das ewige Feuer im fernen Land*, Celje 1937, 98.

16 F. Šuklje, *Iz mojih spominov II*, Ljubljana 1929, 59.

deželah, kjer so imeli večino Nemci, so se kranjskim modernistom zdeli smešni, v najboljšem primeru živi fosili iz predpotopnih dni ustavovernega kurza sedemdesetih let, v najslabšem pa zgolj frazerski demagogi in vsesplošni pokvarjenci. Najdrastičnejše je takšno doživljanje izraženo v Cankarjevi komediji *Za narodov blagor*. Le redki so modernistični Slovenci, ki vedo, da ima takšno gledanje le relativno veljavo; povečini tudi niso umetniki, temveč znanstveniki: tako Ivan Prijatelj v nekrologu dr. Josipu Sernecu, ki je hkrati tudi uvod v knjigo njegovih spominov, govori o omenjenem stebri celjskih Slovencev kot o "rodoljubu iz onih naših patrijarhalnih časov, ko je imel ta naziv še polnozvočen glas."¹⁷ Za kranjske Slovence, ki so se imeli za ljudi narodnega centra, je bila Štajerska "dežela", torej v vsakem pogledu in pomenu provinca. Razumljivo je, da v njej nemško-slovenski odnosi niso mogli biti "modernistični" na kranjski način, torej pri vrhunskih duhovih samoumevno osvobojeni nacionalističnih strasti v smislu zweigovskega včerajšnjega sveta (Cankar, dejansko tudi Tavčar). Tudi na nemški strani ni drugače: Štajerska je duhovna provinca, ki jo reprezentirajo znameniti nemškošovinistični verzi Ottokarja Kernstocka: "Lieber rauchgeschwärtzte Trümer als ein windisch Maribor"¹⁸ in romani Rudolfa Hansa Bartscha. Celo največji nemškoštajerski literat Peter Rosegger v eseju *Im Wendenlande* (1911) pripoveduje, kako nacionalistične misli je nekdanj mislil in kako težko se je osvobodil predsodkov do Slovencev in drugih Nenemcev - toda njegov oklic sklada za *Deutscher Schulverein* leta 1909¹⁹ vendarle pričuje, kako pesniki navsezadnje znajo delati politično, se pravi zidati Bartschev most k Adriji (vsaj do Drave!), čeprav ob tem čisto iskreno in resnično zatrjujejo (večinoma *post festum*), kako ne znajo misliti politično in kako tega tudi ne smejo znati ...

V Kraigherjevem romanu *Kontrolor Škrobar*, ki na več mestih najneposredneje polemizira z Bartschevim tekstom *Das deutsche Leid* (1912), nemško-slovenska razmerja niso preprosta preslikava nemškega "proti-romana" z zamenjanimi vlogami. V pripovedi so namreč z ironijo orisani tudi trdni Slovenci (čeprav pretežno kot žrtev razmer, kakor denimo poštar: "Poštar je Slovenec, a poštni pečat je nemški; gostilno stebri slovenstva opisujejo kot "naš narodni dom"²⁰); z nekaj humorja je popisan celo avtorjev alter ego dr. Rupnik, čigar konjiček, ki ga zajaha ob vsaki priliki, je Bartscheva Nemška bol. Seveda pa je pri tem graški avtor glavna tarča

17 I. Prijatelj, In memoriam!, v: J. Sernec, *Spomini*, Ljubljana 1927.

18 F. Zdravec, n.d. (v: *Umetnikov "Črni piruh"*), 183.

19 F. Zdravec, n.d. (v: *Umetnikov "Črni piruh"*), 179.

20 L. Kraigher, *Kontrolor Škrobar*, 26, 27. Uporabljali smo končno pisateljevo redakcijo teksta (upoštevanje pravila "zadnje roke"), ki se v posameznostih nekoliko razlikuje od prve izdaje iz leta 1914, vendar ne v za naš problem zanimivih pasusih.

Kraigherjevih osti; Bartsch, ki bridko toži nad dejstvom, da po južnoštajerskih gričih ne žive Nemci, je v dialogu romanesknih likov takole osmešen:

"Ta prisrčna dežela, polna žita, sadja, vina, ti gaji domačega kostanja, vse to - tuja zemlja?"

"Strašno žalostno!"

"V Italiji je še več kostanjev. Zakaj ne gre v Italijo?"

"Nemška bol v Italiji!"

"Kostanj nam zavida!" /.../

Doktor Rupnik povzdigne glas /sarkastično-patetično citiranje Bartscha je njegova specialiteta, da ne rečemo večno zelena tema/:

"Vdrl je bil v župnišče, čeprav je stal napis na vratih: Nemcem in psom prepovedan vstop!"

"Torej je prepovedan tudi za Slovence. Saj smo Slovenci - psi /to so pač izvedeli od Sophie von Khuenberg 1910. leta v povesti Ina-Karin/."

"Die windischen Hunde!"²¹

Tako je slovenski avtor proti Nemcem mobiliziral kar citate iz nemško-nacionalno prenapetih tekstov. Za vsak primer jih je še izpostavil sarkastičnemu komentiranju bolj ali manj odličnih rodoljubov, ki se tega hvalvrednega opravila praviloma lotevajo ob kozarčku rujnega... Ker misel v vinu drzno klije, se brž utrnejo globokoumne besede o nemški boli v Afriki in vzhodni Bosni, ki so samo na prvi pogled nesmiselne, paradokсно smiselne pa postanejo pozneje, ob izkušnji prve svetovne vojne. Človek najlažje pokaže svojo superiornost s tem, da logiko nasprotnika z dogmatično doslednostjo prižene do absurda in jo tako vsakomur očitno osmeši. Toda Kraigher uporablja v slovensko-nemškem boju še drugačna sredstva; tako dr. Rupniku položi v usta tudi tele značilne besede: "Spominjam se, da smo imeli Slovenci v Mariboru na gimnaziji stalno boljše rede iz nemščine in nemške slovstvene zgodovine, kakor pristni Nemci sami... Mi hočemo in moramo znati nemški, ker kupčujemo in živimo z Nemci in nočemo, da bi nas kak prekanjen Nemec upilil preko ušes in nas orepkal za tiste rajniške, ki jih imamo tako premalo... Nihče ne sovraži nemščine. Živeli Slovenci."²² Celó v kulturi - tudi nemški - so Slovenci nad nemškimi nacionalci, ki grmijo proti njim kot proti nekulturnežem!

Kraigher, ki je bil doma s Kranjskega, si je mogel privoščiti tako samozavestne besede - navsezadnje je tudi šlo za resničnost pesnitve, torej videz oz. videnje resničnosti, ne za resničnost samo po sebi (pomenljivo je naj-

21 L. Kraigher, n.d., 256, 257; o Sophie von Khuenberg v : F. Zadavec, n.d. (v: Umetnikov "Črni piruh"), 186.

22 L. Kraigher, n.d., 294, 295.

radikalneje obračunal s tekstom, z Bartschem, ne pa s predtekstno resničnostjo svojega romana: značilno se Roseggerjevega čaranja milijonov za Schulverein ni mogel lotiti tako samozavestno, s humorjem, kakor Nemške boli, temveč z ogorčenjem in moralno obsodbo, ki sta že od nekdanj orožje nemočnih!). Njegovo bivanje na Štajerskem je bilo začasno. Imel je odprte mnoge poti, ki jih štajerski Slovenci niso imeli, kakor je potrjevala Aškerčeva izkušnja: razen Hribarja so tega najpomembnejšega slovenskoštajerskega pesnika pred Kocbekom v Ljubljani vsi gledali postrani ter ga onemogočali in smešili (tu so bili vsi Kranjci enotni, od Tavčarja do modernistov!), še prej pa je moral zaradi tistega, kar je renegat Deschmann neprekosljivo točno označil kot "die berühmte kranjska fovšarija"²³, štajerski narodnjak dr. Radoslav Razlag odstopiti kot prvi slovenski deželni glavar Kranjske... Štajerski Slovenci so bili eksistenčno obsojeni na sobivanje z Nemci in to tako zaradi moči štajerskih Nemcev kot zaradi zaplankanosti kranjskih Slovencev. Celo dr. Josip Ipavc iz znamenite slovenskoštajerske dinastije skladateljev in zdravnikov je bil v Ljubljani pričakan kaj čemerno; vsevedni kritik dr. E/vgen/ L/ampe/ se je v Domu in svetu globokoumno spraševal po slovenskosti baletne pantomime Možiček ter kakopak prišel, verjetno bolj zaradi "burkaštva" in "erotike" prvega slovenskega baleta kot zaradi njegove razumljive brezbesednosti, do negativnega odgovora - kljub priznavanju, da je glasba zelo izrazita!²⁴ Zato ni čudno, da se je skladatelj potem, ko je končal svojo opero Prinzess Tollkopf, bal, da bi ob njeni uprizoritvi v graškem gledališču Slovenci vzklikali: "Živio!", ker bi se s tem zameril Nemcem in bi bilo zato konec njegove medrojaki tako ali tako nikdar razumljene umetniške kariere.²⁵ Ker do uprizoritve "komične opere v starem številčnem slogu" nikoli ni prišlo in ker bi Slovenci - vsaj nekranski - zagotovo kljub vsemu ob njeni graški premieri klicali: "Živio!" (dokaz njene kvalitete je po mnenju nekaterih zelo drastičen: svetovni uspeh plagiata, Nedbalove operete Poljska kri²⁶), so lahko graški zelo nemški Nemci Josipa ohranili v najboljšem spominu, kar velja tudi za krog nacionalno zelo eksponiranega časnika Grazer Tagblatt (skladatelj in založnik Schwentner sta Možička premeteno izdala s slovensko in nemško naslovnico - nemško se je baletu reklo Hampelmännchen - ter

23 I. Hribar, Moji spomini I, Ljubljana 19832, 640.

24 Prim. Dom in svet XII, Ljubljana 1901, 190.

25 A. Schwab, Ipavci in jaz, Zbori XV, Ljubljana 1928, Glasbeno-književna priloga, 20.

26 Tipkopisna spomenica Pomen Ipavcev in Šentjurja za slovensko kulturno zgodovino, po virih, ki jih je pretežno zbral H. Kartin, spisal J. Kartin v Ljubljani 1960, 19 (original hrani Josip Karol Gustav Ipavc; kopija pri meni).

spremljajočim tekstom).²⁷ Tako so najlepši nekrolog ob njegovi smrti spisali prav v Gradcu: "Dr. Ipavic je bil prav bogonarjen glasbenik in obenem velik človek. Svojo domovino in svoj slovenski narod je ljubil nad vse, pri tem pa ni nikdar žalil drugih narodov, zato je bil tu splošno priljubljen. Mnogi so smatrali dr. Josipa Ipavca za največjega skladatelja sedanjega časa; samo-le on je v svoji neskončni skromnosti vse storil, da je vedno cvetel le skrit... /Z/astonj iščemo v sedanosti tako bogate, plemenite glasbe /kakor je Josipova/. Dr. Josipa Ipavca bi smeli po pravici imenovati slovenskega Mozarta... Nam Nemcem je naravnost nerazumljivo, da ga njegov slovenski narod ni tako cenil, kakor bi bil zaslužil..."²⁸ Kakor koli že preobračamo te besede: v njih najdevamo ostre, dasi ne povsem neupravičene protislovenske bodice - pa čeprav gre za enemu Slovencu, Josipu Ipavcu, prijazen spis. Ni mogoče spregledati vzvišenega obsojanja sosednjega naroda, ki nikakor ni sposoben odkriti in priznati veličine "svojega Mozarta", pri čemer se pozablja, da so Slovenci glede tega samo enaki Nemcem, ki niti za grob svojega, to pot pravega Mozarta ne vedo. Oznaka "slovenski Mozart", ki o Josipu Ipavcu pove vse in ničesar, se dejansko lahko nanaša predvsem na življenjsko usodo, v mnogo manjši meri pa na visokoromantično glasbo prizadetega. A vsekakor drži, da Josipu Ipavcu Slovenci niso mogli odpustiti recepcijskega uspeha njegove glasbe med Nemci, zlasti ne med graškimi nacionalisti; tako ga je celo prijatelj dr. Anton Schwab opisoval malone kot regenta... Kraigher je mogel biti do Nemcev v svojem romanu sarkastično nespravljiv, kakršen v vsakdanjostni realnosti nihče ni mogel biti; tako v Kontrolorju Škrobarju naletimo na zelo drastične predloge - resda z varovalko, kajti vse skupaj se godi v z vinskimi hlapi prenasičenem okolju, a vendarle -: "Nič drugega /.../, kakor da ustvarimo turško iredento. Sultan naj okupira Slovenijo in naj jo anektira. Nič ni težji turški jarem kakor nemški. Kar so dovolili Turki zdaj Albancem, to imajo v Avstriji komajda Poljaki. In kdaj je še Slovenec sanjal toliko prešerne svobode? Pred kratkim so objavili časopisi vrsto svoboščin, ki jih je izsilila Turkom albanska vstaja. Slovencem so se pocedile sline, skomine so se jim vzbudile... Blagor Avstriji, da se je arnavtska svoboda izjalovila, sicer bi bila turška iredenta tu."²⁹ Zelo značilno za skrajno napete mednarodne odnose je, da so Slovenci slikali Nemce kot slabše od Turkov, teh tradicionalnih in v vseh slojih prebivalstva popularnih slovenskih sovražnikov. To je bila na moč premetena in psihološko usodno daljnosežna poteza

27 Prim. članek Možiček v SN 8. 3. 1901, 1, 2, ki povzema Krekovo kritiko v LZ in kritiko Juliusa Schucha iz Grazer Tagblatt z dne 17. 2. 1901 (št. 48).

28 Nemška sodba o skladatelju dr. Josipu Ipavcu, Slovenec 22. 2. 1921, 1, 2 (nekrolog 14. 2. 1921 spisal ing. M. Schifferer).

29 L. Kraigher, n.d., 330.

slovenskih inteligentov pri "risanju" podobe nemškega soseda na zid narodove kolektivne zavesti (prim. tudi politično metaforiko in retoriko nekaj zgodnejše slovenske nemško pisane brošure Aus dem Wilajet !/ Kärnten).

Kraigher je v svojem romanu nekemu položil v usta v vsakdanjostni resničnosti stare Avstrije naravnost nemogoče načelne besede slovenskega narodnega radikalizma: "Proč od Gradca! Rajši s slovenskim farjem, pa če je črn kot hudič, kakor z Nemci, ki ne vedo, kako bi nas prej pomeli s teh goric /=Slovenskih goric/," toda njihov izgovarjalec je v tekstu pomenljivo temeljito zavrnjen od "idealnih realistov" ter brž spremeni svoje mnenje: "Kranjski Slomškarji /učitelji katoliške Slomškove zveze, ki so v času zloglasne izstradalne politike kranjske deželne administracije pod vodstvom SLS dobivali denarne doklade, s pomočjo katerih so mogli znosno živeti tedaj, ko so njihovi drugače misleči stanovski kolegi komaj životarili/ bi bili pri nas nemškutarji in naši nemškutarji bi bili tam doli Slomškarji."³⁰ Moč teh besed je toliko večja zaradi absolutno pozitivne konotacije, ki jo ima Slomškovo ime v zavesti štajerskih Slovencev.

Življenje je torej nekje drugje kot bombastična gesla. Slovenci enotnega nastopa niso bili zmožni niti v narodnostnem boju na ogroženem ozemlju: toliko je njihova struktura že bila pluralna struktura modernega naroda, ki ga - kakor je pri narodih običajno - šele eksistencialno izredno izpostavljene razmere pripravijo do vsaj približno složnega ukrepanja v temeljnih vprašanjih (s slovensko politiko se to nekoliko dogodi ob koncu prve svetovne vojne). Slovensko-nemška razmerja so postala zelo zapletena in odvisna od posamičnikovega položaja ter interesov, kar lepo ponazarja različen odnos do Nemcev pri nam že znanih kolegih, pri kranjskem pisatelju in zdravniku dr. Lojzu Kraigherju, ki je nekaj let služboval v Slovenskih goricah, ter pri štajerskem skladatelju in zdravniku dr. Josipu Ipavcu: pisatelj je napadalen, skladatelj pomirljiv, pisatelj biva v ogroženem, nacionalno obmejnem trgu Sv. Trojica, skladatelj je doma v čvrsto narodnem Sv. Juriju sredi čisto slovenske pokrajine, pisatelj je v bistvu osamljen - njegovo intelektualno samoto razbija kvečjemu Ivan Cankar, ki pa se nikakor noče podrediti zdravniški vnemi avtorja Kontrolorja Škrobarja, tako da moremo pri njegovem bivanju na Štajerskem misliti na precej mučno zgodbo -, medtem ko svetovljanskega glasbenika obiskujejo Oskar Nedbal, Joseph Marx in Alexander Zemlinsky (preko Emerika Berana skuša navezati stike celo z Leošem Janáčkom, vendar verjetno šele potem, ko mu spodleti pri Leu Fallu in Franzu Leharju).³¹

30 L. Kraigher, n.d., 90, 91.

31 Kartinova spomenica Pomen Ipavcev in Šentjurja za slovensko kulturno zgodovino, 19. Ugled, svetovljanstvo in zveze dr. Josipa Ipavca najbolje ilustrirajo nekatere vizitke, ki sem jih odkril v njegovi zapuščini. Najpomembnejša je brez dvoma ona dr. Wilhelma Kienzla (ml.), avtorja znamenite opere Der Evangelimann, ki jo je dal Josipu ob njegovi

Pri Kraigherju so Nemci popisani kot posebitve Bartschevih idej: kar v bolj ali manj privzdignjenem razpoloženju citira dr. Rupnik iz Nemške boli, to liki Nemcev in nemčurjev v romanu Kontrolor Škrobar dejansko s prav redkimi izjemami počno in mislijo. Avtor pa le mora priznati, da vsi Nemci niso "idealni" v Bartschevem smislu (in to ve tudi sam Bartsch!), zato postavi v svoj tekst reprezentanta drugačnega nemštva, stotnika Wambergerja, ki pravi: "Saj nič ne rečem... Nekdaj zmagajo Slovenci. Čvrst narod je, nadarjen in pošten. In že po zakonu narave morajo nekdanji pasti ti nemški trgi in ta nemška mesta - tudi Maribor, Ptuj in Celje. Obkroženi so od Slovencev, oblegani, od vseh strani obkoljeni. Gmotno so odvisni od Slovencev, saj žive od njih. In kadar se Slovenci toliko okrepe, da bodo mogli tudi v trgovini tekmovati z Nemci - potem je boja konec, predaja, kapi-

promociji z lastnoročnim posvetilom: "Herzlichste Gratulation zur Promotion", najvišje segajoča pa tista "k. u. k. Feldmarschall-Lieutenanta d. Rst." Josefa Szveticisa von Nemes-Sagod, ki je bil "Präsident des k. ung. Landwehr Obergerichts" (z datumom 19. 3. 1904, v Budimpešti). Zanimivo je tudi pismo Emerika Berana dr. Josipu Ipavcu z dne 8. julija 1914, v katerem omenjeni mariborski skladatelj po opravljenem posredovanju pri Leošu Janáčku, ki je imel odločilen vpliv na direktorja brnskega gledališča Lacino, v mavričnih barvah slika perspektivo uprizoritve Josipove opere Prinzess Tollkopf v moravski prestolnici: "Die erfolgreiche Aufführung in Brünn kann Ihnen mit Sicherheit die Aufführung in Prag verbürgen und von dort geht die Operette /dejansko je šlo za "komische Spieloper im alten Nummerstil", kakor piše na partituri, za "komično opero" v njeni francoski prapodobi pa so značilni govorjeni dialogi med glasbenimi točkami, kar srečujemo tudi v izvorni partituri Carmen/ leicht in die große Welt." V delu zapuščine dr. Josipa Ipavca, ki ga hrani glasbena zbirka NUK v Ljubljani, je ohranjena tudi njegova nemška vizitka (imel je tudi slovenske) z naslovi najprominentnejših dunajskih veččakov lažje glasbene muze - tudi Lea Falla in Franza Léharja (ob njegovem imenu in naslovu Theobaldgasse 16 piše: "Freitag 11-12", kar pomeni, da ga je Josip obiskal ali da je imel tak namen). Od slovenskih naslovov je na njej le oni dr. Frana Vidica, Josipovega sošolca s celjske gimnazije. Ne gre spregledati niti pisem znanega fabrikanta libretov Richarda Batke dr. Josipu Ipavcu z dne 6. marca, 4. in 15. aprila (s sopodpisom Davorina Žunkoviča) ter 11. oktobra 1911; 16. decembra 1916 je Josipu pisalo tudi uredništvo Neue Freie Presse in mu sporočilo naslov svojega glasbenega referenta dr. Juliusa Korngolda. Sicer pa se je Josip lotil pisanja svoje opere v zvezi s svoj čas znano in uspešno pisateljico Maro von Berks (roj. Čop - bila je daljnja sorodnica Matije Čopa, a iz karlovške veje družine, prvič poročena z belgijskim senatorjem Lenger-Marletom; slovela je po romanih in komedijah iz zakulisja parlamentarnega življenja in je imela na Dunaju svoj salon; njen največji uspeh je bila knjiga o južnoslovanski ženski, ki jo je izdala še ne trideset let stara 1888. leta; B. Vošnjak in F. Kidrič sta jo štela za eno najduhovitejših južnoslovanskih pisateljic), ki je bila soproga Reichsritterja Berksa, posestnika graščine Blagovna in poslanskega naslednika Mihe Vošnjaka v dunajskem parlamentu (čeprav je Hugo von Berks bil nemškega rodu, je vstopil v klub slovenskih katoliških poslancev). Kopije tega gradiva so pri meni, kar velja tudi za toliko let izgubljeno partituro opere Prinzess Tollkopf.

tulacija sledi. Tako se je zgodilo že na Kranjskem..."³² Toda pomenljivo tudi ti nebartschevski Nemci uporabljajo bojevniško terminologijo, ko govore o razmerjih s Slovenci (ne za Freuda in ne za Adlerja bi to ne bila le posledica Wambergerjevega vojaškega poklica!). Zastavlja pa se vprašanje, ali Kraigher resno jemlje takšne besede, kajti zdi se, da ne verjame prav v reduciranje nacionalnega boja na socialni boj med mestom in podeželjem. Videti je, kako sodi, da takšne v bistvu socialdemokratske ideje niso v soglasju z dejanskim stanjem, kjer ni vse samo v marksovski "bazi", temveč tudi "nadstavbi", o čemer pričujejo ogorčene besede o Roseggerju, ki da kot nemški duhovni velikan pravzaprav pridiga boj do dokončne rešitve slovenskega vprašanja, se pravi do popolne germanizacije Slovencev, pri čemer za to ni nobenega racionalnega "bazičnega" razloga, temveč samo iracionalni "nadstavbni", nacionalistični: "Nemci so se vrgli na otroški rop. Iz mladih src so že kopali ljubezen do materinega jezika. Vcepljali so jim zaničevanje in sovraštvo do slovenstva in jih učili smešiti zaslepljenca, ki so še verovali v bodočnost svojega beraškega rodu in niso uvideli, da je le v nemštvu blagor in dobiček... Rosegger /sic!/ čara milijone za manjšinske šole, za tiste uboge nemške reve ob slovenski meji, ki jim grozi pogin v sovražnem morju. Nemški duševni velikan se zlaže sebi samemu, ker ga je sram priznati, da ne veljajo milijoni rešitvi lastnih duš na meji, marveč pridobitvi in nakupovanju slovenskih src, ki naj pomagajo pri zidanju mostu do Adrije. Nemški duševni velikan nabira milijone za vzgojo neznačajnejšev, odpadnikov in renegatov, za šole boja in zased, hinavstva in nestrpnosti, za šole izdajstva in nevere.

To je - veliko nasledstvo!"³³

Kraigher torej najmočneje udarja po tistih, ki veljajo za nemške kulturne velikane, hoteč tako nasprotniku izbiti iz rok največkrat slišano opravičilo ponemčevalne politike - širjenje kulture: v resnici da gre za širjenje laži in hinavstva. Boja pri takšnih ljudeh ne more biti nikoli konec - tudi oz. še posebej potem ne, ko bi se uresničile napovedi stotnika Wambergerja o slovenski prevladi v spodnještajerskih trgih in mestih.

Iz Kontrolorja Škrobarja vidimo, kako se je Slovenec začel v kulturi doživljati kot Nemcu enak, mestoma celo superioren civiliziranec (že citirani pasus dr. Rupnika o boljšem znanju iz literarne zgodovine pri Slovencih kot pri Nemcih). To naj pobija tako bartschevske argumente kot racionalno onemogoča slovenski manjvrednostni kompleks pred Nemci, ki pač izvira iz dejstva, da hočejo biti Slovenci kot narod Nemcem v vsem enaki (takšna hotenja koti predvsem "die berühmte kranjska fovšarija"), kar

32 L. Kraigher, n.d., 297.

33 L. Kraigher, n.d., 382.

pa zaradi njihovih dveh in nemških sedemdesetih milijonov na mnogih, zlasti v kvantitetne pokazatelje zazrtih področjih življenja preprosto ni mogoče... Slovenska samozavest je v Kraigherjevem romanu vsaj deloma postavljaška samozavest domačina nasproti "kuferaškemu" prihajaju oz. tujcu - tudi proti graditeljem Bartschevega mostu k Adriji (vsaj do Drave!). Ker je stvar takšna, ni čudno, da kljub Kraigherjevi vednosti o tem, da vsi Nemci niso na bartschevski liniji, v Kontrolorju Škrobarju ni simpatij do nobenega Nemca (čeprav fingirani avtor večine teksta Arnošt Škrobar celo izrecno poudari, da Nemcev ne sovraži!). Rosegger je kulturni velikan vseh in vsakršnih Nemcev - in ker dela proti Slovincem, ti tudi ne morejo razlikovati med različnimi Nemci. Vsekakor so to nevarne, čeprav logične posledice zgodb, ki jih pripoveduje Kraigher. Vedeti, da vsi Nemci niso enaki, in skozi idejni ténor romana sporočati, da v razmerju do Slovencev pravzaprav so, ni brezmadežno ravnanje, temveč pomeni vsaj ustvarjanje negativnega stereotipa o sosednjem narodu.

Kako se Slovenec v začetku 20. stoletja šteje za povsem enakovrednega Nemcu ne le na načelni ravni, kar vseskozi poudarjajo že narodnoradikalni avtorji našega 19. st., temveč tudi na ravni vsakdanjostnega življenja - kar je novo -, dokazuje tudi postavljaška izjava kontrolorja Škrobarja: "In tako /ker je slučajno postal liberalec zaradi mladeniških let v liberalni družbi/ tudi proti Nemcem nisem čutil nikakega sovraštva, celo spoštoval in občudoval sem jih, Nemke pa sem - pekel in nebo! - včasih tudi ljubil."³⁴

Kar zadeva za Slovence najbolj bolečo točko nemško-slovenskih nevarnih razmerij, nemškutarstvo, gre reči tole: medtem ko so v 19. st. v slovenski literaturi Nemci pravzaprav žrtve nemčurjev (ker nemštvu vdani Slovenci povzročajo narodnjakom težave in za razlog svojega renegatstva navajajo nemško kulturo, so prvaki in rodoljubi z dežele do določene mere nerazpoloženi do nje, vendar naj bi rojeni Nemci še ne bili krivi za takšno stanje), je zdaj položaj povsem obrnjen: za nemškutarijo so krivi Nemci, nemčurji pa so njihove žrtve (Roseggerjevi milijoni!). Če si Slovenci v 19. st. še ne upajo odkrito udariti po Nemcih, ker so le-ti preblizu in premočni (poleg tega so nemški liberalci v Avstriji tedaj pretežno le ustavoverci, ne pa skrajno šovinistični nacionalisti, kar postanejo po l. 1870 ali celo v opozicijskih časih Taaffejeve ere, ko se morajo ozreti za novimi idejami, ki bi jih ponovno pripeljale na oblast), to po letu 1900 že počno. Nekaj verjetno tudi iz razloga, da rojeni Nemci niso zavrnili renegatov, torej "priučenih" Nemcev, kot ponesrečenih in neznačajnih ljudi, za kar so jih Slovenci imeli od vsega začetka - Nemci so se zadovoljevali z njihovim duhovnim formatom,

34 L. Kraigher, n.d., 14.

kar je bil dokaz, da ne gre za toliko opevano širjenje kulture, temveč za vse kaj drugega...

Ker državni aparat v vse večjem obsegu predstavljajo nemškonacionalni uradniki, je jasno, da prihaja do vse večjega prepada med slovenskimi duhovnimi elitami in odločujočimi faktorji monarhije.³⁵ Lojz Kraigher tako pravi: "Sistem je in metoda. Pošiljaj nemške pozive in odloke! Če ti jih stranka vrne, poskusi še enkrat! Če ti jih zopet vrne, pripiši staremu aktu pod nemško besedilo še slovensko, a kolikor mogoče nečitljivo! Če stranka tudi zdaj ne sprejme, pošlji akt občinskemu uradu, naj ga dostavi z izrecnim obvestilom, da nastopi v vsakem primeru pravnomočje v štirinajstih dneh! Po dolgih bojih, ki so na las podobni trkanju kozličev, nazadnje stranka zmaga; a ne zato, ker ima morda vladni kozel mečje čelo; marveč samo zato, ker je zakon proti njemu."³⁶ V izjemnih okoliščinah vojne prepad prerase v prelom in slovenske miselne elite popeljejo Slovence od Avstrije v Državo Slovencev, Hrvatov in Srbov in v Kraljestvo SHS...

A vendar: v zweigovski zlati dobi varnosti pred prvo svetovno vojno je nad strastmi še stal zakon, ki je onemogočal samovoljo celo ljudem državnega aparata. Očitno so tudi še obstajala določena nepisana pravila obnašanja, ki so se jih držale razgrete glave na obeh straneh bojujočega se hriba: tako nihče ni obešal na veliki zvon sicer kaj pogostih smrti nasprotnikovih prvakov za posledicami progresivne paralize kot nasledka bolezni, ki ji Italijani pravijo francoska in Francozi italijanska (značilno so ji Slovenci rekli gosposka), kar bi navsezadnje lahko in bi s tem nedvomno uspeli do določene mere degradirati moralnost na drugem bregu... Toda to je verjetno bilo viteštvo iz strahu: maščevanje bi bilo sladko, ker bi nasprotnik lahko prav hitro vrnil "milo za žajfo".

Mnogi slovenski razumniki so kljub rastoči narodni samozavesti s pesimizmom gledali na izid nemško-slovenskega boja - predvsem zato, ker so se nemški nacionalisti uspeli infiltrirati v državni aparat. Anton Aškerc je tako ob ljubljanskih dogodkih 1908 napisal tedaj neobjavljeno pesem 20. september 1908!, v kateri je ugotovil popoln prelom med državo in Slovenci ("No, vendar ste nam enkrat nekaj dali! /Da - v hrbet svinca in pa bajonet!... No, hvala vam zato! Sedaj vsaj vemo, /kaj imate za nas. Zdaj ve ves svet!"³⁷). Toda vsakdanjostno življenje še ni omogočalo tako radikalnih sklepov, kot so bile radikalne pesnikove misli. Videti je, da je do take ugotovitve prišel tudi sam Aškerc, ki je v istem 1908. letu - čeprav skozin-

35 L. Kraigher, n.d., 117. Značilna je trditev oblasti: "Saj razumete: Nемеc je lojalen, Slovenec je upornik v Avstriji!"

36 L. Kraigher, n.d., 404, 405.

37 A. Aškerc, Zbrano delo VI, Ljubljana 1991, 63, 64.

skoz optimist za zgled - napisal eno najbolj pesimističnih pesmi slovenske literature Slovenski pesnik: slovenski jezik se nekoč ne bo več govoril, pa četudi je v njem ustvarjena imenitna poezija. Enkrat bo vse skupaj le "filologu čtivo zanimivo",³⁸ kar bo nedvomno posledica nemško-slovenskih bojov - seveda če se bo nerazveseljiva vsakdanjost nadaljevala. Pa se ni. Stari cesar je 1914 končno "zajahal konja", pri čemer se, kot vse kaže, ni dobro zavedal, da je njegovi armadi od zmagovitih časov grofa Radetzkega ostala le po njem imenovana koračnica Strauša očeta, ki je nato postala tudi naslov znamenitega romana Josepha Rotha.

V generalnem moremo postaviti sledečo shemo velikih prelomov v nacionalni miselnosti, ki jih izraža slovenska literatura v razmerju do Nemcev: po l. 1848. je opazna najzgodnejša diferenciacija, diferenciacija med Slovenci in nemškutarji, od 70./80. let 19. st. se ji pridružuje vse večje nerazumevanje med Slovenci in rojenimi Nemci, ki se nato širi v prepad med Slovenci in državo (Aškerčev 20. september 1908!): v sedemdesetih letih je tako slovenska literatura prehodila pot od posebnih slovensko-nemških kulturnih odnosov (Prešernov sonet *An die Slovenen, die in deutscher Sprache dichten*, 1838) do popolne neodvisnosti (nikoli ne gre pozabiti, da 1908 izide Funtkov prevod prvega dela Fausta: s tem je nazorno

38 A. Aškerc, *Zbrano delo V*, Ljubljana 1990, 21, 22; prim. verze:

Moj jezik na prestolih ne kraljuje,
v velikem svetu se ne govori;
nikjer ne vlada in ne gospoduje,
živi le skromno izza starih dni...

Svobode žejne, vroče pesmi moje
svoboden narod ne posluša vnet...
Ponižnim sužnjem moja lira poje...
Potlačenegaj ljudstva sem poet!

Ne pojem narodu, ki hrabro rine
v ospredje se s pogumnimi laktmi...

Slabičem pojem, ki sami nesložni
brez boja drugim se umičejo...

Ah, narod moj poetu kril ne dviga,
s svinčeno težo jih le vleče k tlom...

In moja pesem, dasi ognjevitaj,
zvenela, žal, ne bo iz veka v vek!"

pokazano, kako gre v tem primeru za delo tuje kulture³⁹). V delih poudarjeno nacionalistično usmerjenega Vladimirja Levstika so Nemci popisani z neskrivano antipatijo: prvo svetovno vojno izkoriščajo za mračne nacionalistične cilje in s tem odpirajo notranjo fronto monarhije, kar sproža odpor tudi pri najnavadnejših in najmiroljubnejših Slovencih ter jih dela za protiaustrijske junake (Gadje gnezdo, Hilarij Pernat). Nemci so pri Levstiku prikazani kot klišejski oblastni zlobneži, toda prepričljivo, zakaj avtor je svoje stališče znal zagovarjati s strastno pripovedjo.

Nekoliko drugačna je podoba Nemca v pisateljskem opusu Prežihovega Voranca: kot dovolj viden in odločujoč funkcionar komunistične partije in internacionale se ta seveda ni mogel vdajati levstikovskim strastem. V romanu *Doberdob* tako stoji za njegovo miselnost značilen pasus: "Slovenec sem že, to je res, ali kaj morem za to? Tudi ti ne moreš za to, da si Nemec."⁴⁰ Toda kot zaveden Slovenec tudi ni mogel mimo nemškonaacionalnega pritiska na svoje rojake, ki pa ga bolj in učinkoviteje obsodi s pripovedno situacijo kakor z eksplicitno izjavo (npr. v romanu *Doberdob*: "Kopajnik je bil tudi Slovenec, toda sam se je izdajal za Nemca. Slovencev ni maral. Kot vzrok je navajal naslednji dogodek: Bil je po materi pristojen v trdno slovensko občino v Podjuni, medtem ko je sam odraščal v Celovcu. Nekega dne se mu je obetala lepa pisarniška služba pri celovski mestni klavnici. Ker je moral prošnji dodati tudi domovnico, si jo je dal izstaviti od svoje občine. Župan mu jo je izstavil v slovenskem jeziku, kar je imelo za posledico, da se je obrisal za službo. Kopajnikova jeza se ni uperila proti nasilnemu, pristranskemu ravnanju celovške občine, temveč proti županu, ki mu je po njegovem mnenju odjedel kruh."⁴¹). Slovenci - tudi nemčurji (Voranc pomenljivo tudi renegata izrecno šteje za Slovenca; proti narodnosti, v katero je človek naravnost vrojen, ne more posamičnikova volja

39 Faust kot vrhunska mojstrovina nemške literature je pač paradigmatični primer - ne gre za delo, po katerem bi povpraševal "prosti narod", temveč za tekst, katerega nereducirane recepcije je sposobnih le duhovno vrhnjih toliko in toliko tisočev neke nacionalne skupnosti. Pri Slovencih so ti seveda obvladali nemščino, a se je zaradi razvoja celovite narodove kulture vseeno pokazala potreba po prevodu Goethejeve umetnine. Bilo je treba začeti prevajati tudi nemška dela, ne le ruskih, francoskih in angleških. Zanimivo je Funtek prevedel tudi Shakespearejevo vrhunsko mojstrovino, *Kralja Leara*, kar bi utegnila biti posledica njegovega priznavanja k Stritarjevi pesniški usmeritvi: Stritar je že 1866. leta v eseju o Prešernu pisal o Shakespeareju kot največjem pesniku vseh časov in narodov. Funtekov trud za evropeizacijo Slovencev v literarni in siceršnji zgodovini še zdaleč ni primerno poudarjen.

40 Prežihov Voranc, *Izbrano delo I*, Ljubljana 1969, 11.

41 Prežihov Voranc, n.d., 70.

prav nič!) - so torej spet vsi po vrsti žrtve Nemcev, toda za to je bolj kot kateri koli nemški posameznik kriva država oz. družba.⁴²

Eden osrednjih likov romana Doberdob, infanterist Amun - ob koncu prvega dela teksta postane simbol tistih, ki so med milijoni v strelskih jarkih prve svetovne vojne prisluhnilo svojemu srcu in možganom, ker niso več hoteli biti sužnji⁴³ ter so rekli orožju zbogom (ta z neskrivano avtorjevo simpatijo popisana akcija je bolj kot pravoverno marksovska individualistično anarhistična: ni čudno in verjetno tudi ne naključje, da je Voranc imel težave s komunisti "na liniji" oz. oni z njim) -, zato značilno pravi: "Stari ljudje so trdili pri nas, da bo za to vojno prišla druga vojna, ki bo še mnogo hujša od sedanje. To bo vojna med gospodo in ubogim ljudstvom."⁴⁴

V bistvu enako sliko daje roman Požganica, ki popisuje nemško-slovenske boje za Koroško leta 1918 in 1919. Osrednji negativci tudi sredi vojskovanja med narodoma izhajajo iz vrst "pokvarjene gospode" in demagogov (prvi so največji negativci na slovenski strani - npr. Gnida v poglavju Medvladje -, drugi na nemški - denimo Florijan Gröger, ki "govori dobro, toda oslarije,"⁴⁵ v poglavju Rožej pobegne v Celovec), ne pa iz vrst bojevnikov, ki streljajo en na drugega.

Zdi se, da slovenska literatura v začetku 20. st. ne razlikuje med avstrijskimi in rajhovskimi Nemci. V 19. st. se je to na neki preprosti ravni vendarle dogajalo: ker so bili avstrijski Nemci preblizu, premočni in prenevarni, jih Slovencu ni bilo dobro preveč izzivati z negativnimi opisi. Verjetno so zato zlikovci v slovenskih kriminalkah, ki seveda morajo biti tujega - a ne slovanskega - rodu, praviloma na prečko počesani svetlolasi Prusi s plavimi očmi (čez petdeset let bi nedvomno lahko pozirali za kak Hitlerjev plakat!). Slovenci ok. leta 1900 na svoji krušljivi in krušeči se severni narodnostni meji čutijo pritisk vsenemškega ekspanzionizma (zato je nenehno umikanje tudi psihološko lažje sprejeti: vsi nemški milijoni, kar jih je pod

42 Prim. antološki odlomek o kazenskem bataljonu, ki je družba v malem (Prežihov Voranc, n.d., 27): "Z vsakim dnem je bilo Amunu jasneje, kako prav sta imela tovariša Holcman in Barfuss, ko sta trdila, da je bataljon zbirališče izmečkov avstro-ogrske armade. Bil je eden izmed prvih tako imenovanih kazenskih bataljonov, posebna iznajdba vrhovne komande, ena izmed tistih mnogoštevilnih enot, ki so zbirale v svoj okvir brezštevilne nesrečnike raznih čiščenj, garnizijskih sodišč, kaznilnic, norišnic, ena tistih brezimnih enot, ki so pozneje splahnele na soški fronti v ognju italijanskih granat ali pa so jih v Albaniji požrli malarični bacili. V nobeni nasledstveni državi, ki hranijo zastave avstro-ogrskih linijskih polkov in častijo slavo polkov na ta ali oni način, se teh brezimnih enot nihče ne spominja. Bile so in ni jih več, čeprav so sto tisočem bile za grobarja."

43 Prežihov Voranc, n.d., 297.

44 Prežihov Voranc, n.d., 69.

45 Prežihov Voranc, Izbrano delo II, Ljubljana 1969, 213.

božjim soncem, so se zapičili ravno v tako maloštevilne Slovence, ki pa jim vseeno še kar uspešno kljubujejo). Videti je, da so tudi na drugi strani občutenja nekako zrcalno analogna: milijon in še nekaj Slovencev navsezadnje ne more biti nasprotnik, nad katerim bi bila zmaga toliko in toliko desetina milijonov Nemcev junaško dejanje, zato se južni sosed najraje prikazuje le kot predstraža osovraženega in mračnjaškega panslavizma oz. kot najzahodnejši val brezbrežnega slovanskega morja, ki buta ob nemške obale... Tako se npr. Brunu Brehmu, ki je bil rojen v Ljubljani, v znameniti in recepcijsko nadvse uspešni trilogiji o razpadu habsburške monarhije *Die Throne stürzen* z začetka tridesetih let našega stoletja sploh ne zdi smiselno, ukvarjati se v omembe vrednem obsegu s Slovenci; tudi na Mokricah rojeni pisatelj Friedrich von Gagern ne pripisuje posebne važnosti ločevanju med različnimi (Južnimi) Slovani, kar velja celo za Bartscha, ki si verjetno ravno zato prizadeva za boj na nemški južni narodnostni meji mobilizirati vse svoje sonarodnjake. Za to se navsezadnje trudi tudi Rosegger s pozivom za milijone, ki jih potrebuje Schulverein - tako more Lojz Kraigher v svojem Kontrolorju Škrobarju poudariti, kako omenjeni nemški velikan poskuša za otroški rop angažirati severnonemške judeževe krajcarje... Ampak Bartsch v Dvanajsterici s Štajerskega grenko ugotavlja, kako v nemškem Reichu ne vlada ravno pretirano veliko zanimanje za štajerske zgodbe.

Resnica je seveda bila - kakor ponavadi - nekje na sredi, kar so pokazali boji 1918-1919: Slovenci, ki so skoraj popolnoma zmagali v južnoštajerskem vprašanju ter doživeli enako temeljit polom v koroškem, so pozneje tudi v historiografski literaturi poudarjali, kako so nasproti Nemcem - ne le koroškimi, tako celo Prežih piše o pomoči z Dunaja in Salzburške koroški nemški fronti⁴⁶ - ostali sami⁴⁷, pa čeprav so jim Srbi, ki so bili tisti čas v dokaj kritičnih odnosih z Romuni zaradi Banata, pomagali v zmagoviti poznospomladanski ofenzivi 1919... Na drugi strani je Josef Friedrich Perkonig v romanu *Patrioten* (1950) prikazal skoraj popoln triumf v obrambi nedeljive Koroške kot rezultat deželnega patriotizma: to je krepilo samozavest - in značilno so Slovenci uspeh v boju za južno Štajersko pripisali sami sebi... Slovani, ki so Slovincem v 19. st. dobesedno pomagali živeti - kadar so se le-ti primerjali z Nemci, so vselej klicali na pomoč "brate" s severa, vzhoda in juga, da so mogli dati prednost podvigom lastne krvi; Trdina tako proti nemškim literatom postavlja kot avtorja ene literarne

46 Prežihov Voranc, n.d., 259.

47 Prim. J. J. Švajncer, *Slovenska vojska 1918-1919*, Maribor 1990, zbornik *Koroški plebiscit*, Ljubljana 1970 (prispevek L. Udeta), *Zgodovina Slovencev*, Ljubljana 1979 (prispevek M. Mikuža); drugačen pogled daje M. Bjelajac, *Vojska Kraljevine SHS 1918-1921*, Beograd 1988 (139 in sledeče).

tradicije Prešerna in Leva Tolstoja⁴⁸ -, sedaj postanejo krivci za nacionalne probleme. Prežih v Doberdolu zatorej pomenljivo opominja, da so Rusi skozi osebo carskega zunanjega ministra Sazonova Italiji prodali Primorsko⁴⁹; drugi so vedeli povedati, kako da so se Srbi na Koroškem leta 1919 nasilniško obnašali ter s tem tudi slovenske Korošce odvrčali od Kraljestva SHS. Tako je slovenski bralec, ki so ga v 19. st. mnogi narodovi vodilni umi skušali vzgajati v duhu slovanske vzajemnosti, skozi teorijo izdaje in zarote "bratov" lahko brez prehudih udarcev po nacionalni samozavesti mirno sprejel na znanje neugodne mejne črte po prvi svetovni vojni. V najprodornejših tekstih prve polovice slovenskega 20. st. je tako panslovanstvo razkrinkano kot laž, ki se izgublja v petju budniških pesmi (črnogorska himna *Onamo, onamo v Doberdolu*;⁵⁰ *Eno devo le bom ljubil v Kontrolorju Škrobarju*⁵¹): pomembno je, da se to zgodi zaradi slovenstva, ki išče opravičil za svoje polome. Očitno so se vsi dobro zavedali, kako je vsa hejslovanska ropotija le mentalna bergla, ki jo je treba zavreči brž, ko neha biti uporabna za življenje lajšajoče lepe laži. Tudi reducirana oblika panslovanstva, neoiliristično jugoslovanstvo, je mestoma preroško prikazano kot negativiteta, in to še preden se leta 1918 njegov sen udejanji v Kraljestvu SHS: v Kontrolorju Škrobarju je pomenljivo temeljito zavrnjen dr. Mraz (nima po naključju takšnega imena, sicer pa je glede tega lika Kraigherjev tekst skoraj roman na ključ: dr. Mraz je pač verna podoba dr. Frana Ilešiča).

Slovenska literatura kajpada dobro pozna pojem avstrijske države; v 19. st. pretežno s pozitivno konotacijo,⁵² v začetku 20. že z negativno (Aškerčev 20. september 1908!, Cankarjev govor *Slovinci in Jugoslovani*, Vladimir Levstik). Toda ta pojem je leta 1918 radikalno spremenil obseg in pomen. Avstrijska republika je v slovenskih očeh - a očitno s pomembno izjemo slovenskih Korošcev, ki so 10. 10. 1920 v velikem številu glasovali zanjo (ni jasno, ali drži teorija, da zaradi njene modernosti nasproti starosvetni novotvorbi v podobi Kraljestva SHS, ali pa ona, ki trdi, da so bili zanjo zaradi konservativističnih nagibov, iz želje po ohranitvi starega reda, ki ga je simbolizirala nedeljiva Koroška⁵³) - bila natanko tisto, za kar se je razglasila

48 J. Trdina, *Izbrano delo I*, Ljubljana 1971, 283.

49 Prežihov Voranc, *Izbrano delo I*, 98.

50 Prežihov Voranc, n.d., 70.

51 L. Kraigher, *Kontrolor Škrobar*, 101.

52 Prim. antologijo slovenske slavnice državniške poezije, ki jo je izjemno temeljito pripravil Marijan Dolgan pod naslovom *Slovenska muza pred prestolom*, Ljubljana 1989.

53 Vsekakor pa je na pristaše slovenske katoliške stranke na Koroškem, ki je bila zelo konservativistično usmerjena, moralo čudno delovati dejstvo, da so se njihovi voditelji zavzemali za revolucionarno spremembo, za delitev Koroške.

novembra 1918: republika Deutsch-Österreich, ki se ima namen združiti z nemško republiko v vsenemško nacionalno državo. Zdi se, da začno Slovenci na Avstrijo kot na bolj samosvojo entiteto gledati šele precej pozneje, v tridesetih letih. To se zgodi zaradi ideoloških razlogov, ne zaradi kakšne zaznave razlike v identiteti med državljani Nemčije in Avstrije. Videti je, da na katoliške Slovence naredi neizbrisen vtis Seipel-Dollfuß-Schuschniggova Avstrija kot zgledno udejanjenje vatikanskih idej o - danes bi rekli - organičnem družbenem redu. Ker se je takšna navidez čvrsta Avstrija nedvomno zelo razlikovala od očitno krhke weimarske Nemčije, kjer so bili socialdemokrati eden osrednjih stebrov "časa sistema", če si sposodimo to cinično oznako nemške republike iz sprevrženega slovarja nacionalsocialistične terminologije, se oblikovanje njene samosvoje podobe pri slovenski katoliški duhovni eliti ne zdi nič presenetljivega. Še bolj, lahko bi celo rekli dokončno, se Avstrija kot posebna entiteta (v obsegu po l. 1918) v slovenski zavesti pojavi - zgodovina je pač polna paradoksov -, ko na Karavankah Jugoslavija nenadoma ne meji več na korporativistično republiko, temveč na "tisočletni" Tretji Reich. Razlika postane očitna vsakomur, tudi množici - in to po zaslugi duhovne elite, kakor bomo brž videli. Ruda Jurčec v svojih slogovno bleščeče spisanih pričevanjih Skozi luči in sence takole popisuje dogajanje 11. marca 1938: "Ljubljana je udarec /= Anschluß/ hudo občutila, toda vidne reakcije ni bilo. Skupine levičarskih študentov na univerzi niso reagirale, cel dan je potekal v tipičnem ljubljanskem razpoloženju: pri sosedih se je mogoče kaj zlomilo, mogoče je celo kaj zasmrdelo, toda pri nas je zrak ostal čist /ob tem vendarle ne gre pozabiti, kako Nietzsche pravi, da se največje tragedije dogajajo v tišini/. Vse bo šlo lepo naprej, če bomo ostali pridni in mirni."⁵⁴ Dr. Alojzij Kuhar, sicer čvrsto katoliški brat Prežihovega Voranca, je nato v Slovincu kot vodilni zunanjepolitični strokovnjak slovenskega katoliškega tabora napisal uvodnik Hitler na Karavankah, v katerem je predvsem obsodil teptanje mednarodnega prava. Zato pa je dr. Lambert Ehrlich pri škofu Rožmanu - oba sta bila po rojstvu slovenska Korošca - dosegel, da je bil za prihajajočo nedeljo (Ruda Jurčec piše, da za 15. marec 1938, kar pa je očitno pomota, saj je bila ta usodna nedelja 13. marec 1938) po vseh cerkvah ljubljanske škofije razglašen dan molitev in žalovanja za Avstrijo. Pri tisti čas zelo na široko pobožnem slovenskem ljudstvu je to nedvomno moralo pustiti močan vtis; najmanj, kar moremo reči, je, da je v trenutku, ko Avstrije prvič po toliko in toliko stoletjih v nikakršni obliki ni bilo več, postala zavest o nji kot o od Nemčije ločeni entiteti in identiteti pri Slovencih razmeroma intenzivna in široka. Jurčec piše potem, kako je z njegovim posredništvom - bil je dopisnik agencije

54 R. Jurčec, Skozi luči in sence III, Buenos Aires 1969, 152.

Havas - novico o slovenskem dnevu žalosti v trikolonski obliki in z mastnimi črkami objavil pariški *Le Temps* v soboto⁵⁵, torej 12. marca 1938. Omenja pa, kakšne težave sta zaradi svojih besednih podvigov imela on in dr. Kuhar: beograjske oblasti, ki jim je v zunanji politiki tedaj dajal ton promemško usmerjeni tandem Stojadinović-Andrić, so dosegle, da je Kuhar napisal nov uvodnik z naslovom *Kri ni voda*, ki je moral biti poln razumevanja za velikonemško zedinjenje...⁵⁶ Slovenci so se po množični reakciji na Anshluß očitno zelo razlikovali od vseh drugih narodov: konkurenco so jim delali pač le Nemci, ki so tako v bivši Avstriji kot v Reichu bučno pozdravili nov triumf Hitlerjeve "vikendpolitike" (Jurčec piše, kako so brž opazili, da se v Hitlerjevih aneksijskih akcijah vse bistveno zgodi konec tedna, ko drugod poskušajo počivati po napornih delovnih dneh⁵⁷), vendar ne tudi po usmeritvi čustev (tako se je celo sam zvezni kancler Schuschnigg odpovedal obrambi neodvisnosti z značilno motivacijo, da ne bo dopustil prelivanja nemške krvi⁵⁸). Avstrijska nemška država, država brez posebnosti - vidimo, da ni premogla niti v wilsonskem sistemu samoodločbe narodov običajne, t.j. narodnostne posebnosti in zato leta 1938. nikogar v svetu ni pretirano vznemirilo dejstvo, da v njej ni bilo prave volje do eksistence⁵⁹ (niti v državnih vrhovih, kakor smo ravnokar videli) -, ki so jo Slovenci v javnem življenju poznali predvsem po zatiranju koroških Slovencev⁶⁰, se je zaradi novega severnega soseda z obilo neprijetnih posebnosti med tedanjimi državami slovenski javnosti nemudoma zazdela prepoznavna. Pač zaradi izjemnosti novega stanja, za katerega je spet poskrbela ideologija. Slovenski razumniki so bili na Anshluß kot možnost pripravljani vsaj od leta 1925; pravnik dr. Rado Kušej je tedaj opozoril: "Naš sosedi bi postala z združitvijo obeh držav /tj. Nemčije in Avstrije/ 70-milijonska nacionalna država, za

55 R. Jurčec, n.d., 153.

56 R. Jurčec, n.d., 155.

57 R. Jurčec, n.d., 152.

58 W. Shirer, *Vzpon in padec Tretjega rajha I*, Ljubljana 1969, 493.

59 Očitno so vsi vedeli, kako je bilo leta 1918 pravilo o samoodločbi narodov samo pravilo z mnogoterimi izjemami in Avstrija je morala biti po volji antantnih sil ena največjih: morala je obstajati kot samostojna država, čeprav tega ni hotela. Tudi Slovenci so - skozi Kuharjevo pero - obsodili samo teptanje mednarodnega prava, ne pa napada na wilsonska načela, na katerih naj bi bile v Evropi po prvi svetovni vojni urejene države. Celó več: uvodnik *Kri ni voda* naj bi po Stojadinovićevih navodilih ravno poudarjal skladnost Anshlúsa z ideali samoodločbe narodov in ga postavljál za vzporednico jugoslovanskemu zedinjenju leta 1918 (kar posebno globoko konotacijo dobiva po propadu Jugoslavije 1991).

60 Značilno je zbornik *Slovenci v desetletju 1918-1928* na prvem mestu prinesel razpravo *Naša Koroška*, kjer se žigosa avstrijsko postavno in protipostavno teptanje slovenstva onstran Karavank.

katere organizatorični talent in ekspanzivno moč /vsekakor zelo stereotipno mnenje o Nemčiji, ki tedaj - v podobi weimarske republike - pač ni kazala pretirano mnogo "organizatoričnega talenta" in tudi ekspanzivnih teženj ne⁶¹: očitno si celo slovenski vrhunski inteligent Nemca v prvi polovici našega stoletja predstavlja kot človeka, ki takoj, ko zasliši pihalno godbo, stopi v pruski korak s sonarodnjaki...!/ bi Karavanke kot meja ne tvorile nikake posebne ovire za prodiranje proti jugu."⁶² Ta hipotetična misel, ki je bila docela nerealistično zvezana z idejo, da bi v primeru Anschluša saintgermainske meje postale vprašljive (vključno s plebiscitno) in da bi za koroške Slovence "Anschlußbewegung" lahko pomenil pričetek osvobodjenja, je bila tipična pravniškoformalistična misel inteligenta: za množico ni bila. Množica bi bolje razumela misel starega "Baje" Pašiča: "Pa za deset godina opet će biti rat."⁶³ Omenjena Kušejeva sila bizarna ideja ni bila niti za sicer ponavadi zelo teoretično spekulativno visoko politiko⁶⁴; leta 1938 jo je značilno in razumljivo anonimno najglasneje ponovil študent zgodovine Bogo Grafenauer, ki pa je Kušejevim pravniškim, večinoma sinhronističnim, iz pogodb versajskega sistema izhajajočim argumentom dodal še diahronistične, se pravi zgodovinske "utemeljitve": pripovedoval je o tem, kako je Koroška tako rekoč od Adama in Eve, se pravi od kralja Sama slovenska (pozabil pa je, da ne jugoslovanska, kar je jasno pokazalo glasovanje na njenem jugu 10. 10. 1920).⁶⁵ Povedno je v svojo - sicer oblastno zaplenjeno - brošuro o Anshlušu poleg historične ropotije natresel tudi stereotipne predstave o narodnih značajih: "Naši Korošci niso vojaki. Pevci so"⁶⁶ Vojaki - osvajalci - so očitno Nemci, kajti Grafenauer zapiše: "Ob slovenski Koroški pa se že celo tisočletje razbijajo nasilni poizkusi brezobzirnega vsenemštva...",⁶⁷ kar kaže na neverjetno odpornost ljudi, ki naj bi bili le "pevci".

61 Seveda je to do neke mere bila le javna podoba: Stresemannova politika ekspanzije je bila pač zelo sofisticirana...

62 B. Grafenauer, Slovensko narodno vprašanje, Ljubljana 1987, 34, 35. Navedeni cvetnik Grafenauerjevih publicističnih spisov je z neutrudno akribijo in metodičnostjo, a videti je, da tudi z veliko energičnostjo, ki se ni ustavljala niti pred voljo avtorja (ta na str. 5 piše, kako se je neuspešno branil izdaje omenjene knjige in kako se je navsezadnje le moral vdati), pripravil J. Prunk, čigar zgodovinsko delovno torišče je razlaganje slovenskega narodnega vzpenjanja.

63 A. Prepeluh, Pripombe k naši prevratni dobi, Trst 1987, 346.

64 Zavedanje, da imata Nemčija in Avstrija moč ohraniti mejo proti Jugoslaviji na Karavankah, če sta jo imeli za zlom versajskega sistema v vprašanju prepovedi Anschluša, je bilo v politiki pač splošno razširjeno.

65 B. Grafenauer, n.d., 34-45.

66 B. Grafenauer, n.d., 44.

67 B. Grafenauer, n.d., 44.

Vendar je zanimivo in pomembno, da Grafenauer tedaj ob za Anshluß navdušenih prebivalcih Avstrije, ob stodvajsetodstotnih Nemcih, vidi tudi druge, ki jih je označil za Avstrijce, pristaše "domovinske fronte in delavskih strank"⁶⁸, zaradi katerih naj bi bil Hitler primoran alpsko republiko najprej okupirati in šele nato izvesti plebiscit, ne pa obratno, kar bi bilo vsekakor prepričljivejše... Jasno je, da je bil Grafenauer preoptimističen: mnogo pristašev "domovinske fronte in delavskih strank" - verjetno celo velika večina - je bilo z Anshlußom soglasnih ne le pod prisilo, temveč čisto intimno, vrh domovinske fronte pa sploh ni bil pripravljen braniti avstrijske neodvisnosti pred Reichom. A jasno je še nekaj: Grafenauerjevi Avstrijci so očitno nova kategorija v slovenski zavesti, saj o njih ni mogel zapisati nobenega stereotipa, kakršnih je njegova brošura o Anshlußu sicer polna.⁶⁹ Avstrijcev se ni dalo opisati z nobenim klišejem: Nemci so vojščaki, (koroški) Slovenci pevci - na tej ravni Avstrijcev preprosto ni. Še ni; zakaj po drugi svetovni vojni slovenskih stereotipov o Avstrijcih ne manjka.

Raziskati bi bilo treba, ali so po sudetski krizi iz ljubljanske radijske postaje izključili tudi glasbo avstrijskih skladateljev, kajti France Koblar v svojih spominih piše, da so tedaj prenehali predvajati vso nemško muziko.⁷⁰ Kako so obravnavali dela mojstrov iz Avstrije? Kako skladbe židovskih avtorjev, ki so pripadali nemškemu prostoru? Ker gre za z ideološkimi sporočili najbolj neobremenjeno umetnost, je razumevanje nemškosti v glasbi pri slovenskih inteligentih še posebej pomembno vprašanje. Res ni težko Richarda Wagnerja doživljati kot nemškega muzika - ampak bolj zaradi njegovih tekstov kot zaradi same glasbe -, človek pa mora imeti obilico hudo intencionalne domišljije, da ga enaki občutki obhajajo tudi ob Bachu ali Beethovnu. Ampak Anton Lajovic je zmozel celo to. Le hoteti se mora!

Nemško-slovenski boj doseže vrhunec v drugi svetovni vojni. Ker gre za čas nacističnega poskusa genocida nad Slovenci na severni polovici njihovega nacionalnega prostora, se ne gre čuditi, da so tudi sodbe slovenskih razumnikov tisti čas na moč radikalne.

68 B. Grafenauer, n.d., 44.

69 Pomena Grafenauerjevih misli v kontekstu predvojnega časa le ne gre prepotencirati; navsezadnje ni šlo za kakšnega mnenjskega voditelja, temveč za manj vplivnega udeleženca idejnih sporov in spopadov, za kar je dokaz v tem, da je svoj prostor pod soncem iskal pri najrazličnejših, tudi povsem nasprotujočih si gibanjih (in noben mnenjski voditelj tako hitro ne more menjavati idejnih taborov): poleti 1938 je Ruda Jurčec Grafenauerja srečal na tečaju "stražarjev" (Skozi luči in sence III, Buenos Aires 1969, 215, 216), hkrati pa je omenjeni študent zgodovine že tudi pisal v Kocbekovo revijo Dejanje.

70 F. Koblar, Moj obračun, Ljubljana 1976, 162.

Anton Novačan, ki je med vsemi slovenskimi pesniki in politikmi prvi odkrito nastopil (1922-1923) z idejo samostojne slovenske države (resda še v konfederativni povezavi z republikami Hrvatov, Srbov in Bolgarov), tako 30. avgusta 1942 v svojem bližnjevzhodnem pregnanstvu zase značilno strastno zapiše: "Od danes naprej bom pisal besede nemec in lah (madžar in Hrvat) z malo začetnico in prosim Slovence, da to sprejmejo za na vse večne čase. Vsakega drugega naroda ime pišemo z veliko začetno črko, nemca, laha, madžara, hrvata pa z malo, za spomin na današnje pokole..."⁷¹ Zanimivo je pri Novačanu - nekdanjem konzulu jugoslovanske kraljevine v Celovcu, po svetovnem nazoru pa liberalcu - Avstrija v okvirih nemštva nekaj posebnega, toda v negativnem smislu; velja mu celo za najbolj nacistični predel nemškega nacionalnega prostora; 18. avgusta 1942 tako pravi: "Austriam esse delendam, Hitler je od tam, njegovo velikonemštvo v knjigi "Mein Kampf" in v njegovih dejanjih je doma iz Avstrije. Spomnite se parlamentarnih borb v starem dunajskem parlamentu, spomnite se velikonemcev dr. Schönereja, Wolfa itd. Tam se je inspiriral mladi Hitler. In pa Austria - že ime "Ostmarke" pove, kaj je raison d'être njene eksistence. Karkoli, kadarkoli, Avstrija bo vedno sovražna nam, Južnim Slovanom, in Čehoslovakom. Uničite jo!"⁷² Novačan se s svojo tipično ostrino celo v intimnem dnevniškem dokumentu, ki ga je hotel uničiti, pomenljivo eksplicitno obrača na bralca z zahtevo po dokončni rešitvi avstrijskega vprašanja. Ima na moč radikalne predloge za veliki obračun: "Dunaj bodi svoja država, Gradec slovenski, gornještajersko železo mora biti zunaj nemške državne oblasti, vso drugo ropotijo priključite ne preveliki Bavarski, katoliški Južni Nemčiji. Ustvarite še eno porensko katoliško Nemčijo in tretjo prusko z Berlinom, pa boste razbili Nemčijo za 1000 let /očitno je to bila tedaj tako pri nacistih kot protinacistih priljubljena številka, ki nehote opozarja na latentno militaristično naravo totalnih idej!/ Vzemite jim železnice, premog in železo! Dajte jim kakšne kulturne igračke; naj se posvetijo znanosti, toda pod kontrolo zmagovalcev, tako da bodo te zverine zaposlene in ne bodo imele časa misliti na 'Siege'."⁷³

"Oddaljeni pogled" Antona Novačana na nemške stvari navsezadnje niti ni bil tako ekscentričen, kakor morda izgleda iz slovenske perspektive (zlasti če ga primerjamo z Morgenthauovim načrtom), kjer zasnove o popolnem onemogočanju spadajo pretežno v domeno notranje, ne pa zunanje politike. Novačan je bil daleč in neobremenjen z realno politiko, ki pa se je v domovini nadaljevala s Clausewitzevimi drugačnimi sredstvi. Ta so terjala

71 A. Novačan, Jeruzalem-Kairo, Ljubljana 1986, 43.

72 A. Novačan, n.d., 33.

73 A. Novačan, n.d., 33.

ločevanje med Nemci in Avstrijci vsaj na ravni transparenta: dejstvo, da so partizani ustanavljali celo svoje avstrijske enote, ne pa tudi nemških, govori za to, da na "uradni lestvici podlosti" vsi nemško govoreči niso bili rangirani enako. Toda to je bil le politični voluntarizem z računom in metodo, zakaj na listi registriranih vojnih zločincev za območje nekdanje Jugoslavije odstotek Avstrijcev močno presega njihov delež v prebivalstvu Hitlerjevega Tretjega Reicha. Avstrijci v pozitivni smeri potemtakem niso mogli biti ločevani od drugih nemško govorečih okupatorjev zaradi kakšnih "objektivnih" razlogov, temveč samo zaradi volje partizanov, ki je izhajala iz njihovih potreb. Na fronti so bile stvari videti nekoliko drugačne, preprostejše; šlo je pač za vprašanje, "kdo bo prvi prišel na hrib", za vprašanje življenja ali smrti in ne za veliko politiko. Zato v slovenski literaturi, ki govori o dogajanjih na prvi bojni črti, ne srečujemo vprašanj, ali je oni, ki strelja z nasprotni strani, iz Nemčije ali Avstrije.⁷⁴ Kolikor je mogoče razbrati iz vrhunskih dosežkov slovenskega pripovedništva in pričevajske literature za čas druge svetovne vojne - morebiti jih najboljše reprezentira ekspresivni roman Vitomila Zupana *Menuet za kitaro* -, bojevniki, ki opazajo tudi najmanjše razlike na svoji strani fronte (sokoli, krščanski socialisti, komunisti itd.),⁷⁵ nasprotnika vidijo več ali manj enovito - ob tabornem ognju, ko je daleč, kot vsestransko inferiornega Švaba, v pričakovanju boja, ko ni prostora za šale in norčije, kot vsega upoštevanja vrednega Nemca. Nekaj podobnega opazamo tudi v Kocbekovem dnevniku *Tovarišija* pri oznakah Lah in Italijan: kadar je nasprotnik količkaj resna stvar, je Italijan, sicer le Lah... Psihološko je takšno izmenjavanje slabšalne in običajne nevtralne oznake povsem razumljivo. Zupan podobno nihanje nakazuje tudi za drugo stran: njegov romaneskni Nemec Bitter tako pozna zaradi zahrbtnosti vsega zaničevanja vredne skrivaške bandite ter partizane, s katerimi se Wehrmacht iz dneva v dan spopada na življenje in smrt - pa čeprav gre "objektivno" za iste ljudi...

74 Zanimivo se pri Slovencih tisti čas nekoliko začne obnavljati vseslovensko čutenje ("dvorni pesnik revolucije" Matej Bor tedaj zapiše znamenite verze: "Tovariš Stalin, hura! In lep pozdrav. /Odkod? S slovenskih gmajn, vasi, iz host. /Saj jih poznaš. Saj hodiš, dobri gost, /vsak dan med nas. Iz ruskih step daljav... /S teboj zasedemo vso to zemljo, /ki naša ni bila, pa bo poslej. /Čez vso Evropo, brez tiranov mej, /podamo, Stalin, jutri si roko!"), toda kako je to bolj propaganda, ki z lepo lažjo pomaga živeti, kakor kaj dejanskega, nazorno kaže Lesena žlica Juša Kozaka - v resnici je bolj lesena kakor žlica -, kjer je v prvem zvezku Stalinova Sovjetska zveza kovana v deveta nebesa, v drugem pa je opisovana mnogo bolj prizemljeno. Da je prvi del sad časa izpred spora Jugoslavije z Informbirojem, drugi pa cvet poznejše dobe, je skoro odveč razlagati.

75 To je razumljivo zaradi tega, ker je od ravnanja soborcev odvisno življenje: tu ni vseeno, kdo je kdo in kakšen ter od kod je, kot velja za sovražno stran. Pač ne gre za vprašanje ideologije, temveč za vprašanje eksistence.

Razumljivo je, da Slovenci na drugi strani bojujočega se hriba med Nemci in Avstrijci niso razlikovali, saj so morali priseči, da se bodo bojevali z nemško oboroženo silo, stoječo pod poveljstvom vodje velikonemškega Reicha, kar je v konkretnosti pomenilo prisego nibelunške zvestobe politiki Adolfa Hitlerja in nekaj dni tudi Karla Dönitza... Po svoje je to paradoks: pred vojno so med Avstrijci in Nemci najbolj in najboljše razločevali ravno katoliško usmerjeni Slovenci, ki so predstavljali glavnino domobranske vojske.

Vidimo, da se pogledi na nemško govoreče severne sosede v prvi polovici 20. st. diferencirajo predvsem glede na posebne interese posameznih Slovencev, pa čeprav še tik pred prvo svetovno vojno najdemo sugestije, kako je na Nemce treba gledati enotno: po mnenju Lojza Kraigherja vsi Nemci s tem, ko imajo Petra Roseggerja, ki čara milijone za schulvereinovske šole izdajstva in hinavstva, za svojega duhovnega velikana, stojijo enotno proti Slovincem in zato naj le-ti brž organizirajo skupno fronto zoper "Germanenzug". To naj store kjub svoji mnenjski razcepljenosti, ki jo pisatelj v romanu Kontrolor Škrobar šteje za pravicato "slovensko bol", kadar zadeva odnos do Nemcev. Ampak življenje je bilo močnejše: ni sledilo intenci Kraigherjevega naturalističnega teksta, temveč je šlo svojo realistično pot v smeri zaostrovanja stanja, ki je popisano v romanu. Kako se je vse to dogajalo, smo si ogledali v pričujočem razpravljanju, kjer smo analizirali nekaj značilnih sodb slovenskih mnenjskih voditeljev, o katerih menimo, da so dovolj reprezentativne za pahljačo pogledov na nemškega soseda pri slovenskih miselnih elitah prve polovice 20. stoletja.

Mnenjska enotnost v odnosu do nemško govorečih, ki je domena slovenskih miselnih elit do nastopa Taaffejevega režima, je počasi dobivala prostor na drugi ravni duhovnega življenja, v stereotipih "malih ljudi" oz. "mož brez posebnosti". Ti se dokončno oblikujejo po drugi svetovni vojni, ko postanejo narodu na sončni strani Alp na tem nivoju prepoznavni tudi Avstrijci. Že iz 19. stoletja utrjenim mnenjem o Nemcih kot sila učinkovitih in pedanteristično redoljubnih ljudeh, ki se zde zaradi pomanjkljivega smisla za improvizacijo in prilagajanje trenutnemu položaju nekako prismojeno mehanicistični - to po Bergsonovih dovolj znanih teorijah tudi vzbuja smešnost -, se pridruži ljudsko videnje Avstrijcev kot jodlarjev, pri onih, ki poznajo nekaj zgodovine, pa tudi kot ljudi, ki se po vsej sili otepajo rojaštva z "bratom" Hitlerjem, pri čemer si grozno prizadevajo za posvojitev Ludwiga van Beethovna... Verjetno pri občutkih, ki rojevajo takšne ne vselej dobrodušno mišljene "hudomušne" oznake, igrajo veliko vlogo usedline medsebojnih sporov in spopadov, v katere sta bila soseda zapletena v obdobju vrhunca nacionalizma: ni kapitala brez obresti. Seveda so takšna stereotipna videnja bolj kot posledica natančnega opazovanja drugega posledica v jav-

nem mnenju ustvarjene podobe drugega, pri čemer so inteligentje vsekakor imeli vidno vlogo: odločilno so zaslužni za nalaganje "novodobnih" negativnih lastnosti na tradicionalne predstave o sosedu kot vsaj do neke mere psihološko nujno inferiornem bitju. Kakor da bi ne poznali znamenitega stavka Goethejevega Mefista: "Einbläsereien sind des Teufels Redekunst."⁷⁶ Ali pa so morda ravnali, kot so, ker so vedeli za te besede? Vse je mogoče na svetu... Svoje je dodala še volja do enakopravnosti, se pravi reciprocitete: Avstrijcem preprosto ni bilo mogoče spregledati njihovih čušev in kolaričev. Vse usodne poenostavitve dejanskega stanja v tovrstnih gledanjih pa krijemo tako ali tako že od nekdanj na način, ki je genialno predstavljen v II. delu Fausta: z vsem, kar imamo pod zemljo...

76 Še posebej zanimiv je hrvaški prevod te misli: "Souffleurstvo dialektika je vraga" (J. W. Goethe, Faust, II. dio, preveo S. Markuš, Zagreb 1942, 51), ki nemara nosi pečat prevajalčevih sporov z dialektikom Krležo in drugimi marksovci v literaturi.



Die deutsch-slowenischen Beziehungen aus der Sicht der slowenischen Geisteseliten in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts

Igor Grdina

"Ehrliche Feindschaft ist am herzlichsten."

Oscar Wilde

"Schrecklich traurig!"

Lojz Kraigher, Kontrolor Škrobar

In der slowenischen Literatur der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts trägt der deutschsprachige Nachbar üblicherweise die Züge eines Widersachers oder vorwiegend sogar das eines Feindes, ein Bild, das weitgehend auch auf später entstandene Werke zutrifft, die von dieser Zeit erzählen oder Zeugnis ablegen. Letzten Endes ist das nicht verwunderlich: In der Zeit, um die es in dieser Abhandlung geht, erreichte die nationalistische Welterfahrung - wie Eric Hobsbawm in seiner Studie *Nations and Nationalism since 1780 (Programme, myth, reality)*¹ feststellt - ihren Höhepunkt, und in solch einem Lebensgefühl ist die Sicht des Fremden als des großen bedrohlichen Anderen etwas Natürliches. Auch von der anderen Seite erscheinen die deutsch-slowenischen Beziehungen als äußerst gefährlich: Sie sind ein Kampf und nichts als ein Kampf (Ottokar Kernstock, Rudolf Hans Bartsch, Karl Bienenstein, Sophie von Khuenberg, "der Slowenendeutsche" Josef Friedrich Perkonig²; jedenfalls ist es bemerkenswert, daß das Drama *Dritter November 1918* von Franz Theodor Csokor mit einer Abrechnung zwischen dem Slowenen und dem Deutschen schließt, während die Angehörigen der übrigen Nationalitäten nach dem Zusammenbruch der Doppelmonarchie relativ friedlich auseinandergehen). Dennoch besteht ein bedeutender Unterschied der Sichtweisen ihrer *liaisons dangereuses* seitens der slowenischen und deutschen Geisteselite, der sich aber doch wieder zu einer paradoxen Gleichheit auswächst: Während die Slowenen die Deutsch-

1 E. Hobsbawm, *Nacije i nacionalizam*, Zagreb 1993 (Übersetzung des vom Autor ergänzten Originals aus dem Jahre 1990).

2 vgl. F. Zadavec' Abhandlung über Kraighers Roman *Kontrolor Škrobar* in: L. Kraigher, *Kontrolor Škrobar*, Maribor 1973, 481-528; ebenso in: F. Zadavec, *Umetnikov "Črni piruh"*, Ljubljana 1981, 168-220; D. Druškovič, *Različnost dveh pisateljskih sporočil*, in: *Koroški zbornik*, Ljubljana 1970, 437-503 (über Prežihov Voranc und Josef Friedrich Perkonig).

sprachigen als Neuankömmlinge empfinden, als fremde Eindringlinge in ihrem Land, gesteht die andere Seite unumwunden ein, dabei zu sein, eine Brücke zur Adria zu bauen (Bartsch: mindestens bis zur Drau!) und greift offen an, besetzt Gebiete, ein Land, das nicht ihres war, doch fortan sein sollte (Bartsch spricht in seinem Roman *Zwölf aus der Steiermark* sogar davon, daß einst die ganze Steiermark slowenisch gewesen sei - und weil die Slowenen zwei Drittel davon an die Deutschen verloren haben, ist es für den Verfasser "klar", daß sie keinen Sendungsauftrag haben können und somit auch keine Zukunft³). Von deutschen Autoren wird zur Verteidigung ihres Marsches nach Süden insbesondere die vermeintliche zivilisatorische Mission zu Menschen ohne Kultur, Geschichte und ohne einen Heilsgedanken vorgebracht - und genau das sind nach ihren stereotypen Vorstellungen die Slowenen (Bartsch sagt über sie in seinen *Zwölf aus der Steiermark*: "Keine Vergangenheit, kein Denkmal, als das bißchen glagolitische Schrift; kein Heldentum, kein Gottesgedanke als einen dreiköpfigen Götzen"⁴), und doch gelingt es ihnen nicht zu verbergen, wie leer ihre Begründung in Wirklichkeit ist⁵; mit brutaler Offenheit äußert sich über ihre Nichtswürdigkeit schon Vinzenz Rizzi, der den slowenischen Dichter Prešeren ganz unmißverständlich zu den Großen der Dichtung und somit auch der Kultur zählt, dann aber erklärt, die Deutschen könnten den Slowenen aufgrund des gewünschten Zugangs zur Adriaküste eine eigenständige Politik und Entwicklung nicht gestatten. Die Deutschen beweisen ihre Autochthonität auf slowenischem Gebiet nur für die untersteirischen Städte (besonders leidenschaftlich gehen von dieser historisch proble-

3 R.H. Bartsch, *Zwölf aus der Steiermark*, Leipzig, 1912 (Auflage: 32.000 bis 34.000), 21: "Er (= Semljarič) wußte (!): Einst war die Steiermark slawisch bis an ihre höchsten vergletscherten Berge über dem Seenland im Nordwesten."

4 R. H. Bartsch, *op. cit.*, 171.

5 Tatsächlich war man sich ob der Stichhaltigkeit des angeführten Arguments im Zweifel, weshalb Rosegger schreibt, er habe gedacht, die Slowenen müßten ganz ruhig sein, denn entweder hätten sie keine Kultur und seien somit ein Volk von Wilden, das ein Recht auf politische Vertretung nicht verdiene, oder sie hätten sie von den Deutschen und müßten darum umso bescheidener sein (F. Zadavec, *op.cit.*, in: *Umetnikov "Crni piruh"*, 178). Die deutsche Seite kannte ihren südlichen Nachbarn also nicht und stützte ihre Ansichten über ihn ganz und gar auf stereotype Vorstellungen, die die großen Veränderungen Ende des 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts überhaupt nicht in Rechnung stellten, auf die bereits der seinerzeit berühmte Grazer Universitätsprofessor L. Gumplowicz hingewiesen hatte, indem er erklärte, die Slowenen seien ein Musterbeispiel für ein junges Volk, das sich unwahrscheinlich schnell mit einer blitzartigen kulturellen Entwicklung auf die Höhe älterer Völker aufschwingen könne und nicht Jahrhunderte dafür brauche.

matischen Annahme Kernstock und Bienenstein im Kampf um Maribor [Marburg] aus⁶).

Das Bild des Anderen ist demgemäß in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts, was die slowenisch-deutschen Beziehungen anlangt, auch ein Selbstbild, und zwar ein Spiegelbild: Dem Gegner bzw. Feind, der die eigenen Entfaltungsmöglichkeiten - und die des eigenen Volkes - einschränkt oder zerstört, schreibt man alle jenen Eigenschaften zu, die "man" selbst nicht besitzen will (es geht dabei selbstredend vor allem um sämtliche Negativeigenschaften). Schwächen im eigenen Lager unterliegen stellenweise scharfer Kritik: Der Grund dafür, daß man überhaupt über sie spricht, ist vermutlich der, daß der Kampf der Nationalitäten untereinander bis zum Jahr 1918 weder durch den endgültigen Sieg der einen noch die endgültige Niederlage der anderen Seite entschieden werden konnte. So ruft Bartsch pathetisch und voll Bitterkeit angesichts seiner Romanfigur, des schon fast germanisierten Slowenen Semljarič, dessen endgültige Aufnahme in das Deutschtum von einigen "sektiererischen" Deutschen abgelehnt wird, aus: "Die Ungerechtigkeit und der blinde Haß des Knüppeldeutschtums aber stießen ihn wieder zurück... Bei den Deutschen hatte er gelernt, für die Deutschen war er verloren. [Zitat deutsch im Original, Anm. d. Übers.]⁷" (Bezeichnend ist es, daß die idyllischen "wendischen Berge", die der unglückselige Renegat Semljarič im Roman einmal als Beistand anruft, um nicht willenlos vom Strudel der übermächtigen deutschen Kultur erfaßt zu werden, nicht über eine heilbringende Macht verfügen!⁸ Auf der anderen Seite ist Kraighers Roman *Kontrolor Škrobar* eine einzige große Kritik des

6 vgl. auch den Roman R. H. Bartschs *Das deutsche Leid*, Leipzig 1912. Wie unmöglich es ist, alle jene als autochthone Deutsche zu rechnen, die in den österreichischen Zählungen in der Untersteiermark Deutsch als ihre Umgangssprache angaben, beweist das Beispiel der Örter, die bei verschiedenen Zählungen in den Größenverhältnissen hinsichtlich der sprachlichen Zugehörigkeit unnatürlich große Unterschiede aufwiesen (z.B. Šoštanj [Schönstein]). Die Kategorie der Umgangssprache als Nationalitätsindikator ist nicht nur vom slowenischen, sondern auch vom deutschen Standpunkt aus gesehen problematisch.

7 R. H. Bartsch, *Zwölf aus der Steiermark*, 379, 380.

8 R. H. Bartsch, *op. cit.*, 171, 172. Die Slowenen als irgendwelche Wilden haben nur die Schönheit der Natur auf ihrer Seite. Doch wenn man genauer darüber nachdenkt, so zeigt die Auflösung von Semljaričs Geschichte der *Zwölf aus der Steiermark*, daß Bartsch gezwungen ist, die Niederlage der von ihm so hochgelobten Kultur und den Sieg von "Blut und Boden" zuzugeben: Semljarič bleibt trotz seiner Begeisterung für die deutsche Kultur, derentwegen er es bei seinem offenbar recht dominanten, eindeutig slowenisch orientierten Vater, einem Rechtsanwalt, oft schwer hatte (p. 95), Slowene, wenn auch nicht durch lieb' Heimatlands Verdienst, das, wie er meint, bereits zu weit germanisiert ist, als daß es ein eigenständiges geistiges Leben führen könnte (sein Volk bezeichnet er weinerlich als das "unglückliche slowenische Volk" - p. 65).

schiedlichste gefährlich(st)e Beziehungen mit den Deutschen¹³. Solange die Slowenen nur "Idealisten" waren, waren ihre Ansichten über die Deutschen noch recht einheitlich, wenn sie auch zu Zeiten - auch außerordentlich leidenschaftlich - hinsichtlich der Frage uneinig waren, ob Männern des Volkes, Vorkämpfern und Patrioten ihres Landes und national Denkenden wohl der altslowenische Konservatismus oder der jungslowenische Liberalismus angemessener sei; jetzt, im Zeitalter der "Realisten", das heißt, in einer Epoche, die geprägt war von Männern mit verschiedensten Geschäftsinteressen und Kalkülen, sah man wenigstens in Krain und an der Adria auf den mächtigen Nachbarn im Norden, und auch in der Steiermark konnte und mußte man nun differenzieren - entsprechend den äußerst verschiedenartigen Interessen innerhalb der modernen Gesellschaft. Jetzt konnten alle und jeder Slowenen sein, nicht bloß vereinzelt besonders markante "nationale Agitatoren", die sich selbst für die wackersten der wackeren Ehrenmänner hielten - und daß sich solch ausgesuchte Menschen durch ihre einheitliche Sicht des großen Anderen, der Fremden (und der an diese auf Gedeih und Verderb gebundenen Renegaten) "auszeichneten", kann nicht mehr überraschen. Bei dem panslawistischen und jugoslawistischen Auf und Ab im geistigen Wirkungsfeld der slowenischen Eliten war es nicht immer leicht zu entscheiden, wer denn nun eigentlich ein Fremder war - nur gen Norden und Nordwesten war der Fall klar...

Die Differenzierung der slowenischen Vorstellungen von den Deutschen wird in den neunziger Jahren des vorigen Jahrhunderts offensichtlich, als der nationalradikale Ivan Tavčar seine später so in Verruf gekommene Abmachung mit Baron Schwegl und seinen Krainer Verfassungstreuen gegen das slowenische katholische Lager trifft, das als selbständige politische Entität im Grunde erst in der Taaffeschen Ära möglich wird, in der das Slowenentum in allen Lebensbereichen zum Zug kommt, was in der Praxis auch die Bilderbuchkarrieren mancher Staatsbeamten (z.B. Andrej Baron

13 Cankar stellt etwas später einen Zusammenstoß zwischen "Idealisten" und "Realisten" in seinem Drama *Hlapci* [Knechte] dar; diesmal haben die Deutschen in der Handlung des Textes keine Referenzrolle wie in *Martin Kačur* inne, wo der Sekretär von Blatni Dol deutsch schreibt!). Kann dies als Grund dafür gewertet werden, daß das Drama nicht hoffnungslos in einer Katastrophe endet? Es scheint, als habe Cankar in vielen seiner Werke und Meinungen seinen moralistischen nationalen Unterton nicht verbergen können und auch nicht wollen. In *Hlapci* sind die Verhältnisse darum noch zynischer als in dem anderen Roman: Die "Realisten" "erneuern" ihre Überzeugung alle paar Jahre und verlieren sie wieder (das ganze Ausmaß ist am besten beschrieben in der Skizze vom Menschen, der seine Überzeugung verloren hat); die "Idealisten" sind noch immer isoliert und finden sich auf beiden Seiten des Wortkonflikts wieder - (neben Jerman auch Hvastja, der trotz des Wahlsiegs seiner Partei nicht triumphiert, außer über den völlig verdorbenen Komar).

Winkler) und Abgeordneten (so Franz Pl., bei Bedarf auch *Edler* von Šuklje) veranschaulichen. In den siebziger Jahren, Jahre nach Slomšeks berühmter nationalaktivistischer Moosberger Predigt, ist von einer slowenischen katholischen Bewegung kein Sterbenswörtchen zu hören; so spricht der Pfarrer von Blatni Dol in *Martin Kačur* - anthologisch komprimiert - seine Weltanschauung (die nicht nur die seinige ist, sondern vielmehr die Meinung der Kirche und ihr ergebener Menschen hinsichtlich der "Strukturen des täglichen Lebens" repräsentiert) mit den Worten aus: "Stehlt nicht, schägert nicht in den Wirtshäusern herum, die Mannsleute sollen die Weiber in Ruhe lassen und die Weibspersonen die Männer - sonst gnade euch Gott!"¹⁴, obwohl er später bemerkt, er sei einmal von Koseski und Toman begeistert gewesen und habe den Jungen jene patriotischen Lieder beigebracht, die man singt, wenn man zuviel getrunken hat.¹⁵

Derselbe Tavčar, der später Izidor Cankar erzählte, er habe Franz Ritter von Miklosich einmal als "deutsches Schwein"¹⁶ tituliert, weil dieser sich nicht immer als ausreichend transparenter und manifester Slowene gezeigt habe, hat, wie zur Genüge bekannt ist, Aškerc's Anstellung als Redakteur des *Ljubljanski Zvon* gerade wegen dessen ernsthaften Verständnisses des nationalen Radikalismus hintertrieben. Somit kann es nicht überraschen, daß Dr. Fritz Zangger Tavčar in seinen hart deutschnational gehaltenen Erzählungen *Das ewige Feuer im fernen Land* als "edlen Slowenen" bezeichnet¹⁷ (er wird als einziger Slowene mit unverhohlener Sympathie geschildert) - wie schon aus Martin Kačur bekannt ist, ist die "Charakterfestigkeit" eines Menschen eben eine Frage des Standpunktes dessen, der eine solche Charakterisierung vornimmt! Freilich traf auch andere Slowenen, die nach 1848 gemeint hatten, die deutsche Sprache könne - oder müsse gar - im kulturellen Leben der Slowenen eine Rolle spielen (ihre praktische Bedeutung war selbst bei den radikalsten Patrioten unstrittig, wie ein Zitat aus Kraighers Roman *Kontrolor Škrobar* noch zeigen wird), ein ähnliches Los wie Miklosich, und sie wurden zumindest als national verdächtige Laulinge gebrandmarkt, wenn nicht gar als deutschtümplerische

14 Ivan Cankar, *op. cit.*, 85.

15 Ivan Cankar, *op. cit.*, 88. Zu dieser Zeit existiert der Klerikalismus natürlich bereits; so hämmert der wohlbekannte Pfarrer von Blatni Dol dem Leser ein, nur der Glaube mache den Unterschied zwischen Mensch und Tier aus, während das Denken den Menschen verdrossen, schwächlich, krank und selbstmörderisch werden lasse (p. 87). Sie Saat Luka Jerans hat trotz der Epoche des liberalen Katholizismus reiche Frucht getragen!

16 Iz. Cankar, *Izbrano delo*, Ljubljana 1972, 161.

17 F. Zangger, *Das ewige Feuer im fernen Land*, Celje 1937, 98.

Renegaten, und das selbst wenn sie sich, wie im Falle Baron Schwegls, klar und eindeutig zu ihrer slowenischen Muttersprache bekannten¹⁸.

Die Vorstellungen der slowenischen Meinungsführer von den Deutschen unterscheiden sich außer hinsichtlich ihrer beruflichen Interessen auch im Bezug auf ihre Eingebundenheit in die jeweiligen besonderen Verhältnisse in den altösterreichischen Kronländern. Die Modernisten - sowohl in der Literatur als auch in der Malerei - stammen in auffallend hohem Maße aus Krain: Das Slowenentum war für sie schon etwas Selbstverständliches und Natürliches, denn ihre elementare Sozialisation hatte zu einer Zeit stattgefunden, als Krain von der Regierung Taaffe bereits als slowenisches Land anerkannt war. Sie konnten sich nun einzig und allein ihrem künstlerischen Schaffen widmen und mußten nicht mehr Zeit und Kraft darauf verwenden, ihre Nationalität unter Beweis zu stellen. "Berufsslowenen", die sich da noch halten konnten, wo sich die Verhältnisse nicht ganz so radikal verändert hatten, in den Ländern also, in denen die Deutschen die Bevölkerungsmehrheit bildeten, erschienen den Krainer Modernisten lächerlich und wirkten bestenfalls wie lebende Fossilien aus den vorsintflutlichen Tagen des verfassungstreuen Kurses des siebziger Jahre und schlimmstenfalls wie ruchlose, phrasendreschende Demagogen. Seinen drastischsten Ausdruck findet dieses Erlebnis in Ivan Cankars Komödie *Za narodov blagor* (Zum Wohl des Volkes). Unter den modernistischen Slowenen sind es Einzelne, die sich der nur relativen Gültigkeit solcher Anschauungen bewußt sind; mehrheitlich handelt es sich bei ihnen auch nicht um Künstler, sondern um Wissenschaftler: So spricht Ivan Prijatelj in seinem Nachruf auf Dr. Josip Sernek, zugleich auch Einführung zu seinen Lebenserinnerungen, von dem bereits erwähnten Stützpfeiler der Slowenen von Celje (Cilli) als von einem "Patrioten aus unserer Väterzeit, als dieser Name noch einen vollen Klang besaß"¹⁹. Für die Krainer Slowenen, die sich für Vertreter des nationalen Zentrums hielten, war die Steiermark "auf dem Land", war also in jeder Hinsicht Provinz. Es liegt auf der Hand, daß die deutsch-slowenischen Beziehungen dort nicht "modernistisch" auf Krainer Art, also bei den größten Geistern wie selbstverständlich von nationalistischen Leidenschaften im Sinne der Zweigschen Welt von Gestern (Cankar, ebenfalls Tavčar) befreit sein konnten. Auch auf deutscher Seite ist das nicht anders: Die Steiermark ist in geistiger Hinsicht Provinz, repräsentiert von den berühmten deutsch-chauvinistischen Versen Ottokar Kernstocks: "Lieber rauchgeschwärzte Trümmer als ein windisch Maribor"²⁰ [Zitat

18 F. Šuklje, *Iz mojih spominov* II, Ljubljana 1929, 59.

19 I. Prijatelj, *In memoriam!*, in: J. Sernek, *Spomini*, Ljubljana 1927.

20 F. Zadavec, *op. cit.*, (in: *Umetnikov "Črni piruh"*), 183.

deutsch im Original, Anm. d. Übers.], desgleichen in den Romanen Rudolf Hans Bartschs. Sogar der bedeutendste deutsch-steirische Schriftsteller Peter Rosegger erzählt in seinem Essay *Im Wendenland* (1911), welche nationalistische Gedanken er einst gehegt und wie schwer er sich dabei getan habe, sich von seinen Vorurteilen gegenüber Slowenen und anderen Nichtdeutschen zu befreien - doch sein Einigungsauftrag für den Deutschen Schulverein im April 1909²¹ zeugt davon, daß auch Dichter durchaus fähig und in der Lage sind, sich politisch zu betätigen, das heißt, an der Bartsch'schen Brücke zur Adria mitzubauen (mindestens bis zur Drau!), wiewohl sie auch ganz aufrichtig und ernsthaft beteuern (zumeist post festum), sie könnten nicht politisch denken und dürften dies auch nicht können...

In Kraighers Roman *Kontrolor Škrobar*, der an mehreren Stellen sehr direkt gegen Bartschs Text *Das deutsche Leid* (1912) polemisiert, sind die slowenisch-deutschen Verhältnisse keine einfache Abbildung des deutschen "Gegenromans" mit umgedrehten Rollen. In der Erzählung werden nämlich auch die unerschütterlichen Slowenen ironisch gezeichnet (wiewohl vorwiegend als Opfer der herrschenden Umstände, wie etwa im Fall des Postbeamten: "Der Postbeamte ist Slowene, der Poststempel dagegen deutsch; die Gastwirtschaft wird von den Stützpfählern des Slowenentums als "unser Volksheim"²² bezeichnet); mit etwas Humor wird sogar das Alter Ego des Autors, Dr. Rupnik beschrieben, dessen Steckenpferd, das er bei jeder Gelegenheit reitet, Bartschs *Deutsches Leid* ist. Natürlich ist der Grazer Autor die Hauptzielscheibe für Kraighers Spitzen; Bartsch, der die Tatsache bitter beklagt, daß zwischen den Hügeln der Südsteiermark keine Deutschen leben, wird im Dialog der Romanfiguren derartig lächerlich gemacht:

"Dieses herzliche Land, voller Getreide, Obst, Wein, diese Kastanienhaine - all das - ein fremdes Land?"

'Schrecklich traurig!'

'In Italien gibt es noch mehr Kastanien. Warum geht er nicht nach Italien?'

'Deutsches Leid in Italien!'

'Er neidet uns die Kastanien!'

21 F. Zadavec, *op. cit.*, (in: *Umetnikov "Črni piruh"*), 179.

22 L. Kraigher, *Kontrolor Škrobar*, 26, 27. Hier wurde die letzte Textredaktion des Autors zugrundegelegt (im Sinne des Rechts der "letzten Hand"), die sich in Einzelheiten, jedoch nicht in für die vorliegende Erörterung relevanten Abschnitten von der Erstausgabe aus dem Jahre 1914 unterscheidet.

Doktor Rupnik erhebt seine Stimme [*Bartsch sarkastisch-pathetisch zu zitieren ist seine Spezialität, um nicht zu sagen sein Evergreen*]:

'Er war in den Pfarrhof eingedrungen, obwohl an der Tür eine Aufschrift angebracht war: Deutschen und Hunden Eintritt verboten!'

'Dann ist der Eintritt auch für Slowenen verboten. Denn wir Slowenen sind doch - Hunde [Das haben sie ja 1910 von Sophie von Khuenberg in ihrem Roman *Ina-Karin* erfahren].'

'Die windischen Hunde!'"²³ [*letzte Zeile deutsch im Original, Anm. d. Übers.*]

Es wird hieraus ersichtlich, wie der slowenische Autor sogar Zitate aus überspannten deutschnationalen Texten gegen die Deutschen mobilisierte. Für alle Fälle setzte er sie noch den sarkastischen Kommentaren mehr oder weniger bedeutender Patrioten aus, die dieser lobenswerten Beschäftigung nach allen Regeln der Kunst bei einem Gläschen Roten nachgehen... Weil sich der Gedanke beim Wein kühn emporschwingt, fallen bald tief sinnige Worte über das deutsche Leid in Afrika und in Ostbosnien, die nur auf den ersten Blick unsinnig wirken, später paradoxerweise aber umso mehr Sinn machen, und zwar in der Erfahrung des Ersten Weltkrieges. Man beweist seine Überlegenheit über einen Gegner am leichtesten, indem man dessen Logik mit dogmatischer Konsequenz ad absurdum führt und sie so vor aller Augen der Lächerlichkeit preisgibt. Doch Kraigher bedient sich im slowenisch-deutschen Kampf auch noch anderer Mittel; so legt er Dr. Rupnik folgende bedeutsame Worte in den Mund: "Ich erinnere mich, daß wir Slowenen in Maribor am Gymnasium immer bessere Klassen in Deutsch und deutscher Literaturgeschichte als die echten Deutschen hatten... Wir wollen und müssen deutsch können, denn wir handeln und leben mit den Deutschen und wollen nicht, daß uns irgendein durchtriebener Deutscher übers Ohr haut und um unser bißchen Geld bringt, wo wir ohnehin zu wenig davon haben... Niemand haßt die deutsche Sprache. Es leben die Slowenen!"²⁴ Sogar in der Kultur - auch in der deutschen - sind die Slowenen den Deutschnationalen, die gegen sie wettern und so tun, als wären sie Kulturbanausen, also überlegen!

Kraigher, der aus Krain stammte, konnte sich solche selbstbewußten Worte leisten - es ging ja schließlich um die Wirklichkeit der Dichtung, also um den Schein oder die Schau der Wirklichkeit, nicht um die Wirklichkeit selbst (bemerkenswerterweise rechnet er am radikalsten mit dem Text, mit Bartsch ab, nicht aber mit der vortextuellen Wirklichkeit seines Romans: Es

23 L. Kraigher, *op. cit.*, 256, 257; über Sophie von Khuenberg in: F. Zadavec, *op. cit.*, (in: *Umetnikov "Crni piruh"*), 186.

24 L. Kraigher, *op. cit.*, 294, 295.

ist charakteristisch, daß er Roseggers Herbeizaubern der Millionen für den Schulverein nicht so selbstbewußt angehen konnte, so humorvoll, wie das Deutsche Leid, sondern dies mit Erbitterung und einem Moralurteil tun mußte, den Waffen der Wehrlosen seit jeher!). Sein Aufenthalt in der Steiermark war nur vorübergehend. Es standen ihm im Gegensatz zu den Steirer Slowenen viele Wege offen, wie Aškercs Erfahrung bestätigte: Mit Ausnahme von Bürgermeister Hribar wurde dieser bedeutendste slowenisch-steirische Dichter vor Kocbek in Ljubljana (Laibach) von allen schief angeschaut, unmöglich gemacht, angegriffen und lächerlich gemacht (hierin waren sich alle Krainer gleich, von Tavčar bis zu den Modernisten!), und noch früher wurde das, was der Renegat Deschmann ungemein zutreffend als die "berühmte Krainer *fovšarija* [Neid]"²⁵ bezeichnet hatte, zum Fallstrick für den steirischen Patrioten Dr. Radoslav Razlag, der dank ihr als erster slowenischer Landeshauptmann von Krain zurücktreten mußte... Die Steirer Slowenen waren auf Gedeih und Verderb zur Koexistenz mit den Deutschen verdammt, und zwar sowohl aufgrund der Macht der Steirer Deutschen wie auch dank der Beschränktheit der Krainer Slowenen. Sogar Dr. Josip Ipavic aus der berühmten slowenisch-steirischen Ärzte- und Komponistendynastie sah man in Ljubljana (Laibach) etwas mißmutig entgegen; der allwissende Kritiker Dr. E(vgen) L(ampe) stellte sich in *Dom in Svet* die tiefsinnige Frage nach der Slowenizität der Ballettpantomime *Možiček* und mußte diese, wahrscheinlich mehr der "Possenhaftigkeit" und "Erotik" des ersten slowenischen Balletts als seiner verständlichen Wortlosigkeit wegen, schließlich negativ beantworten - trotz seines Zugeständnisses, die Musik sei aber sehr ausdrucksvoll!²⁶ So ist es kein Wunder, daß der Komponist nach der Beendigung seiner Oper *Prinzess Tollkopf* befürchtete, die Slowenen könnten bei deren Aufführung im Grazer Theater in Hochrufe ausbrechen, denn damit hätte er es sich mit den Deutschen verdorben, und das hätte das Ende seiner von seinen Landsleuten ohnehin nie recht verstandenen Künstlerlaufbahn bedeutet²⁷. Da es zur Aufführung der "komischen Oper im alten Nummerstil" aber nie kam, und weil die Slowenen - zumindest die nichtkrainerischen - sicher trotz allem bei der Grazer Premiere "Hoch!" gerufen hätten (Der Welterfolg eines Plagiats, Nedbals Operette *Polnisches Blut*²⁸, ist für so Manchen der beste

25 I. Hribar, *Moji spomini* I, Ljubljana 21983, 640.

26 vgl. *Dom in svet* XII. Ljubljana 1901, 190.

27 A. Schwab, *Ipavci in jaz*, Zbori XV, Ljubljana 1928, Glazbeno-književna priloga, 20.

28 Die maschinengeschriebene Denkschrift *Pomen Ipavcev in Šentjurja za slovensko kulturno zgodovino* verfaßt von J. Kartin nach vorwiegend von H. Kartin gesammeltem Quellenmaterial, Ljubljana 1960, 19 (Das Original verwahrt Josip Karol Gustav Ipavic; eine Kopie befindet sich in meinem Besitz.)

Qualitätsbeweis für *Prinzess Tollkopf*), haben die Grazer sehr deutschen Deutschen Josip in bester Erinnerung behalten, was auch für den Kreis der national sehr exponierten Zeitung *Grazer Tagblatt* (der Komponist und der Verleger Schwantner veröffentlichten den *Možiček* schlauerweise mit slowenischer und deutscher Titelüberschrift - deutsch hieß das Ballett *Hampelmännchen* - und Begleittext) gilt²⁹. So wurde bei seinem Tode der schönste Nachruf gerade in Graz verfaßt: "Dr. Ipavic war ein wahrhaft begnadeter Musiker und dabei ein großer Mensch. Sein Heimatland und sein slowenisches Volk hat er über alles geliebt, andere Völker dabei aber niemals beleidigt und erfreute sich hier deshalb allseitiger Beliebtheit. Viele sahen in Dr. Ipavic den größten zeitgenössischen Komponisten; er aber hat in seiner unendlichen Bescheidenheit alles dafür getan, nur im Verborgenen zu blühen... Vergebens suchen wir in der Gegenwart eine so reiche, edle Musik [wie die Josips]. Dr. Josip Ipavic müßte man eigentlich den slowenischen Mozart nennen... Uns Deutschen ist es ganz und gar unverständlich, daß ihn sein slowenisches Volk nicht so geschätzt hat, wie er das verdient hätte..."³⁰. Wie man diese Worte auch drehen und wenden mag: In ihnen stecken scharfe, wenn auch nicht ganz unberechtigte antislowenische Spitzen, obwohl es sich doch um einen Beitrag handelt, der einem Slowenen, Josip Ipavic, freundlich gesinnt ist. Unübersehbar ist, daß man hochmütig das Nachbarvolk als gänzlich unfähig abstempelt, die Größe "seines Mozarts" zu erkennen und anzuerkennen, wobei man vergißt, daß die Slowenen darin nur den Deutschen gleichen, die von ihrem - dem wirklichen - Mozart nicht einmal wissen, wo sich sein Grab befindet. Die Bezeichnung "slowenischer Mozart", die über Josip Ipavic alles und nichts sagt, muß sich wohl hauptsächlich auf sein Lebensschicksal beziehen und nur in viel geringerem Maß auf seine hochromantische Musik. Es trifft allerdings zu, daß die Slowenen Josip Ipavic den Erfolg seiner Musik bei den Deutschen, vor allem bei den Grazer Nationalisten nie verzeihen konnten; so hat ihn selbst sein Freund Dr. Schwab ein klein wenig als Renegaten beschrieben... Kraigher konnte in seinem Roman eine sarkastisch unversöhnliche Haltung gegenüber den Deutschen einnehmen, was in der alltäglichen Realität niemandem möglich war; im *Kontrolor Škrobar* stößt man - obzwar mit einer "Sicherung" versehen, denn alles geschieht in einer von Weindunst geschwängerten Atmosphäre, aber dennoch - auf sehr drastische Vorschläge: "Es bleibt uns nichts anderes übrig, als eine türkische

29 vgl. den Artikel *Možiček* im *Slovenski Narod* vom 8. 3. 1901, 1, 2, der Kreks Kritik im *Ljubljanski Zvon* und die Kritik Julius Schuchs im *Grazer Tagblatt* vom 17. 2. 1901 (Nr. 48) zusammenfaßt.

30 Das deutsche Urteil über den Komponisten Dr. Josip Ipavic, im *Slovenec* vom 22. 2. 1921, 1, 2 (den Nachruf vom 14. 2. 1921 verfaßte Ingenieur M. Schiffrer).

Irredenta zu gründen. Der Sultan soll Slowenien besetzen und es annektieren. Das türkische Joch ist um nichts schwerer als das deutsche. Was die Türken den Albanern zugestanden haben, können in Österreich kaum die Polen vorweisen. Und wann hat wohl ein Slowene schon von so ausgelassener Freiheit geträumt?... Vor kurzem haben die Zeitungen eine Reihe von Vorrechten bekanntgemacht, die der albanische Aufstand den Türken abgezwungen hat. Den Slowenen lief das Wasser im Munde zusammen, ihre Gelüste sind erwacht... Wohl Österreich, daß die arnautische Freiheit mißlang, sonst hätte es hier eine türkische Irredenta gegeben."³¹ Charakteristisch für die äußerst gespannten zwischennationalen Beziehungen ist es, daß die Slowenen die Deutschen schlimmer darstellen als die Türken, diese traditionellen und in allen Bevölkerungsschichten gleichermaßen populären Feinde der Slowenen. Das war ein mächtig schlauer und psychologisch entscheidender, folgenschwerer und weitreichender Zug der slowenischen Intellektuellen bei ihrer Bemühung, das Bild des deutschen Nachbarn an die Wand des nationalen Kollektivbewußtseins zu malen (vgl. auch die politische Metaphorik und Rhetorik der etwas älteren slowenischen Broschüre in deutscher Sprache *Aus dem Wilajet (!) Kärnten*).

Kraigher legt in seinem Roman jemandem die in der alltäglichen Wirklichkeit Altösterreichs natürlich unmöglichen Leitgedanken des slowenischen Nationalradikalismus in den Mund: "Fort aus Graz! Lieber mit dem slowenischen Pfaffen, und wenn er schwarz wie der Teufel ist, als mit den Deutschen, die nicht wissen, wie sie uns schnell genug von diesen Hügeln fortschaffen können", doch der sie ausspricht, wird im Text von den "idealen Realisten" bezeichnenderweise rundweg abgelehnt und ändert seine Meinung rasch: "Die Krainer *Slomškarji*³² wären bei uns Deutschtümler, und unsere Deutschtümler wären da unten *Slomškarji*."³³ Die Gewalt dieser Worte ist aufgrund der absolut positiven Konnotation, die der Name *Slomšek* im Bewußtsein der Steirer Slowenen hat, umso größer.

Das Leben findet also anderswo statt als die bombastischen Schlagworte; die Slowenen waren zu einem einheitlichen Auftreten nicht einmal im nationalen Kampf auf bedrohtem Gebiet imstande: Soweit war ihre Struktur bereits die pluralistische Struktur eines modernen Volkes, das - wie das bei Völkern allgemein der Fall ist - erst extreme Lebensumstände zu einem

31 L. Kraigher, *op. cit.*, 330.

32 Lehrer des katholischen *Slomšek*-Verbandes, die in den Tagen der verrufenen Aushungerungspolitik der Krainer Landesverwaltung unter der Führung der klerikalen Slowenischen Volkspartei besondere Geldzulagen erhielten, mit deren Hilfe sie zu einer Zeit erträglich leben konnten, als ihre andersdenkenden (liberalen) Standesgenossen, denen diese Zulage vorenthalten blieb, kümmerlichst dahinvegetierten.

33 L. Kraigher, *op. cit.*, 90, 91.

wenigstens annähernd geschlossenem Vorgehen in grundsätzlichen Fragen bewegen konnten (in der slowenischen Politik geschieht dies bis zu einem gewissen Grad am Ende des Ersten Weltkrieges). Die slowenisch-deutschen Beziehungen waren sehr kompliziert und von der jeweiligen Situation und von Einzelinteressen abhängig geworden, versinnbildlicht durch das unterschiedliche Verhältnis zweier bereits bekannter Berufskollegen zu den Deutschen, nämlich einerseits im Falle des Krainer Schriftstellers und Arztes Dr. Lojz Kraigher, der einige Jahre in den Slovenske gorice im Dienst war, und bei dem Steirer Komponisten und Arzt Dr. Josip Ipavic andererseits: Der Schriftsteller ist angriffslustig, der Komponist friedfertig, der Schriftsteller hält sich in dem gefährdeten Markt Sv. Trojica in nationaler Grenzlage auf, der Komponist ist daheim im durch und durch slowenischen Sv. Jurij (Sankt Georgen an der Südbahn), in einer rein slowenischen Gegend, der Schriftsteller dagegen ist im Grunde allein - seine intellektuelle Einsamkeit bricht höchstens einmal Ivan Cankar, der sich dem ärztlichen Eifer des Autors von *Kontrolor Škrobar* nie unterordnen will, sodaß man seinen Aufenthalt in der Steiermark als eine recht mühsame Sache sehen muß - während der weltgewandte Musiker Besuch bekommt von Oskar Nedbal, Joseph Marx und Alexander Zemlinsky (über Emerik Beran versucht er Kontakt mit Leoš Janáček zu knüpfen, nachdem er bei Leo Fall und Franz Léhar kein Glück hatte)³⁴.

34 Kartins Denkschrift *Pomen Ipavcev in Šentjurja za slovensko kulturno zgodovino*, 19. Das Ansehen, die Weltgewandtheit und die Beziehungen Dr. Josip Ipavics illustrieren am besten einige Visitenkarten, die ich in seinem Nachlaß entdeckt habe. Die wichtigste ist zweifellos jene von Dr. Wilhelm Kienzl jun. - dem Autor der berühmten Oper *Der Evangelimann* -, die er Josip bei dessen Promotion mit einer eigenhändigen Widmung überreichte: "Herzlichste Gratulation zur Promotion", die ranghöchste dagegen ist die des "k.u.k. Feldmarschall-Liutenants d. Rst." Josef Szvetics von Nemes-Sagod, des "Präsidenten des k. ung. Landwehr Obergerichts" (mit dem Datum 19. 3. 1904, in Budapest). Bemerkenswert ist auch ein Brief Emerik Berans an Dr. Josip Ipavic vom 8. Juli 1914, in dem Beran nach erfolgter Vermittlung bei Leoš Janáček, die auf Lacina, den Direktor des Brüner Theaters, entscheidenden Einfluß ausübte, in schillernden Farben die Perspektiven der Aufführung von Josips Oper *Prinzess Tollkopf* in der mährischen Hauptstadt ausmalt: "Eine erfolgreiche Aufführung in Brünn kann Ihnen mit Sicherheit die Aufführung in Prag verbürgen und von dort geht die Operette [tatsächlich handelte es sich um eine "komische Spieloper im alten Nummerstil", wie auf der Partitur geschrieben steht; für eine "komische Oper" in ihrer französischen Urform sind gesprochene Dialoge zwischen den musikalischen Punkten kennzeichnend, was auch in der Originalpartitur der Oper *Carmen* begegnet] leicht in die große Welt." In einem Teil von Dr. Ipavics Nachlaß, der in der Musikaliensammlung der NUK in Ljubljana (Laibach) verwahrt wird, ist seine deutsche Visitenkarte (er hatte auch slowenische) mit den Adressen der prominentesten Wiener Experten für die leichtere Muse - darunter auch die Leo Falls und Franz Lehars - erhalten (neben Name und Adresse des Letzteren - Theobaldgasse 16 - ist noch vermerkt: "Freitag 11-12", was

Bei Kraigher werden die Deutschen als Personifizierung der Bartsch'schen Ideen dargestellt: Was Dr. Rupnik in mehr oder weniger gehobener Stimmung aus dem Deutschen Leid zitiert, tun und denken die Figuren der Deutschen und Deutschtümpler in dem Roman *Kontrolor Škrobar*, von ganz wenigen Ausnahmen abgesehen, tatsächlich, der Verfasser muß lediglich das Zugeständnis machen: Nicht alle Deutschen sind "ideal" im Bartsch'schen Sinne (und das weiß auch Bartsch selbst!), deshalb plaziert er in seinen Text als Repräsentanten eines anderen Deutschtums Hauptmann Wamberger, der einmal bemerkt: "Ich sag ja gar nichts... Irgendwann werden die Slowenen siegen. Ein starkes Volk, begabt und anständig. Und schon nach dem Gesetz der Natur müssen diese deutschen Märkte und deutschen Städte eines Tages fallen - auch Marburg, Pettau und Cilli. Sie sind von Slowenen umkreist, belagert, von allen Seiten her eingekesselt. Materiell sind sie von den Slowenen abhängig, sie leben ja von ihnen. Und wenn die Slowenen so erstarken, daß sie auch im Geschäft mit den Deutschen konkurrieren können - dann ist das Ende des Kampfes gekommen, Übergabe und Kapitulation werden folgen. So ist es schon in Krain geschehen..."³⁵. Es ist kennzeichnend, daß auch die Nebartschen Deutschen ein kämpferisches Vokabular gebrauchen, wenn sie von ihrem Verhältnis zu den Slowenen sprechen (und nicht nur für Freud und Adler wäre das nicht nur eine Folge von Wambergers militärischem Beruf gewesen!). Es stellt sich aber die Frage, ob Kraigher solche Worte wirklich

bedeutet, daß Josip ihm einen Besuch abstattete oder wenigstens die Absicht hatte, dies zu tun). An slowenischen Adressen ist auf ihr nur die von Dr. Fran Vidic zu finden, Josips Schulkamerad vom Gymnasium in Celje (Cilli). Übersehen werden dürfen auch nicht die Briefe des bekannten Librettofabrikanten Dr. Richard Batka an Dr. Josip Ipavic vom 6. März, 4. und 15. April (mit unterschrieben von Davorin Žunkovič) sowie vom 11. Oktober 1911; am 16. Dezember 1916 schrieb auch die Redaktion der *Neuen Freien Presse* an Josip und teilte ihm die Adresse ihres Musikreferenten Dr. Julius Korngold mit. Josip schrieb seine Oper übrigens in Verbindung mit der damals bekannten und erfolgreichen Mara von Berks (geb. op - sie war eine entfernte Verwandte Matija Čops, und zwar aus dem Zweig der Familie in Karlovac (Karlstadt), in erster Ehe verheiratet mit Senator Lenger-Marlet; sie glänzte in den Romanen und Komödien hinter den Kulissen des parlamentarischen Lebens und hatte in Wien ihren Salon; ihr größter Erfolg war ein Buch über die südslawische Frau, das sie, noch nicht dreißig Jahre alt, im Jahre 1888 veröffentlichte; B. Vošnjak und F. Kidrič zählten sie zu den gestreichsten Schriftstellerinnen der Südslawen), der Gattin von Reichsritter Berks, Besitzer des Schlosses Blagovna (Reifenstein) und Nachfolger des Abgeordneten Miha Vošnjak im Wiener Parlament (obwohl Hugo von Berks deutscher Abstammung war, trat er in den Klub der slowenischen katholischen Abgeordneten ein). Kopien dieses Materials sind in meinem Besitz; dies gilt auch für die so viele Jahre verloren geglaubte Partitur der Oper *Prinzess Tollkopf*.

35 L. Kraigher, *op. cit.*, 297.

ernst meint, denn es scheint, als ob er nicht recht an die Reduktion des nationalen Kampfes auf den sozialen zwischen Stadt und Land glauben mag. Er vertritt offenbar die Meinung, solche im Grunde sozialdemokratischen Ideen stünden im Widerspruch zu den tatsächlichen Zuständen, denn es liege nicht alles in der Marxschen "Basis", sondern Vieles auch im "Überbau", wovon die entrüsteten Worte über Rosegger zeugen, der als deutsche Geistesgröße im Grunde den Kampf bis zur Endlösung der Slowenenfrage predigt, das heißt, bis zur völligen Germanisierung der Slowenen, wobei es dafür keinen rationalen "Basis"-Grund, sondern nur irrationale "Überbau"-Gründe nationalistischer Prägung gibt: "Die Deutschen haben sich auf Kindesraub verlegt. Aus den jungen Herzen haben sie schon die Liebe zur Muttersprache gerissen und ihnen dafür Verachtung und Feindseligkeit gegenüber dem Slowenentum eingepflichtet und sie gelehrt, die Verblendeten zu verlachen, die noch immer an eine Zukunft ihrer Bettelsippe geglaubt und noch nicht erkannt haben, daß nur im Deutschtum Wohlergehen und Gewinn liegt... Rosegger [sic!] zaubert Millionen für Minderheitenschulen herbei, für diese armen deutschen Tröpfe an der slowenischen Grenze, die im feindlichen Element unterzugehen drohen.

Dieser an Seelengröße unerreichte Deutsche lügt sich selber in die Tasche, denn er geniert sich zuzugeben, daß die Millionen nicht der Rettung "eigener" Seelen in den Grenzgebieten zgedacht sind, sondern slowenische Herzen durch Bestechung gewinnen sollen, dabei mitzuhelfen, die Brücke zur Adria zu schlagen. Seine Seelengröße besteht darin, Millionen für die Erziehung von Abtrünnigen und Renegaten zu sammeln, für Schulen des Kampfes und des Hinterhalts, der Heuchelei und Intoleranz, für Schulen des Verrats und des Unglaubens. Das ist die 'große Nachfolge'.³⁶

Kraigher zielt seine härtesten Schläge also auf diejenigen, die als bedeutende Persönlichkeiten der deutschen Kultur gelten, um seinem Gegner das am häufigsten vorgebrachte Argument für die Germanisierungspolitik zu entwinden, nämlich die Verbreitung der Kultur: Tatsächlich gehe es nur um die Verbreitung von Lüge und Heuchelei; bei solchen Leuten nehme der Kampf nie ein Ende - auch bzw. erst recht dann nicht, wenn die Vordersagen des Hauptmanns Wamberger über die slowenische Übermacht in den untersteirischen Märkten und Städten Wirklichkeit würden.

Aus dem *Kontrolor Škrobar* wird ersichtlich, wie der Slowene sich dem Deutschen kulturell ebenbürtig zu fühlen begann, stellenweise sogar zivilisatorisch überlegen (hierzu der bereits zitierte Passus Dr. Rupniks über die bessere Kenntnis deutscher Kulturgeschichte bei Slowenen als bei Deutschen). Damit sollen sowohl die Bartsch'schen Argumente entkräftet

36 L. Kraigher, *op. cit.*, 382.

wie auch der slowenische Minderwertigkeitskomplex gegenüber den Deutschen beseitigt werden, der aus der Tatsache herrührt, daß die Slowenen als Volk den Deutschen in allem ebenbürtig sein wollen (solche Wünsche zeitigt vor allem die "berühmte Krainer *fovšarija*"), was aber aufgrund ihrer zwei gegenüber den deutschen siebzig Millionen in vielen und natürlich insbesondere solchen Lebensbereichen einfach nicht der Fall sein kann, in denen quantitative Verhältnisse ausschlaggebend sind... Das slowenische Selbstbewußtsein ist in Kraighers Roman zumindest teilweise das wichtigerische Selbstbewußtsein des Einheimischen gegenüber dem "mit Sack und Pack und Kind und Kegel" Zugereisten bzw. Fremden - auch gegen die Erbauer der Bartsch'schen Brücke zur Adria (mindestens bis zur Drau!). Da die Sache so liegt, ist es nicht verwunderlich, daß, obwohl Kraigher wußte, daß nicht alle Deutschen auf Bartschs Welle schwammen, im *Kontrolor Škrobar* keine Sympathie gegenüber irgendeinem Deutschen zu spüren ist (obwohl der fingierte Autor des Textes Arnošt Škrobar sogar ausdrücklich betont, er hasse die Deutschen keineswegs!). Rosegger ist für alle und jeden Deutschen eine bedeutende Persönlichkeit des kulturellen Lebens - und da er gegen die Slowenen agitiert, sehen die sich im Gegenzug eben auch außerstande, bei den Deutschen irgendwelche Unterscheidungen zu treffen. Das sind allerdings für das Denken gefährliche, wenn auch logische Folgen von Geschichten, wie Kraigher sie erzählt. Zu wissen, daß nicht alle Deutschen gleich sind, und durch den gedanklichen Tenor des Romans zu vermitteln, daß sie es im Verhältnis zu den Slowenen eben doch sind, ist kein einwandfreies Verfahren, vielmehr schafft es einen negativen Stereotyp über das Nachbarvolk.

Daß sich der Slowene zu Beginn des 20. Jahrhunderts nicht nur grundsätzlich, was schon von den nationalradikalen Autoren des 19. Jahrhunderts immerfort betont wird, sondern auch auf der Ebene des alltäglichen Lebens - und das ist neu - gegenüber dem Deutschen vollauf gleichwertig weiß, beweist auch der angeberische Ausspruch des Kontrolleurs Škrobar: "Und so [denn er war zufällig Liberaler geworden seiner Jugendzeit in der liberalen Gesellschaft wegen] fühlte ich auch den Deutschen gegenüber keinerlei Feindschaft, ich habe sie sogar geachtet und bewundert, und deutsche Frauen habe ich - zum Teufel! - manchmal sogar geliebt."³⁷

Was den für Slowenen schmerzlichsten Punkt der deutsch-slowenischen gefährlichen Beziehungen betrifft, die Deutschtümler, ist folgendes zu sagen: Während im 19. Jahrhundert die Deutschen in der slowenischen Literatur eigentlich Opfer der Deutschtümler sind (die dem Deutschtum ergebenden Slowenen machen ihren Landsleuten Schwierigkeiten und geben

37 L. Kraigher, *op. cit.*, 14.

als Grund für ihr Renegatentum die deutsche Kultur an; deshalb sind die slowenischen Patrioten ihr nicht eben zugeneigt, wenn auch echte Deutsche angeblich noch keine Schuld an diesem Zustand trifft), ist die Situation jetzt genau umgekehrt: Am Deutschtümlertum sind die Deutschen schuld, die Deutschtümler sind *ihre* Opfer (die Millionen Roseggers!). Wenn die Slowenen es auch im 19. Jahrhundert noch nicht wagen, die Deutschen offen anzugreifen, die denn doch zu nahe und zu mächtig sind (außerdem finden sich in den Reihen der deutschen Liberalen in Österreich zu dieser Zeit nur Verfassungstreue und keine extrem chauvinistischen Nationalisten; das ändert sich nach 1870 oder sogar erst in der Oppositionszeit der Ära Taaffe, als sie gezwungen sind, nach neuen Ideen Ausschau zu halten, die ihnen eine Rückkehr an die Macht ermöglichen könnten), so ändert sich das bereits nach 1900. Eine Rolle spielte dabei sicher, daß die Deutschen die Deutschtümler, die "dressierten" Deutschen nicht als unglückselige und charakterlose Menschen, wofür die Slowenen sie von Anfang an gehalten hatten, abwiesen - die Deutschen gaben sich mit ihrem geistigen Format zufrieden, was der Beweis dafür war, daß es bei der ganzen Sache nicht um die vielbesungene Verbreitung der Kultur gehen konnte, sondern um etwas ganz anderes...

Weil der Staatsapparat in immer größerem Umfang von deutsch-nationalen Beamten repräsentiert wird, ist es klar, daß die Kluft zwischen den slowenischen Geisteseliten und den bestimmenden Faktoren in der Monarchie immer tiefer wird³⁸. Lojz Kraigher drückt das so aus: "Das hat System und Methode. Verschick' deutsche Aufrufe und Erlasse! Wenn die betroffene Partei sie dir zurückschickt, versuch es nochmal! Wenn sie sie dir wieder zurückschickt, schreib unter den alten Akt unter den deutschen Text noch den slowenischen, und das möglichst unleserlich! Wenn die Partei ihn auch jetzt noch nicht annimmt, schick ihn an das Gemeindeamt, damit es ihm eine ausdrückliche Benachrichtigung beifüge, daß er auf jeden Fall in vierzehn Tagen rechtskräftig wird! Nach langen Kämpfen, die aufs Haar dem Gegeneinanderrennen von Ziegenböcken gleichen, siegt zum Schluß die Partei; und nicht deshalb, weil der Regierungsziegenbock vielleicht eine weichere Stirn hätte, sondern nur deshalb, weil er das Gesetz gegen sich hat."³⁹ Unter den besonderen Umständen im Krieg weitet sich die Kluft noch mehr, es kommt zum Bruch, und die slowenischen Geisteseliten führen die Slowenen weg von Österreich in den Staat der Slowenen, Kroaten und Serben und in das Königreich SHS...

38 L. Kraigher, *op. cit.*, 117. Charakteristisch ist die Behauptung der Behörden: "Sie verstehen doch: In Österreich ist der Deutsche loyal, der Slowene ein Aufrührer!".

39 L. Kraigher, *op. cit.*, 404, 405.

Und doch: In der Zweigschen goldenen Epoche der Sicherheit vor dem Ersten Weltkrieg stand über den Leidenschaften noch das Gesetz, das sogar Angehörigen des Staatsapparates Willkürakte verwehrte. Offenbar gab es daneben auch noch bestimmte ungeschriebene Gesetze im Sinne von Verhaltensnormen, an die sich selbst die Hitzköpfe auf beiden Seiten hielten: So hing niemand die doch etwas häufigeren Todesfälle führender Persönlichkeiten der gegnerischen Seite an die große Glocke, die mit einer progressiven Paralyse als Folge der Krankheit eintraten, die die Italiener die *französische* und die Franzosen die *italienische* nennen (bezeichnenderweise hieß sie bei den Slowenen die *vornehme*), was man schließlich gekonnt hätte und womit man zweifellos zu einem gewissen Grad die Moralität derer am anderen Ufer erfolgreich hätte demaskieren können... Diese Ritterlichkeit entsprang aber vermutlich der nicht ganz unbegründeten Befürchtung, der Gegner könnte - Rache wäre süß - recht schnell mit gleicher Münze zurückzahlen.

Viele slowenische Intellektuelle sahen trotz des wachsenden nationalen Selbstbewußtseins mit Pessimismus auf den Ausgang des slowenisch-deutschen Kampfes - vor allem deshalb, weil es den deutschen Nationalisten gelungen war, in den Staatsapparat einzudringen. So schrieb Anton Aškerc über die Ereignisse in Ljubljana (Laibach) im Jahr 1908 das damals nicht veröffentlichte Gedicht *20. September 1908!*, in dem er den völligen Bruch zwischen dem Staat und den Slowenen feststellt ("Na, immerhin habt ihr uns einmal was gegeben!/ Ja, Blei in den Rücken und ein Bajonett!/ ... Na, dankeschön! Jetzt wissen wir wenigstens,/ was ihr für uns übrig habt. Jetzt weiß es die ganze Welt!")⁴⁰. Doch das alltägliche Leben ließ noch keine so radikalen Schlüsse wie die radikalen Gedanken des Dichters zu. Es scheint, daß zu dieser Feststellung auch nur Aškerc allein gelangt ist, der in demselben Jahr 1908 - wenn auch sonst durch und durch ein Muster an Optimismus - eines der pessimistischsten Gedichte der slowenischen Literatur, *Slovenski Pesnik* (Der slowenische Dichter) schrieb: Eines Tages werde die slowenische Sprache nicht mehr gesprochen werden, wenn in ihr auch großartige Dichtung geschaffen worden sei. Einmal werde all das nur noch "für den Philologen interessante Lektüre"⁴¹ sein, zweifelsohne als

40 A. Aškerc, *Zbrano delo* VI, Ljubljana 1991, 63, 64.

41 A. Aškerc, *Zbrano delo* V, Ljubljana 1990, 21, 22; vgl. die Verse:

Meine Sprache herrscht nicht an Königsthronen,
wird nicht gesprochen in der weiten Welt;
niirgends regiert und waltet sie,
bescheiden lebt sie nur seit alten Tagen...

Meinen nach Freiheit dürstenden heißen Liedern

Konsequenz der deutsch-slowenischen Kämpfe - natürlich dann, wenn der unerfreuliche Alltag so weitergehe. Was er nicht tat. Der alte Kaiser "schwang" sich 1914 endlich "aufs Roß", wobei er anscheinend nicht ausreichend darüber unterrichtet war, daß von seiner Armee aus den siegreichen Tagen des Grafen Radetzky nur noch der nach ihm benannte Marsch von Strauß Vater übrig geblieben war, der danach den Titel des berühmten Romanes von Joseph Roth ergab.

Generell läßt sich folgendes Schema großer Umbrüche in der Denkweise bezüglich der Deutschen, wie sie die slowenische Literatur bekundet, erstellen: Nach 1848 macht sich die früheste Differenzierung bemerkbar, die zwischen Slowenen und Deutschtümmlern, von den siebziger und achtziger Jahren des 19. Jahrhunderts an kommt ein immer größeres Unverständnis zwischen Slowenen und echten Deutschen hinzu, das sich zu einer Kluft zwischen Slowenen und Staat ausweitet (*Aškerca 20. September 1908!*): In den siebziger Jahren hatte die slowenische Literatur den Weg von besonderen slowenisch-deutschen Kulturbeziehungen (Prešeren's Sonett *An die Slovenen, die in deutscher Sprache dichten*, 1838) bis zur völligen Unabhängigkeit (dabei darf man nie vergessen, daß 1908 Funteks Übersetzung des ersten Teiles des *Faust* erscheint: damit wird anschaulich gemacht, daß es sich in diesem Fall um das Werk einer fremden Kultur handelt⁴²) zurückgelegt.

lauscht nicht entbrannt ein freies Volk...
 niedrigen Sklaven erklingt meine Leier...
 Eines niedergeschlagenen Volkes Dichter bin ich!

Nicht einem Volke sing ich, das sich tapfer
 den Weg nach vorn mit mutigen Stößen bahnt...

Schwächlingen sing ich, die, selber uneins,
 sich andern kampflos unterwerfen...

Ach, mein Volk hebt seines Dichters Schwingen nicht,
 es zieht sie nur mit Bleies Schwere tiefer noch hinab...

Und mein Lied, das feurige,
 wird, leider, nicht in Ewigkeit erklingen!

42 Der *Faust* als größtes Meisterwerk der deutschen Literatur ist ein paradigmatisches Beispiel - es geht nicht um ein Werk, nach dem das "einfache Volk" fragen würde, sondern um einen Text, zu dessen unreduzierter Rezeption nur die obersten soundsoviel Tausend einer Volksgemeinschaft fähig und in der Lage sind. Die konnten bei den Slowenen natürlich Deutsch, doch es erwies sich dennoch für die Entwicklung der Volkskultur im Ganzen als unerläßlich, Goethes Kunstwerk zu übersetzen. Es wurde notwendig, auch deutsche Werke zu übersetzen, nicht nur russische, französische und englische. Interessant ist, daß Funtek auch Shakespeares größtes Meisterwerk, *König Lear*, übersetzte, möglicherweise nachdem er mit Stritar's dichterischer Ausrichtung Bekanntschaft gemacht hatte: Stritar hatte schon 1866 in einem Essay über Prešeren

In den Werken des betont nationalistisch orientierten Vladimir Levstik werden die Deutschen mit unverhohlener Antipathie dargestellt: Sie benützen den Ersten Weltkrieg für finstere nationalistische Ziele und eröffnen damit eine innere Front innerhalb der Monarchie selbst, was selbst bei den durchschnittlichsten und friedliebendsten Slowenen Widerstand auslöst und aus ihnen antiösterreichische Helden macht (*Gadje gnezdo* [Vipernest], *Hilarij Pernat*). Die Deutschen sind bei Levstik klischeehaft herrschsüchtige Bösewichter, seine Beschreibung hat aber etwas Überzeugendes, und der Autor hat es verstanden, seinen Standpunkt mit einer leidenschaftlichen Geschichte zu untermauern.

Etwas anders verhält es sich mit dem Bild der Deutschen im schriftstellerischen Werk des Prežihov Voranc: Als exponierter Funktionär und Entscheidungsträger der kommunistischen Partei und der kommunistischen Internationalen konnte er sich natürlich Levstiks Leidenschaften nicht leisten. Im Roman *Doberdob* befindet sich ein für seine Denkweise charakteristischer Passus: "Slowene bin ich schon, das stimmt, aber was kann ich dafür? Du kannst auch nichts dafür, daß du Deutscher bist."⁴³ Als jemand, der sich bewußt war, Slowene zu sein, konnte er den deutschnationalen Druck auf seine Landsleute jedoch auch nicht einfach ignorieren; diesen verurteilt er mit Erzählsituationen besser und wirkungsvoller als mit jeder Aussage *expressis verbis* (z.B. im Roman *Doberdob*: "Kopajnik war auch Slowene, doch selber gab er sich als Deutscher aus. Slowenen mochte er nicht. Als Grund führte er den folgenden Vorfall an: Von seiner Mutter her stammte er aus einer gänzlich slowenischen Gemeinde im Jauntal, während er selbst in Klagenfurt aufgewachsen war. Eines Tages wurde ihm eine gute Stellung im Büro des Klagenfurter Städtischen Schlachthauses angetragen; da er der Bewerbung auch einen Heimatschein beifügen mußte, ließ er sich einen solchen von seiner Heimatgemeinde ausstellen. Der Bürgermeister stellte ihm selbigen in slowenischer Sprache aus, was zur Folge hatte, daß er bei der Vergabe dieser Stelle das Nachsehen hatte. Kopejniks Zorn wandte sich nun aber nicht gegen das harte parteiische Vorgehen der Klagenfurter Stadtverwaltung, sondern gegen den Bürgermeister, der ihn seiner Meinung nach um sein Brot gebracht hatte."⁴⁴ Die Slowenen - auch die Deutschtümler (Voranc rechnet bedeutsamerweise auch die Renegaten ausdrücklich zu den Slowenen, denn gegen die Nationalität, in die der Mensch von Natur aus

von Shakespeare als dem größten Dichter aller Zeiten und Völker gesprochen. Funteks Bemühungen zur Europäisierung der Slowenen haben in der Literatur- und sonstigen Geschichte noch bei weitem nicht die Würdigung gefunden, die sie verdient hätten.

43 Prežihov Voranc, *Izbrano delo* I, Ljubljana 1969, 11.

44 Prežihov Voranc, *op. cit.*, 70.

hineingeboren wird, kann der Wille des Einzelnen nichts ausrichten!) - sind also wieder durch die Bank Opfer der Deutschen, doch die Schuld daran tragen, mehr als irgendein einzelner Deutscher, Staat bzw. Gesellschaft.⁴⁵

Die Zentralfigur in dem Roman *Doberdob*, der Infanterist Amun - wird am Ende des ersten Teils des Textes einer, der unter den Millionen in den Schützengräben des Ersten Weltkrieges auf sein Herz und seinen Verstand hört, "denn er wollte nicht länger Sklave sein"⁴⁶ und den Waffen Lebewohl sagt (diese vom Verfasser mit unverhohlener Sympathie beschriebene Aktion ist mehr als die orthodox Marxsche individualistisch-anarchistisch: Es nimmt nicht wunder und ist sicher auch kein Zufall, daß Voranc Schwierigkeiten mit den orthodoxen Kommunisten hatte - bzw. sie mit ihm) - und so ist es charakteristisch, wenn er sagt: "Die alten Leute haben bei uns gesagt, daß nach diesem Krieg ein anderer kommen wird, der noch viel schlimmer wird als der jetzige. Das ist dann der Krieg zwischen der Herrschaft und der armen Bevölkerung."⁴⁷

Im Wesentlichen das gleiche Bild vermittelt auch der Roman *Požganica* (Brandrodung), der die deutsch-slowenischen Kämpfe um Kärnten in den Jahren 1918 und 1919 beschreibt. Die zentralen Negativgestalten kommen auch in den kriegerischen Auseinandersetzungen zwischen den beiden Völkern aus den Reihen der "verdorbenen Herrschaft" und der Demagogen (die ersteren sind die am negativsten gezeichneten Gestalten auf slowenischer - z.B. Gnida in dem Kapitel *Medvladje* (Interregnum) -, die letzteren auf deutscher Seite - wie Florian Gröger, der "gut redet, aber Blödsinn"⁴⁸ und im Kapitel *Rožej* nach Klagenfurt flüchtet), nicht aber aus den Reihen der Kämpfer, die aufeinander schießen. Es scheint, als ob die slowenische Literatur zu Beginn des 20. Jahrhunderts keinen Unterschied

45 vgl. das anthologische Fragment über das das Strafbataillon, das die Gesellschaft im Kleinen symbolisiert (Prežihov Voranc, *op. cit.*, 27): "Mit jedem Tag wurde es Amun klarer, wie recht die Genossen Holcman und Barfuss gehabt hatten, als sie gesagt hatten, das Bataillon sei ein Sammelbecken für den Auswurf der österreichisch-ungarischen Armee. Es war eines der ersten der sogenannten Strafbataillone, eine besondere Erfindung des Oberkommandos, eine dieser zahlreichen Einheiten, die in ihren Kreis zahllose Unglücksraben aus verschiedenen Säuberungen, Garnisonsgerichten, Strafanstalten und Irrenhäusern versammelten, eine dieser namenlosen Einheiten, die später an der Front am Isonzo im Feuer der italienischen Granaten eingehen oder in Albanien von den Malariabazillen aufgefressen werden würden. In keinem der Nachfolgestaaten, die die Fahnen der österreichisch-ungarischen Frontregimenter verwahren und den Regimentern auf die eine oder andere Art Ehre erweisen, wird von irgendjemand dieser namenlosen Einheiten gedacht. Sie sind gewesen und sind nicht mehr, und wurden doch zu Totengräbern für Hunderttausende."

46 Prežihov Voranc, *op. cit.*, 297.

47 Prežihov Voranc, *op. cit.*, 69.

48 Prežihov Voranc, *Izbrano delo II*, Ljubljana 1969, 213.

zwischen österreichischen Deutschen und Reichsdeutschen macht. Im 19. Jahrhundert geschah dies immerhin auf einer elementaren Ebene: Da die österreichischen Deutschen allzu nahe, mächtig und gefährlich waren, waren die Slowenen gut beraten, sie nicht zu sehr mit Negativdarstellungen zu provozieren. Vermutlich aus diesem Grunde sind die Übeltäter in slowenischen Kriminalromanen, die natürlich fremdstämmig und nicht etwa Slowenen zu sein haben, korrekt gescheiterte hellhaarige Preußen mit blauen Augen... (in fünfzig Jahren hätten sie problemlos für ein Hitlerplakat Modell stehen können!). Die Slowenen spüren um das Jahr 1900 an ihrer (zer)bröckelnden nationalen Nordgrenze den Druck des alldeutschen Expansionismus (So ist auch der unaufhörliche Rückzug psychologisch leichter zu akzeptieren: All die Millionen von Deutschen, die es auf Gottes Erdboden gibt, sind ausgerechnet unter die wenigen Slowenen gestoßen, die ihnen so gesehen doch noch recht erfolgreich trotzen). Man sieht, daß die Empfindungen auf der anderen Seite von spiegelverkehrter Analogie sind: Etwas mehr als eine Million Slowenen kann schließlich kein Gegner sein, den zu besiegen für so viele Millionen Deutsche eine Heldentat wäre, deshalb wird der südliche Nachbar am liebsten als Vorposten des verhaßten finsternen Panslawismus bzw. als die westlichste Welle des uferlosen slawischen Meeres dargestellt, das an die deutschen Küsten brandet... So scheint es beispielsweise Bruno Brehm, gebürtig aus Ljubljana (Laibach), zu Beginn der dreißiger Jahre des 20. Jahrhunderts in seiner berühmten und rezeptionell überaus erfolgreichen Trilogie zum Zerfall der Habsburgermonarchie *Die Throne stürzen* überhaupt nicht wert, sich in erwähnenswertem Umfang mit den Slowenen zu befassen; auch der auf Schloß Mokritz geborene Schriftsteller Friedrich von Gagern schenkt der Unterscheidung zwischen den verschiedenen (Süd-)Slawen keine sonderliche Beachtung, was auch für Bartsch gilt; diese Schriftsteller sind wahrscheinlich gerade deshalb bestrebt, für den Kampf an der deutschen nationalen Südgrenze alle ihre Landsleute zu mobilisieren. Das ist es schließlich auch, worum sich Rosegger mit seinem Aufruf um die Millionen, die er für seinen Schulverein benötigt, bemüht - Lojz Kraigher kann in seinem *Kontrolor Škrobar* unterstreichen, daß die erwähnte deutsche Geistesgröße versucht, auch norddeutsche Silberlinge für den Kindesraub zu gewinnen... Doch Bartsch stellt in den *Zwölf aus der Steiermark* bitter fest, daß im Deutschen Reich nicht gerade übertrieben großes Interesse für die Geschehnisse in der Steiermark...

Die Wahrheit liegt natürlich - wie üblich - irgendwo in der Mitte, wie die Kämpfe der Jahre 1918-1919 zeigten: Die Slowenen, die in der süds-teirischen Frage fast gänzlich den Sieg davongetragen hatten und in Kärnten einen ebenso große Schlappe einstecken mußten, betonten später sogar in

ihrer historiographischen Literatur, wie sie gegen die Deutschen - nicht nur gegen die Kärntner, denn Prežih schreibt sogar über Hilfskontingente für die Kärntner deutsche Front, die aus Wien und Salzburg kamen⁴⁹ - allein gelassen worden waren⁵⁰, obwohl ihnen die Serben, die zu dieser Zeit des Banats wegen in einem etwas kritischen Verhältnis zu Rumänien standen, ihnen bei der siegreichen Spätfrühlingsoffensive von 1919 zu Hilfe kamen... Auf der anderen Seite stellt Josef Friedrich Perkonig in seinem Roman *Patrioten* (1950) den nahezu vollkommenen deutschen Triumph in der Verteidigung des unteilbaren Kärntens als Resultat des Landespatriotismus dar: Dies bedeutete eine Stärkung des nationalen Selbstbewußtseins - und es ist kennzeichnend, daß auch die Slowenen ihren Erfolg im Kampf um die Südsteiermark sich selber zuschrieben... Die Slawen, die den Slowenen im 19. Jahrhundert im wörtlichen Sinne zu leben geholfen hatten - immer, wenn sich diese mit den Deutschen maßen, riefen sie die "Brüder" aus Nord, Süd und Ost dazu auf, ihnen beizustehen und den Unternehmungen des eigenen Blutes den Vorzug zu geben; Trdina hält den deutschen Schriftstellern Prešeren und Tolstoj als Vertreter einer literarischen Tradition entgegen⁵¹ -, werden jetzt die Schuldtragenden am nationalen Zusammenbruch. Es verdient darum besondere Aufmerksamkeit, daß Prežih in *Doberdob* daran erinnert, daß die Russen durch den zaristischen Außenminister Sazonov das Primorje an Italien verkauften⁵²; andere wußten zu berichten, die Serben hätten sich anno 1919 so gewalttätig aufgeführt, daß sie den Kärntner Slowenen damit das Königreich SHS verleiteten. So konnte der slowenische Leser, den im 19. Jahrhundert viele führende Köpfe der Nation im Geiste der slawischen Wechselseitigkeit zu erziehen versucht hatten, durch die Theorie von Verrat und Verschwörung der "Brüder" ohne allzu schlimme Schläge gegen sein nationales Selbstbewußtsein die unbequemen Grenzlinien nach dem Ersten Weltkrieg ruhigen Gemüts zur Kenntnis nehmen. In den einschlägigen Texten der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts wird so der Panslawismus als Lüge entlarvt, die sich im Singen aufrüttelnder Lieder erschöpft (die montenegrinische Hymne *Onamo, onamo* [Dorthin, dorthin] in *Doberdob*⁵³; *Eno devo le bom ljubil* [Nur ein Mädchen werd' ich lieben]

49 Prežihov Voranc, *op. cit.*, 259.

50 vgl. J. J. Švajncer, *Slovenska vojska 1918-1919*, Maribor 1990; den Sammelband *Koroški plebiscit*, Ljubljana 1970 (Beitrag von L. Ude); *Zgodovina Slovencev*, Ljubljana 1979 (Beitrag von M. Mikuž). Eine andere Sichtweise bietet M. Bjelajac, *Vojska Kraljevine SHS 1918-1921*, Belgrad 1988 (139ff.).

51 J. Trdina, *Izbrano delo* I, 98.

52 Prežihov Voranc, *Izbrano delo* I, 98.

53 Prežihov Voranc, *op. cit.*, 70.

in *Kontrolor Škrobar*⁵⁴): Dies geschieht, und das ist bemerkenswert, des Slowenentums wegen, das sich auf der Suche nach Rechtfertigungen für den Zusammenbruch befindet. Offenbar waren sich alle wohl bewußt, daß das ganze *Hej-Slovani*-Getue nichts als eine geistige Krücke war, die es, taugte sie nicht mehr dazu, das Leben mit schönen Lügen zu erleichtern, schnellstens wegzuworfen galt. Auch die reduzierte Form des Panslawentums, das Jugoslawentum, wird stellenweise geradezu prophetisch als Negativum angeprangert, und das noch bevor dieser Traum im Jahre 1918 im Königreich SHS Wirklichkeit wird: Im *Kontrolor Škrobar* wird Dr. Mraz ganz entschieden abgelehnt (Sein Name ist nicht zufällig, hinsichtlich dieser Figur ist Kraighers Text fast ein Schlüsselroman: Dr. Mraz ist nämlich das getreue Abbild Dr. Fran Ilešičs).

Der Begriff des österreichischen Staates ist der slowenischen Literatur freilich nicht unbekannt; im 19. Jahrhundert hat er noch eine vorwiegend positive Konnotation⁵⁵, zu Beginn des 20. Jahrhunderts schon eine negative (*Aškercs 20. September 1908!*, Cankars Rede "Slowenen und Jugoslawen", Vladimir Levstik). Im Jahre 1918 änderte sich jedoch der Bedeutungsumfang dieses Begriffs von Grund auf. Die österreichische Republik war in slowenischen Augen - mit der offensichtlichen Ausnahme der Kärntner Slowenen, die sich am 10. 10. 1920 in großer Zahl für sie aussprachen (Es ist unklar, ob die Theorie stichhaltiger ist, die die Ansicht vertritt, es sei dies aufgrund ihrer Modernität gegenüber der altmodischen Neubildung in Form des Königreichs SHS geschehen, oder jene, die behauptet, konservatistische Strömungen sowie der Wunsch, die alte Ordnung, symbolisiert von einem unteilbaren Kärnten, zu erhalten, seien der Beweggrund dafür gewesen)⁵⁶ - genau das, als was sie im November 1918 ausgerufen worden war: Die Republik Deutsch-Österreich, gebildet mit der Absicht, eine Vereinigung mit der deutschen Republik in einem gesamtdeutschen Nationalstaat herbeizuführen. Es will scheinen, als ob die Slowenen erst recht viel später, in den dreißiger Jahren, begonnen hätten, Österreich als eine eigenständigere Entität zu betrachten. Hierfür gibt es ideologische Gründe, die mit einer etwaigen Wahrnehmung von Unterschieden zwischen deutschen und österreichischen Staatsangehörigen nichts zu tun haben. Das Österreich Seipel-Dollfuß-Schuschniggs muß bei den katholischen Slowenen als

54 L. Kraigher, *Kontrolor Škrobar*, 101.

55 vgl. die von Marijan Dolgan außergewöhnlich gründlich zusammengestellte Anthologie slowenischer Ruhmesdichtung auf den Staat unter dem Titel *Slovenska muza pred prestolom* erschienen in Ljubljana, 1989.

56 Jedenfalls mußte es den Anhängern der slowenischen katholischen Partei in Kärnten, die sehr konservatistisch ausgerichtet war, seltsam anmuten, daß ihre Führer einer revolutionären Veränderung, der Teilung Kärntens, das Wort redeten.

mustergültige Umsetzung der Vorstellungen des Vatikans von dem, was man heute eine organische Gesellschaftsordnung nennen würde, einen unauslöschlichen Eindruck hinterlassen haben. Dieses nach außen hin fest stehende Österreich unterschied sich ohne Zweifel deutlich von dem offensichtlich brüchigen Deutschland der Weimarer Republik, in dem die Sozialdemokraten einen der Eckpfeiler der "Systemzeit" bildeten, um an dieser Stelle einmal diese zynische Bezeichnung der deutschen Republik aus dem perversen Wörterbuch der nationalsozialistischen Terminologie zu entlehnen, und es kann also nicht überraschen, daß bei der katholischen Geisteselite der Slowenen ein eigenständiges Bild dieses Staates entstand. Man könnte sogar definitiv sagen, daß Österreich im Bewußtsein der Slowenen als eigenständige Einheit (im Zeitraum nach 1918) in Erscheinung tritt - die Geschichte ist eben voller Paradoxa -, als Jugoslawien an den Karawanken nicht mehr an die korporative Republik grenzt, sondern an das "tausendjährige" Dritte Reich. Der Unterschied ist für jeden, auch für die Masse, offensichtlich - und das durch das Verdienst der geistigen Elite, wie im weiteren noch zu sehen sein wird. Ruda Jurčec beschreibt die Ereignisse des 11. März 1938 in seinen stilistisch brillanten literarischen Zeugnissen *Skozi luči in sence* (Durch Licht und Schatten) folgendermaßen: "Ljubljana hat dieser Schlag [d.h., der Anschluß] hart getroffen, eine spürbare Reaktion blieb aber aus. Linksgerichtete Studentengruppen an der Universität reagierten nicht, der Tag verging in der typisch Ljubljanaer Stimmung: Bei den Nachbarn war vielleicht etwas zu Bruch gegangen, vielleicht war da sogar etwas faul, bei uns dagegen herrscht heiter Glück und Sonnenschein [Dabei ist nicht zu vergessen, daß sich, mit den Worten Nietzsches, die größten Tragödien im Stillen abspielen]. Alles wird schön weitergehen, wenn wir nur fleißig bleiben und Ruhe bewahren."⁵⁷ Dr. Alojzij Kuhar, ansonsten der gut katholische Bruder des Prežihov Voranc, schrieb als führender Experte für Außenpolitik im slowenischen katholischen Lager einen Leitartikel für den *Slovenec* mit der Überschrift: "Hitler na Karavankah" (Hitler an den Karawanken), in dem er vor allem die Mißachtung des internationalen Rechts beklagt. Daher konnte Dr. Lambert Ehrlich bei Bischof Rožman - beide waren gebürtige Kärntner Slowenen - erreichen, daß für den nächsten Sonntag (Ruda Jurčec schreibt, für den 15. März 1938, - offensichtlich ein Irrtum, denn dieser schicksalhafte Sonntag fiel auf den 13. März 1938) in allen Kirchen (des Ljubljanaer (Laibacher) Bistums) ein Gebet und Trauertag für Österreich verkündet werden sollte. Dies muß bei der damals außerordentlich frommen slowenischen Bevölkerung zweifellos einen mächtigen Eindruck hinterlassen haben; zumindest kann man fest-

57 R. Jurčec, *Skozi luči in sence* III, Buenos Aires 1969, 152.

halten, daß in dem Moment, als Österreich zum ersten Mal nach so vielen Jahrhunderten ganz von der Landkarte verschwunden war, bei den Slowenen ein verhältnismäßig starkes und ausgeprägtes Bewußtsein von Österreich als einer von Deutschland getrennten Entität und Identität entstand. Jurčec schreibt weiter, wie dank seiner Vermittlung - er war Korrespondent der Nachrichtenagentur HAVAS - die Nachricht vom slowenischen Trauertag dreispaltig und fettgedruckt am Samstag⁵⁸, also am 12. März 1938, im Pariser *Le Temps* veröffentlicht wurde. Er erwähnt aber auch, welche Schwierigkeiten er und Dr. Kuhar dieser ihrer Veröffentlichung wegen bekamen: Die Belgrader Behörden, bei denen damals in der Außenpolitik das prodeutsch ausgerichtete Tandem Stojadinović-Andrić den Ton angab, erreichten es, daß Kuhar einen neuen Leitartikel unter dem Titel "*Kri ni voda*" (Blut ist kein Wasser) schreiben mußte, der von Verständnis für die großdeutsche Vereinigung nur so triefte⁵⁹... Die Slowenen unterschieden sich hinsichtlich dieser Massenreaktion auf den Anschluß offenbar sehr von anderen Völkern: Konkurrenz machten ihnen hier eben nur die Deutschen, die sowohl im ehemaligen Österreich als auch im Deutschen Reich lautstark diesen neuen Triumph von Hitlers "Wochenendpolitik" feierten (Jurčec schreibt, daß bei Hitlers Annexionsaktionen alles Wesentliche am Wochenende geschehe, wenn man anderswo nach den Anstrengungen der Woche ausruhen wolle⁶⁰), wobei es sich bei den Deutschen natürlich um emotionale Anteilnahme mit umgekehrten Vorzeichen handelte (so brachte Bundeskanzler Schuschnigg für seinen Verzicht, die staatliche Unabhängigkeit Österreichs zu verteidigen, sogar den triftigen Grund vor, er wolle nicht zulassen, daß deutsches Blut vergossen werde⁶¹). Der österreichisch-deutsche Staat, der Staat ohne Eigenschaften - er besaß nicht einmal im Wilsonschen System der Selbstbestimmung der Völker die gewöhnlichen, d.h. die nationalen Eigenschaften, weshalb 1938 auch niemand sonderlich beunruhigt darüber war, daß er keinen rechten Lebenswillen zeigte⁶² (nicht einmal an der Staatsspitze, wie eben festgestellt

58 R. Jurčec, *op. cit.*, 153.

59 R. Jurčec, *op. cit.*, 155.

60 R. Jurčec, *op. cit.*, 152.

61 W. Shirer, *Vzpon in padec Tretjega rajha*, Ljubljana 1969, 463.

62 Offenbar wußten alle, daß im Jahre 1918 das Prinzip vom Selbstbestimmungsrecht der Völker nur ein Prinzip mit vielen Ausnahmen war, und Österreich mußte nach dem Willen der Ententemächte eine der größten davon sein: Es mußte als selbständiger Staat existieren, obwohl es das nicht wollte. Auch die Slowenen verurteilten - durch die Feder Kuhars - nur die Verletzung des internationalen Rechts, nicht aber den Angriff auf Wilsons Prinzipien, die in Europa nach dem Ersten Weltkrieg als Grundlage für die Neuordnung der Staaten dienen sollte, im Gegenteil: Der Leitartikel "*Kri ni voda*" (Blut ist kein Wasser) sollte nach Stojadinovićs Anweisung gerade die Übereinstimmung des

werden konnte) - der Staat, den die Slowenen im öffentlichen Leben vor allem von der Unterdrückung der Kärntner Slowenen her kannten⁶³, hob sich für die slowenische Öffentlichkeit angesichts des neuen Nachbarn im Norden, der sich durch eine Fülle unangenehmer Eigenschaften auszeichnete, auf einmal durch ganz individuelle Züge von den übrigen damaligen Staaten ab, gerade eben durch die Besonderheit der neuen Situation, für die wiederum die Ideologie gesorgt hatte. In slowenischen intellektuellen Kreisen war man auf einen potentiellen Anschluß mindestens seit 1925 gefaßt gewesen; der Anwalt Dr. Rado Kušej hatte damals gewarnt: "Unser Nachbar würde mit der Vereinigung der beiden Staaten [d.h., Deutschlands und Österreichs] ein Nationalstaat von 70 Millionen Einwohnern, für dessen organisatorisches Talent und expansive Kraft [Allerdings ist dies eine stereotype Vorstellung von Deutschland, das damals - in Form der Weimarer Republik - sicher nicht gerade besonderes Organisationstalent bewies und ebensowenig expansiven Drang⁶⁴: offenbar stellte sich selbst ein führender slowenischer Intellektueller den Deutschen in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts als einen Menschen vor, der nur die Klänge von Blechmusik zu vernehmen braucht, um augenblicks mit seinen Landsleuten in den preußischen Stechschritt zu verfallen] die Karawanken als Grenze kein besonderes Hindernis beim Vordringen nach Süden darstellen würden."⁶⁵ Dieser hypothetische Gedanke, der noch dazu unrealistischerweise mit der Idee gekoppelt war, daß im Fall des Anschlusses die Grenzen von St. Germain wieder in Frage gestellt werden könnten (einschließlich derjenigen, die durch das Plebiszit festgelegt worden war) und daß die Anschlußbewegung für die Kärntner Slowenen den Beginn der Befreiung bedeuten könnte, entsprach ganz dem typisch juristisch-formalistischen

Anschlusses mit den Idealen der Selbstbestimmung der Völker unterstreichen und ihn als Parallele der südslawischen Vereinigung des Jahres 1918 darstellen (was nach dem Untergang Jugoslawiens 1991 eine besonders tiefsinnige Konnotation erhält).

63 In dem Sammelband *Slovinci v desetletju 1918-1928* steht an erster Stelle charakteristischerweise der Artikel "*Naša Koroška*" (Unser Kärnten), in dem die gesetzmäßige und ungesetzmäßige Unterdrückung des Slowenentums jenseits der Karawanken an den Pranger gestellt wird.

64 Natürlich ist dies in gewissem Maße lediglich ihr Image in der Öffentlichkeit: Stresemanns Expansionspolitik war doch wohl sehr sophisticated.

65 B. Grafenauer, *Slovensko narodno vprašanje*, Ljubljana 1987, 34, 35. Diese Auslese aus Grafenauers publizistischen Schriften besorgte unwahrscheinlich akribisch und systematisch, und, wie sich zeigt, auch sehr energisch - nicht einmal vor dem Willen des Autors wird haltgemacht - (der schreibt auf Seite 5, daß er sich erfolglos gegen die Veröffentlichung dieses Buches zur Wehr gesetzt habe und sich schließlich habe doreinsetzen müssen) J. Prunk, der sich als sein Wirkungsfeld als Historiker das Erklären des Aufstiegs der slowenischen Nation erkoren hat.

Denken eines Intellektuellen: Die Massen konnte man damit nicht ansprechen. Diese hätten den Gedanken des alten "Baja" Pašič besser verstanden, der sagte: "In zehn Jahren ist sowieso wieder Krieg."⁶⁶ Kušejs eben erwähnte höchst absonderliche Idee war jedoch auch für die gewöhnlich schon sehr theoretisch-spekulative hohe Politik ungeeignet⁶⁷: Im Jahre 1938 wiederholte sie, bezeichnender- und verständlicher Weise anonym, am lautesten der Geschichtsstudent Bogo Grafenauer, der den juristischen, vorwiegend synchronischen, von den Verträgen des Versailler Systems ausgehenden Argumenten Kušejs noch diachronische, d.h. historische "Begründungen" hinzufügte: Er erzählte davon, wie Kärnten sozusagen seit Adam und Eva, also seit König Samo slowenisch (gewiß nicht jugoslawisch, was die Abstimmung in Südkärnten vom 10. 10. 1920 klar gezeigt hatte, doch das vergaß er dabei) gewesen sei⁶⁸. In seine - übrigens von den Behörden beschlagnahmte - Broschüre über den Anschluß streute er neben historischem Plunder stereotype Vorstellungen über Volkscharaktere die aussagekräftige Bemerkung ein: "Unsere Kärntner sind keine Soldaten. Sänger sind sie."⁶⁹ Soldaten - Eroberer - sind offenbar die Deutschen, denn Grafenauer hält fest: "Am slowenischen Kärnten zerschellen schon ein Jahrtausend lang die gewaltsamen Vorstöße des schonungslosen Alldeutschtums..."⁷⁰, was auf eine unglaubliche Widerstandsfähigkeit der Menschen hindeutet, die anscheinend nur "Sänger" sein sollen.

Es ist jedoch interessant und bemerkenswert, daß Grafenauer neben den vom Anschluß begeisterten Einwohnern Österreichs, neben den hundertfünfzigprozentigen Deutschen, auch andere sieht, die er als Österreicher bezeichnet, Anhänger "der Heimatfront und der Arbeiterparteien"⁷¹, derentwegen Hitler genötigt gewesen sei, zunächst die Alpenrepublik zu besetzen und dann erst das Plebiszit durchzuführen und nicht umgekehrt, was auf alle Fälle überzeugender gewirkt hätte... Es liegt auf der Hand, daß Grafenauer zu optimistisch dachte: Viele Anhänger "der Heimatfront und der Arbeiterparteien" - wahrscheinlich sogar die große Mehrheit - waren mit dem Anschluß einverstanden, und das nicht nur gezwungenermaßen, sondern von ganzem Herzen, und die Spitze der Heimatfront war überhaupt nicht dazu aufgelegt, die österreichische Unabhängigkeit gegen das Reich zu

66 A. Prepeluh, *Pripombe k naši prevratni dobi*, Triest 21987, 346.

67 Das Bewußtsein, daß Deutschland und Österreich die Macht hatten, die Grenze gegen Jugoslawien zu halten, wenn sie sie in der Frage des Verbots eines Anschlusses für einen Bruch des Versailler Systems hielten, war in der Politik eben allgemein verbreitet.

68 B. Grafenauer, *op. cit.*, 34-45.

69 B. Grafenauer, *op. cit.*, 44.

70 B. Grafenauer, *op. cit.*, 44.

71 B. Grafenauer, *op. cit.*, 44.

verteidigen. Und noch etwas ist augenfällig: Die Grafenauerschen Österreicher stellen offensichtlich eine neue Kategorie im slowenischen Bewußtsein dar, fehlt doch im Bezug auf sie jeglicher Stereotyp, von denen es in seiner Broschüre sonst wimmelt.⁷² Die Österreicher konnte man mit keinem Klischee beschreiben: Deutsche sind Soldaten, (Kärntner) Slowenen Sänger - auf dieser Ebene gab es einfach keine Österreicher. Noch nicht; nach dem Zweiten Weltkrieg dagegen mangelt es nicht mehr an slowenischen Stereotypen über Österreicher.

Es wäre zu untersuchen, ob die Ljubljanaer (Laibacher) Radiostationen nach der Sudetenkrise auch die Musik österreichischer Komponisten aus ihrem Programm ausschlossen, denn France Koblar schreibt in seinen Erinnerungen, man habe damals ganz damit aufgehört, deutsche Musik zu senden.⁷³ Wie wurde mit den Werken der Meister aus Österreich verfahren? Wie mit den Kompositionen jüdischer Autoren, die dem deutschen Kulturkreis angehörten? Die Musik ist diejenige Kunstform, die am wenigsten mit Ideologie belastet ist, und daher ist es eine besonders wichtige Frage, inwiefern die slowenischen Intellektuellen sie als deutsch empfanden. Es ist wirklich nicht schwer, Richard Wagner als deutschen Musiker zu erleben - aber mehr seiner Texte als der Musik selbst wegen -, doch es bedarf schon eines gerüttelten Maßes an intentionaler Einbildungskraft, sollen einen solche Gefühle auch bei Bach oder Beethoven überkommen. Anton Lajovic schaffte aber sogar das. Man muß nur wollen!

Der deutsch-slowenische Kampf erreicht im Zweiten Weltkrieg seinen Höhepunkt. Dies war die Zeit des versuchten Genozids der Nationalsozialisten an den Slowenen in der Nordhälfte ihres ethnischen Raumes, es ist also nicht verwunderlich, daß auch die Urteile der slowenischen Intellektuellen jener Zeit außerordentlich radikal sind.

Anton Novačan, der als erster slowenischer Dichter und Politiker überhaupt offen mit der Idee zu einem eigenständigen slowenischen Staat (allerdings noch im konföderativen Verband mit den Republiken der Kroaten, Serben und Bulgaren) auftrat (1922-1923), schreibt so am 30. August 1942

72 Die Bedeutung von Grafenauers Gedanken im Vorkriegskontext sollte man nicht überbewerten; schließlich war er kein Meinungsführer und übte in den aktuellen geistigen Auseinandersetzungen und Streitigkeiten verhältnismäßig geringen Einfluß aus; dies ist schon dadurch erwiesen, daß er seinen Platz an der Sonne bei verschiedensten, auch völlig konträr ausgerichteten Bewegungen suchte (und kein Meinungsführer kann so schnell die ideologischen Lager wechseln): Im Frühjahr 1938 traf Ruda Jurčec Grafenauer bei einem Kurs der "Wächter" (*Skozi luči in sence* III, Buenos Aires 1969, 215, 216), zugleich schrieb der erwähnte Geschichtsstudent auch schon in Kocbeks Zeitschrift *Dejanje*.

73 F. Koblar, *Moj obračun*, Ljubljana 1976, 162.

am Ort seiner Verbannung im Nahen Osten in der für ihn charakteristischen Weise leidenschaftlich in sein Tagebuch: "Vom heutigen Tag an werde ich das Wort *deutscher* und *italiener* [lah] (ungar und kroate) klein schreiben und bitte die Slowenen, es für alle Zeit und Ewigkeit so zu halten. Die Namen aller anderen Völker schreiben wir groß, den des deutschen, italieners, ungar, kroaten aber klein, zum Gedenken an die heutigen Bluttaten..."⁷⁴ Bei Novačan - vormals Konsul des jugoslawischen Königreichs in Klagenfurt, seiner Weltanschauung nach aber Liberaler - ist Österreich interessanterweise im Rahmen des Deutschtums etwas Besonderes, doch im negativen Sinn als der am stärksten nazistisch durchsetzte Teil des deutschen ethnischen Raumes. Am 18. August 1942 sagt er: "Austriam esse delendam, Hitler stammt von dort, sein Großdeutschtum in seinem Buch "Mein Kampf" und in seinen Taten ist in Österreich zuhause. erinnert Euch an die Kämpfe im alten Wiener Parlament, erinnert Euch an die Großdeutschen Dr. Schönenerer, Wolf etc.. Sie haben den jungen Hitler inspiriert. Und schon allein der Name *Austria* - "die Ostmark", verrät die raison d'être seiner Existenz. Egal wie, egal wann, Österreich wird uns immer hassen, uns, die Südslawen und die Tschechoslowaken. Zerstört es!"⁷⁵ Novačan wendet sich sogar in seinen intimen Tagebuchaufzeichnungen, die er eigentlich vernichten wollte, in der ihm eigenen Schärfe überraschend explizit mit der Forderung nach einer endgültigen Lösung der österreichischen Frage an den Leser. Er macht äußerst radikale Vorschläge für die große Abrechnung: "Wien werde ein eigener Staat, Graz werde slowenisch, das Eisen in der Obersteiermark muß außerhalb des Zugriffs der deutschen Staatsgewalt liegen, den restlichen Kram könnt ihr an ein nicht allzu großes Bayern, an das katholische Süddeutschland anschließen. Dann schafft noch ein katholisches Deutschland in Rheinland und ein drittes, Preußisches mit Berlin, und ihr werdet Deutschland für die nächsten tausend Jahre zerschlagen haben [offensichtlich war dies eine bei den Nationalsozialisten wie auch deren Gegnern gleichermaßen beliebte Zahl, die *nolens volens* auf die latente millenaristische Natur totalitärer Ideen hinweist]! Nehmt ihnen ihre Eisenbahnen, Kohle und Eisen weg! Sollen sie sich doch mit der Kultur vergnügen, sich der Wissenschaft widmen, aber unter der Kontrolle der Sieger, damit diese Bestien beschäftigt sind und keine Zeit mehr haben, an "Siege" ["Siege" deutsch im Original, Anm. d. Übers.] zu denken."⁷⁶

74 A. Novačan, *Jeruzalem-Kairo*, Ljubljana 1976, 43.

75 A. Novačan, *op. cit.*, 33.

76 A. Novačan, *op. cit.*, 33.

Novačans "Fernsicht" auf die deutschen Angelegenheiten war letzten Endes nicht einmal ganz so exzentrisch, wie sie vielleicht aus slowenischer Perspektive zu sein scheint (vor allem, wenn man sie mit dem Morgenthauptplan vergleicht), wo Ideen und Entwürfe, jemanden unschädlich zu machen, eher eine Domäne der Innen- als der Außenpolitik sind.

Novačan war weit fort und von der Realpolitik unbelastet, die dafür in der Heimat mit den Clausewitzschen "anderen Mitteln" weitergeführt wurde. Diese verlangten eine Trennung zwischen Deutschen und Österreichern wenigstens nach außen hin: Die Tatsache, daß die Partisanen sogar österreichische, nicht aber deutsche Einheiten aufstellten, spricht dafür, daß auf der amtlichen "Gemeinheitsskala" nicht alle Deutschsprachigen gleich eingestuft wurden. Doch dies war nur politischer Voluntarismus mit Kalkül und Methode, denn auf der Liste der registrierten Kriegsverbrecher auf dem Gebiet des ehemaligen Jugoslawiens übertrifft der prozentuelle Anteil der Österreicher bei weitem ihren Bevölkerungsanteil in Hitlers Drittem Reich. Demzufolge konnten die Österreicher im positiven Sinn von anderen deutschsprachigen Besatzern nicht aus irgendwelchen "objektiven" Gründen im positiven Sinn unterschieden werden, sondern nur, weil es die Partisanen so wollten, die etwas davon zu haben glaubten.

An der Front sahen die Dinge etwas anders aus, einfacher; es ging eben um die Frage "wer kommt als erster den Berg hoch", also um Leben und Tod und nicht um die große Politik. Deshalb sucht man in der slowenischen Literatur, die von den Ereignissen an der vordersten Frontlinie spricht, vergeblich nach Fragen wie der, ob jener Soldat, der von der gegnerischen Seite herüberschießt, nun aus Deutschland oder aus Österreich kommt.⁷⁷ Soweit aus den Spitzenwerken der slowenischen Erzählkunst und Memoirenliteratur zur Zeit des Zweiten Weltkriegs - vielleicht am besten repräsentiert durch den expressiven Roman Vitomil Zupans *Menuet za*

⁷⁷ Es ist bemerkenswert, daß man bei den Slowenen zu dieser Zeit wieder beginnt, allslawisch zu fühlen (der "Hofpoet der Revolution" Matej Bor schrieb damals die berühmten Verse: "Genosse Stalin, hurra! Und schöne Grüße./ Von wo? Aus den slowenischen Gemeinden, Dörfern, Wäldern./ Du kennst sie ja. Du wandelst ja, guter Gast,/ jeden Tag hier unter uns. Aus den Weiten der russischen Steppen.../ Mit Dir besetzen wir dies ganze Land,/ das unser nicht war, doch sein soll fortan./ Über ganz Europa, frei von der Tyrannen Grenzen,/ reichen wir, Stalin, uns morgen die Hand!"), doch daß dies mehr in der Propaganda existiert, die mit einer schönen Lüge das Leben erleichtert, als in der Wirklichkeit, zeigt anschaulich Jus Kosaks "*Lesena žlica*" (Der Hölzerne Löffel), - in der Tat mehr hölzern als Löffel -, wo Stalins Sowjetunion im ersten Band in den Himmel gehoben wird, während sie im zweiten Band doch etwas irdischer erscheint. Es ist wohl überflüssig zu erwähnen, daß der erste Teil eine Frucht der Zeit vor den Meinungsverschiedenheiten zwischen Jugoslawien und dem Informbüro, der zweite hingegen die Blüte einer späteren Zeit ist.

kitaro (Menuett für Gitarre, erschienen zum ersten Mal 1975) - ersichtlich ist, nehmen die kämpfenden Soldaten auch die geringfügigsten Unterschiede auf ihrer eigenen Frontseite wahr (Sokoli, Christlichsoziale, Kommunisten etc.)⁷⁸, sehen den Gegner aber mehr oder weniger uniform - am Lagerfeuer, wenn er weit weg ist, ist er der in jeder Hinsicht minderwertige "Schwabe", in Erwartung des Kampfes aber, wo kein Platz ist für Scherz und Tollerei, der ihrer Beachtung durchaus würdige "Deutsche". Etwas Ähnliches ist auch in Kocbeks Tagebuch *Tovarišija* (Kameradschaft) bei den Bezeichnungen *Welscher (Lah)* und *Italiener (Italijan)* festzustellen: Sobald der Gegner einem als eine ernstzunehmende Sache erscheint, ist er Italiener, sonst eben bloß ein Welscher... Psychologisch ist diese Vertauschung der pejorativen und der üblichen neutralen Bezeichnung durchaus verständlich. Zupan deutet eine ähnliche Ambiguität an: Seine Romanfigur, der Deutsche Bitter, kennt sowohl Banditen, die, verachtungswürdig ob ihrer Heimtücke, im Hinterhalt lauern, wie auch Partisanen, mit denen die Wehrmacht tagtäglich einen Kampf auf Leben und Tod ausficht - obwohl es doch "objektiv" um ein und dieselben Menschen geht...

Daß Slowenen, die auf der *gegnerischen* Seite standen, keinen Unterschied zwischen Deutschen und Österreichern machten, ist ebenfalls einsichtig, denn sie hatten ein Eid darauf leisten müssen, zusammen mit den deutschen Streitkräften zu kämpfen, die unter dem Befehl des Führers des großdeutschen Reiches standen, was im konkreten Fall hieß, daß sie der Politik Adolf Hitlers, und auf einige Tage auch derjenigen von Karl Dönitz Nibelungentreue geschworen hatten. Das ist natürlich in gewisser Weise paradox: Vor dem Krieg hatten am genauesten und am besten gerade die katholisch orientierten Slowenen, die später den Löwenanteil an der (kollaborativen) *Heimwehr* der *domobranci* stellten, zwischen Österreichern und Deutschen unterschieden.

Die Einstellung der Slowenen zum deutschsprachigen Nachbarn im Norden wird also, wie gesehen, in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts vor allem im Hinblick auf die besonderen Interessen Einzelner weiter differenziert, nachdem noch kurz vor dem Ersten Weltkrieg öfter suggeriert wurde, alle Deutschen seien als Einheit aufzufassen: Lojz Kraigher meint, alle Deutschen stünden ja dadurch, daß sie einen Peter Rosegger, der seine Millionen für die Verrats- und Heucheleischulen des Schulvereins herbeizaubere, für seine Geistesgröße bewunderten und sich mit ihm identifizierten, wie ein Mann gegen die Slowenen, und so sei es höchlich an der

⁷⁸ Das ist deswegen verständlich, weil vom Verhalten der Mitkämpfer das Leben abhängt: Hier ist es, anders als bei der Gegenseite, nicht gleichgültig, wer jemand ist und wo er herkommt. Es geht nicht um eine Frage der Ideologie sondern der Existenz.

Zeit, daß die letzteren eilends gemeinsame Front gegen den "Germanenzug" machten. Dies müßten sie trotz ihrer divergenten Meinungen, für den Verfasser im Roman *Kontrolor Štrobar* ein wahrhaft "slowenisches Leid", was die Beziehung zu den Deutschen betrifft, tun. Doch das Leben war stärker: Es folgte der Intention von Kraighers naturalistischem Text nicht, sondern ging seinen realistischen Gang, einer Verschärfung des im Roman beschriebenen Zustands entgegen. Wie sich dies alles zugetragen hat, wurde in der vorliegenden Erörterung mit den Analysen einiger charakteristischer Aussagen darzulegen versucht, die die Ansichten sogenannter Meinungsführer in der slowenischen Öffentlichkeit wiedergeben, die wohl für die Meinungsvielfalt der slowenischen Geisteseliten in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts bezüglich der Deutschen als repräsentativ gelten dürfen.

Die Meinungsuniformität im Bezug auf alle Deutschsprachigen, wie sie für die slowenischen Geisteseliten bis zum Beginn des Taaffe-Regimes charakteristisch war, gewinnt langsam auf einer anderen Ebene des geistigen Lebens an Boden, und zwar in den Stereotypen der "kleinen Leute", bzw. der "Männer ohne Eigenschaften". Endgültig bildeten sie sich nach dem Zweiten Weltkrieg heraus, als das Volk auf der Sonnenseite der Alpen auch die Österreicher so zu betrachten begann. Zu der bereits im 19. Jahrhundert fest verankerten Meinung von den Deutschen als ungemein effektiven und auf geradezu pedantische Weise ordnungsliebenden Menschen, die auf andere mechanisch wirken - genau das macht sie nach Bergsons wohl-bekanntem Theorien auch lächerlich -, weil ihnen gerade der Sinn für Improvisation und die Fähigkeit abgeht, sich an eine gegebene Situation anzupassen, gesellt sich die volkstümliche Vorstellung von den Österreichern als Jodlern, bei den in Geschichte etwas Bewanderten aber auch als denjenigen, die sich mit aller Kraft dagegen wehren, mit "Bruder" Hitler verwandt zu sein, während sie am liebsten Ludwig van Beethoven für sich in Beschlag nehmen würden... Wahrscheinlich spielen bei Gefühlen, die solche nicht immer wohlmeinenden "schalkhaften" Bezeichnungen hervorbringen, Reminiszenzen der wechselseitigen Konflikte und Auseinandersetzungen eine große Rolle, in die die Nachbarn auf dem Gipfel des Nationalismus verstrickt waren: Kein Kapital ohne Zinsen. Natürlich sind solche Stereotypen eher eine Folge des Bildes vom Andern, wie es von der öffentlichen Meinung geschaffen wurde, als etwa das Ergebnis genauer Beobachtung, wobei die Intellektuellen allerdings eine wichtige Rolle spielen: Es ist in entscheidender Weise ihr Verdienst, die traditionellen Vorstellungen vom Nachbarn als einem in gewissem Maße psychologisch zwangsläufig minderwertigen Wesen mit "neuzeitlichen" Negativeigenschaften überlagert zu haben. Als ob sie den berühmten Satz von Goethes Mephisto

nicht kannten: "Einbläsereien sind des Teufels Redekunst"⁷⁹. Oder taten sie, wie sie taten, *weil* sie ihn kannten? Auf der Welt ist alles möglich... Ein Übriges tat dabei freilich noch der Wunsch nach Gleichberechtigung, das heißt, nach Reziprozität: Über die Tschuschen und Kolaritsche bei den Österreichern konnte man einfach nicht hinwegsehen. Alle schicksalhaften Vereinfachungen des tatsächlichen Zustands bei solchen Betrachtungen werden aber sowieso seit jeher auf die Art und Weise zugedeckt, die im II. Teil des *Fausts* so genial vorgestellt wird: mit allem, was wir unter der Erde haben...

79 Besonders interessant ist hier noch die kroatische Übersetzung dieses Gedankens: "Souffleurstvo dialektika je vraga". (J. W. Goethe, *Faust*, II. dio, preveo S. Markuš, Zagreb 1942, 51.), die wohl von den Auseinandersetzungen des Übersetzers mit dem Dialektiker Krleža und anderen Marxianern in der Literatur geprägt ist.

Slovenci o Avstrijcih in Avstrija v ogledalu tiska

Dušan Nećak

Izvirni namen tega prispevka je bil prikazati sliko, ki so jo posredovali "navadni" Slovenci preko pisem bralcev o sosednji državi in njenih prebivalcih, v časih, ko so bili odnosi med državama najbolj napeti: podpis Pogodbe o Avstriji, obletnice koroškega plebiscita, sprejem takoimenovane šolske in sodne manjšinske zakonodaje 1958, ljudsko štetje 1961, problematika zakona o dvojezičnih topografskih napisih 1972, sedmojuljska zakonodaja 1976, smrt Josipa Broza Tita.... Toda namen se je ob natančnejšem pregledovanju gradiva pokazal kot ne povsem uresničljiv. Na eni strani je bil slovenski tisk, kakor smo sicer pričakovali, v razdobju druge Jugoslavije močno poenoten in praviloma ni bil naklonjen pluralnim mnenjem, tudi v obliki pisem bralcev ne, na drugi strani pa se tisk, uradni in neuradni, pravzaprav sploh ni ukvarjal s teoretično-splošnimi ocenami in vrednotenjem sosednje države in njenih prebivalcev. Torej v časopisju ni najti ocen, kot je bila tista o Slovencih iz leta 1927 objavljena v zagrebški reviji "Nova Evropa": "Slovenci so hladni in trezni narod, z nekaj nazarenskimi črtami v značaju. Pri Slovencih ni niti impulzivnosti niti panonske ekspanzivnosti, niti vidnih odprtosti Šumadincev. Namesto hajduške mentalitete, se pri njih razvija smisel za trdo delo, in za religiozni mysticizem; delo in vera postajajo najvišja merila človeških vrednosti."¹ Slika, ki jo je ponujalo bralcu, je bila vedno vezana na konkretna dogajanja in na oceno ravnanja sosednje države in naroda v zvezi s tem. Praviloma se je delila na "dobro" večino avstrijskega prebivalstva in "slabo" manjšino nemških nacionalistov ter njim popuščajočih oblasti. Izrazita je bila tudi distinkcija med "razumevajočim" Dunajem in "nepopustljivim" Celovcem.

Na splošno zato lahko opredelimo nekaj značilnosti iz tega kompleksa.

1. Slika avstrijskega soseda je bila v vsem času po vojni, do demokratičnih sprememb pogojena s položajem slovenske narodne manjšine v Avstriji.

2. V času do podpisa Pogodbe o Avstriji je bila slika pretežno črna bela, v maniri odnosa zmagovalca : poraženec in bolj negativna kot pozitivna. Vse skupaj pa "sub specie" tradicionalne "nemške nevarnosti", spomina na vojni čas in povezovanja z nacizmom.

3. V času po letu 1990 pa se je tako gledanje skoraj v celoti spreobrnilo, prevladovati je začelo gledanje, po katerem je sosednja država ne samo vzgled ekonomske uspešnosti, temveč tudi prijateljska država, ki pomaga

1 Dušan Nećak, Revija "Nova Evropa" in Slovenci, ZČ, 1992, št. 1, str. 105.

Sloveniji vstopiti v Evropo. Manjšinsko vprašanja v tem času ne igra več tako pomembne vloge kot nekoč.

4. V vsem obravnavanem času skorajda ne zasledimo pisanja o nastajanju "avstrijske nacije", kar ima za posledico enačbo "nemški govorec = Nemeč".

Pogled na slovensko dnevno časopisje v času od leta 1955 do 1980, torej v času sinusoidnega gibanja sosedskih odnosov od dobrih do zamrznjenih, pa kaže nekako takole sliko.

Sredi decembra 1952 je angleški "The Times" priobčil članek z naslovom "Avstrijci in Slovenci" s podnaslovom "Znaki narodnostne pomiritve na Koroškem". Članek je napisal njihov tržaški dopisnik in idilično opisal sožitje na avstrijskem Koroškem med "Avstrijci in Slovenci": "Obiskovalca južne Koroške, v britanski coni Avstrije, bo zelo presenetilo očitno zboljšanje odnosov med tamkaj živečimi Avstrijci in Slovenci, kar je v nasprotju s sovražnostmi med Italijani in Slovenci, ki še obstajajo v Trstu. Zvočniki zunaj trgovin z radijskimi sprejemniki prenašajo v središču Celovca oddajo v slovenščini, kar ne vzbuja pri nemško govoreči javnosti niti malo pozornosti, kaj šele razburjenja. V glavnem trgovskem središču v Celovcu imajo številne velike trgovine na vidnem mestu napis: "Govorimo slovensko" in vendar ni videti, da bi imele zato manj avstrijskih kupcev... Niti toleranci Avstrijcev, niti sili, ki jo je pokazal slovenski narod, ko se krepko oklepa življenja, se ni posrečilo zavreti upadanja manjšine..."²

Dobri dve leti nato, že po podpisu Pogodbe o Avstriji, so tudi nekateri glasovi med koroškimi Slovenci izražali upanje, da bo nova, druga avstrijska republika, zaradi nove, nevtralne avstrijske politike in vloge tamponske države ob "železni zavesi", začela stopati po novi poti nacionalnega miru in prijateljskega sožitja. V članku "Poslanstvo Avstrije" je "Naš tednik - Kronika" med drugim zapisal: "Ta novi položaj je rodil tudi nove misli. Pojavili so se glasovi, ki pričajo, da je politična miselnost v Avstriji bistveno drugačna, kot je bila leta 1918. Takratna Avstrija se iz zloma dvojne monarhije ni nič naučila in svoje naravne vloge ni hotela spoznati. Redki možje, ki so opozarjali, da si naj "Deutschoesterreich" vzame Švico za vzgled, so morali utihniti, ker so jih prevpili hrupni nacionalisti, ki so obračali svoje poglede proti Berlinu. Nadaljnji razvoj, posebno pa njegove strahotne posledice pa so vsem še v spominu. Morda so ravno te bridke izkušnje pripomogle k temu, da so se odgovorni politični krogi, ki po ljudskem mandatu krojijo usodo države, podali na novo pot... Z nacionalnim mirom in prijateljskim sožitjem v notranjosti bo privlačna sila avstrijske nevtralnosti tudi na zunaj bistveno pridobila na svoji prepričevalni moči. In s tem bo nova Avstrija najbolje izvrševala zaupano ji poslanstvo v duhu svoje krščanske tradicije, v

2 The Times, 16. 12. 1952, št. 52.496, str. 7.

interesu svetovnega miru in tudi - svobode."³ Glede na te zapise bi bilo pričakovati le lepo sliko o sosedu.

Toda še v istem letu pa je slovensko glasilo OF "Slovenski poročevalec" dajalo razmeram v Avstriji in na Koroškem vidno drugačne poudarke in kazalo Avstrijo tudi v drugačni luči. "Slovenski poročevalec" je sicer priznal, da "že nekaj povojnih let dokazuje, da se pojavlja vprašanje (koroških Slovencev op.p) v novi luči, da ga na nov način razume, tolmači in uresničuje velika večina prizadetih"⁴, toda nadaljeval je dosti bolj kritično: "Iz dežele, v kateri žive koroški Slovenci, še vedno slišimo, za zdaj prav neverjetne izbruhe peščice, ki vztrajno deluje proti interesom lastne države. Ti ljudje poizkušajo zastrupljati ozračje in preprečiti dobre sosedske odnose. Včasih nastopajo z gesli o obrambi nemštva, nato govore o slovenizaciji, končno o vdoru titoizma itd... Res je, da so ti ljudje v manjšini - res je tudi, da se nam zdi kar neverjetno, kako je mogoče z izgovarjanjem na demokracijo - pod njenim plaščem rušiti jo in vztrajno, nemoteno, trdovratno, zlonamerno delovati, kljub opominom organov državnih oblasti, kljub ustavi, ki to prepoveduje, kljub mednarodnim obveznostim; vse to v času, ko so premnoge države že v genocidu, ko postajajo pravice človeka tudi izven stare Evrope vsaj že duhovna, če ne dejanska lastnina milijonskih množic."⁵

Zadnji pogled na avstrijskega soseda v času okoli podpisa Pogodbe o Avstriji, ki smo ga našli v pregledani dokumentaciji in predstavlja izrazito pozitivno sliko sosede, je zapis v Ljudski pravici ob ratifikaciji te mednarodne pogodbe. V zapisu je sicer mnogo bolj poudarjena jugoslovanska plat pristopa k Pogodbi in njena vloga pri sklenitvi le-te, vendar kljub temu najdemo tu nedvoumne besede, ki tudi avstrijsko stran prikazujejo kot soseda, ki si je prizadevala za dobre medsebojne odnose: "S tem, da je ratificirala ta mednarodni akt velikega pomena, je naša skupščina tudi formalno pravno zaokrožila obdobje prijateljskih in dobrih sosedskih odnosov, ki so se nenehno razvijali po drugi svetovni vojni med obema deželama..."⁶

S sprejemom takoimenovane manjšinske šolske in sodne zakonodaje leta 1958, se je negativna slika avstrijskega soseda, zlasti tistega dela, ki so ga slovenski časopisi označili za nemško nacionalističnega, močno poslabšala. V obširni anketi med slovenskimi kulturnimi delavci in izobraženci, ki jo je izvedlo uredništvo "Naših razgledov" ponatisnil pa tudi "Primorski dnevnik", se je to jasno pokazalo.⁷ Naj omenim le nekatere. Pisatelj France Bevk

3 Naš tednik-Kronika, 23. junija 1955, št. 25, str. 1.

4 Slovenski poročevalec, 9. 10. 1955, št. 236, str. 1, 3.

5 Ibid.

6 Ljudska pravica 12. 11. 1955, št. 265, str. 3.

7 Naši razgledi. 4. 10. 1958, št. 19, str. 445-446 in Primorski dnevnik, 7. 10. 1958, št. 238, str. 5.

je ostro obsodil avstrijske oblasti, "ki bi morale biti po svojem položaju varuhi ustavnih pravic... in ne na slepo nasedati vpitju kratkovidnih šovinistov, ki nimajo opore v ljudstvu."⁸ Kulturnik Juš Kozak je med drugim poučil koroškega deželnega glavarja, da bi moral biti bolj odločen boj zoper nacionaliste: "Glavar bi moral vedeti, da nobena strankina načela, programi, ne zatro ljudskih strasti, in da je prava modrost vladanja tista, ki zna strasti krotiti ter - če je potrebno - se jim tudi zoperstaviti."⁹ Zdravnik in minister Jože Potrč pa je iz sprejema omenjene zakonodaje potegnill že kar daljnosežne in prelomne posledice, ko je obžaloval "poraz naprednih sil in zmago šovinističnih elementov, ki jim je cilj umetno raznarodovanje in ki izkoriščajo v ta namen nastali položaj za pritisk in teror." Pravnik Makso Šnuderl je v tej akciji avstrijskih oblasti videl "rušenje" mostu za sporazum "med državama in popuščanje pritisku" političnega kotla, v katerem se mešajo ostanki Schönererjevega šovinizma, Lueggerjevega klerikalizma, črnopoltega absolutizma, avstro-marksizma, nacizma in buržoazne nestrpnosti."¹⁰ Najznamenitejši med anketiranci Josip Vidmar pa je Avstrijo uvrstil med kršilke "mirovne pogodbe" (sic!) ter jo poskušal poriniti na rob Evrope, ko je zapisal: "...pokazala je vsem nerazveseljivo stanje svoje evropske zavesti."¹¹ Na stvarni ravni je ostal le zgodovinar Fran Zwitter, ki je argumentirano nasprotoval tej politični potezi sosednje države in ob zaključku le poudarjeno opozoril "predstavnike novega vala germanizacije", da ne smejo pozabiti, da je na podlagi določil avstrijske državne pogodbe tudi "vprašanje koroške slovenske manjšine in ne le vprašanje Južnih Tirolcev - mednarodno vprašanje".¹² Eden vodilnih koroških partizanov Pavle Žaucer pa je naslikal najbolj črno sliko o Avstriji. Ko je opredeljeval deželo, v kateri se je "zgodila" šolska in sodna zakonodaja, je zapisal, da je sloviti angleški zgodovinar A.J.P. Taylor po pravici in ne po naključju napisal: "Na Koroškem so Nemci nameravali zgraditi vsenemško cesto k Sredozemlju in tu so raznarodovali najbolj uspešno in najbolj brez pomislekov".¹³

Poskus deželnega glavarja Hansa Sime, da z zakonom o dvojezičnih topografskih napisih uresniči del manjšinskovarstvenih določil Pogodbe o Avstriji in vse kar je sprejemu tega zakona sledilo (Ortstafelsturm), je sprožilo nov val negativnega javnega ocenjevanja soseda. Še pred sprejetjem zakona, ko je zlasti na Koroškem tekla razprava o njem in o problematiki topografskih napisov sploh, se je v mariborskem Večeru oglašil bralec, pod-

8 Ibid.

9 Ibid.

10 Ibid.

11 Ibid.

12 Ibid.

13 Ibid.

pisan samo v inicialkami "ps" in ostro napadel tiste, ki so bili zoper ta zakon in jih označil kar za zagovornike genocida. Zapisal je: "Najbrž ni posebno junaštvo pozivati na svojevrsten genocid, ki je v sodobnem demokratičnem svetu lahko kvečjemu sramota."¹⁴ Sam sem v ljubljanskem "Delu", kljub nekaterim pomislekom, označil to gesto avstrijskega soseda z besedami: "Gre za premik v pozitivno reševanje manjšinske problematike..."¹⁵ in poskušal prispevati k bolj uravnoteženi sliki o Avstriji. Toda ta je v tem letu in v vseh naslednjih letih do leta 1980 postajala vedno bolj črna, saj je bil to obenem tudi čas, ko so bili meddržavni odnosi na najnižji točki in je bil ves propagandni aparat, prav zaradi spornih potez v zvezi s slovensko manjšino, naravnani k negativni sliki soseda.

V letu 1976, letu takoimenovane sedmojuljske zakonodaje in preštevanja posebne vrste, je bila slika soseda najbolj negativna. V široki mnenjski anketi v zvezi z Zakonom o narodnostnih skupinah, ki jo je izvedlo ljubljansko Delo in je v njej sodelovalo 27 naključnih respondentov, so bila vsa mnenja negativna.¹⁶ Raztezala so se od takih, ki so Avstrijo enačila s Hitlerjevo Nemčijo in trdila, da se v Avstriji obuja nacistična miselnost, preko tistih, ki so trdili, da je sprejem tega zakona dokaz, da v Avstriji ni demokracije in da bodo Avstrijci resnično svobodni šele, ko bodo izpolnili še zadnji člen Pogodbe o Avstriji, do tistih, ki so zaradi te zakonodaje jemali pravico Avstriji zavzemati se za pravice Južnih Tirolcev.¹⁷ Podobne rezultate je dala ožja anketa mariborskega Večera.¹⁸ Gonja zoper Avstrijo je šla celo tako daleč, da se je eden od bralcev Dela, sicer upravičeno obregnil ob latovščino pri reklamiranju gostovanja Avstrijskega nacionalnega cirkusa, vendar to nemarnost brez pomisleka naprtil načrtni akciji severne sosede: "Katera umazana namera je bila, ki je sprožila to fafijanstvo... Da niso einspiellerski celovški "vindišarji" izrabili priložnost, pa postregli z nekaj primerki svoje rokomavščine."¹⁹ Večerov novinar Janez Švajncner pa je pozival kar na protiakcije, saj je Slovence poskušal prepričati, naj ne hodijo več v Lipnico na nakupe, možnosti za razvoj dobrososedskih odnosov pa ni videl več: "Avstrija je naša najbližja soseda. Nekoč smo upali (in govorili) naj bo manjšina most med našima dvema državama. Od lepih sanj je danes ostalo samo nameravano preštevanje in policijsko nasilje nad našimi Slovenci..."²⁰ V tedniku slovenske borčevske organizacije "TV 15" pa je bralec Jošt Rojc

14 Večer, 18. 5. 1972, št. 20, str. 16.

15 Delo, 11. 7. 1972, št. 185, str. 5.

16 Delo, 10. 7. 1976, št. 160, str. 3.

17 Ibid.

18 Večer, 12. 7. 1976, št. 161, str. 2.

19 Delo, 23. 7. 1976, št. 170, str. zadnja.

20 Večer, 18. 8. 1976, št. 192, str. 7.

negativno sliko Avstrije, še poglobil s trditvami, da so mnogi Avstrijci/Korošci negativno nastrojeni do vseh Slovencev, tudi tistih iz Slovenije. V pismu je navedel cel seznam gostiln in krajev, kjer so nestrpni do Slovencev.²¹

Pismo s podobno vsebine, le da je kritika letela na avstrijske državne uslužbence na meji, ki so bojda slovenske potnike žalili s psovki "Čuši", je objavil tudi "Ljubljanski Dnevnik".²²

Vrhunec pa je posredovanje negativne slike doseglo novembra tega leta, ko je bilo izvedeno štetje posebne vrste. Odmeve na to dogajanje bi lahko ponazorili z naslovom ene od anket "Dela". Tam so odgovore vprašanih strnili v geslo: "Preštujte naciste!"²³ Slika, ki jo je o Avstriji in Avstrijcih posredovalo slovensko časopisje je bila taka slaba, da je znani koroški novinar Ingomar Pust, v celovški "Volkszeitung" naslovil komentar na to temo: "Feinbild Oesterreich".²⁴

V začetku osemdesetih let se je začela slika polagoma izboljševati. Nič več niso tako kot prej prevladovale manjšinske teme, vedno več je bilo pisanja o sodelovanju na drugih ravneh življenja - gospodarstvu, kulturi, znanosti, prometu in zvezah itd. Ko je avstrijski kancler dr. Bruno Kreisky aprila 1980 obiskal Beograd je bilo že pretežno govora o poglobljanju zaupanja, o sporazumnem reševanju odprtih vprašanj, o konstruktivnem dialogu in podobnem.²⁵ Kot sem zapisal že na začetku, pa se je opisana slika po letu 1990 popolnoma spremenila.

Navedeni citati iz slovenskega časopisja pomenijo le majhen izsek in jih seveda ni mogoče posploševati ne časovno in ne strukturalno. Pomenijo le pogled na tisti del slovenskega javnega mnenja, ki ga je mogoče zajeti v pismeni obliki in ki sta ga bolj ali manj usmerjala politika ter konkretna dogajanja z izrazito nacionalno-emotivno konotacijo. Analiza naslovne tematike v vsakdanjem življenju in med široko populacijo, tudi v času, ko manjšinska problematika ni bila izrazito pereča, bi zagotovo prinesla celovitejšo in objektivnejšo sliko. Ta izsek naj bo izziv za takšno raziskovanje.

21 TV 15, 21. 10. 1976, št. 42, str. 4.

22 Dnevnik, 13.11. 1976, št. 310, str. 2.

23 Delo, 12. 11. 1976, št. 269, str. 5.

24 Volkszeitung, 22. 11. 1976, št. 315, str. 2.

25 Delo, 1. 4. 1980, št. 77, str. 5; 7. 4. 1980, št. 82, str. 1; Ljubljanski dnevnik, 8. 4. 1980, str. 5.

Die Slowenen über Österreicher und Österreich im Spiegel der Presse

Dušan Nećak

In meinem Referat wollte ich ursprünglich das Bild vom Nachbarland Österreich und von seinen Einwohnern darstellen, so wie es uns in den Leserbriefen von einfachen Slowenen überliefert wird, und zwar in einer Zeit, wo die Beziehungen zwischen den beiden Staaten ihren Tiefpunkt erreicht hatten: die Unterzeichnung des Österreichischen Staatsvertrags, die Jahrestage der Kärntner Volksabstimmung, die Annahme der sogenannten Minderheitengesetze im Schul- und Gerichtsbereich im Jahre 1958, die Volkszählung im Jahre 1961, die Problematik des Ortstafelngesetzes von 1972, das Gesetzespaket vom 7. Juli 1976, der Tod von Josip Broz Tito Doch meine Absicht hat sich bei der genaueren Sichtung des Materials als nicht ganz realisierbar erwiesen. Auf der einen Seite wurde die slowenische Presse - wie erwartet - in der Zeit des zweiten jugoslawischen Staates weitgehend gleichgeschaltet und eine pluralistische Meinungsäußerung in der Regel nicht zugelassen, auch in Form von Leserbriefen nicht, auf der anderen Seite gab die offizielle und inoffizielle Presse eigentlich keine allgemeintheoretischen Werturteile über das Nachbarland und seine Einwohner ab. In der Presse sind also keine derartigen Werturteile zu finden wie etwa jenes über die Slowenen, das 1927 in der Zagreber Zeitschrift "Nova Evropa" (Das Neue Europa) veröffentlicht wurde: "Die Slowenen sind eine kalte und nüchterne Nation mit einigen nazarenischen Zügen in ihrem Charakter. Bei ihnen ist weder Impulsivität noch pannonische Expansivität oder sichtbare Offenheit der Einwohner der Šumadija (Teil Serbiens, Anm.d.V.) zu spüren. Statt der heiduckischen Mentalität prägt sich bei ihnen immer mehr der Sinn für harte Arbeit und religiösen Mystizismus aus; Arbeit und Glauben werden bei den Slowenen zu den höchsten Werten des menschlichen Daseins".¹ Das Bild, das dem slowenischen Leser über Österreich vermittelt wurde, stand immer im Zusammenhang mit konkreten Ereignissen und mit der Einschätzung der damit verbundenen Handlungsweise des Nachbarstaates bzw. der -nation. In der Regel unterschied man hier zwischen einer "guten" Mehrheit der österreichischen Bevölkerung und einer "bösen" Minderheit der deutschen Nationalisten, denen die Behörden

1 Dušan Nećak, Revija "Nova Evropa" in Slovenci, ZČ, 1992, Nr. 1. S. 105.

nachzugeben bereit seien. Außerdem wurde deutlich zwischen dem "verständnisvollen" Wien und dem "unnachgiebigen" Klagenfurt unterschieden.

Im allgemeinen können einige Charakteristika dieses Komplexes folgendermaßen definiert werden:

1. Das Bild vom Nachbarland Österreich wurde in der ganzen Nachkriegszeit bis zum Beginn des Demokratisierungsprozesses durch die Lage der slowenischen nationalen Minderheit in Österreich geprägt.

2. In der Zeit bis zur Unterzeichnung des Österreichischen Staatsvertrags war das Bild überwiegend schwarz-weiß gefärbt im Sinne des Verhältnisses zwischen dem Sieger und dem Besiegten, also eher negativ als positiv, insgesamt aber eine "sub specie" der traditionellen "deutschen Gefahr", der Erinnerung an die Kriegszeit und an die Bindung an den Nationalsozialismus.

3. In der Zeit nach 1990 hat sich diese Einstellung fast zur Gänze verändert. In Slowenien beginnt man das Nachbarland zunehmend nicht nur als Vorbild eines wirtschaftlich erfolgreichen Staates zu betrachten, sondern auch als einen Freundschaftsstaat, der Slowenien seinen Weg nach Europa bahne. Die Minderheitenfrage spielt in dieser Zeit keine so bedeutende Rolle wie früher.

4. Im gesamten behandelten Zeitabschnitt ist beinahe keine Veröffentlichung über die Entstehung der "österreichischen Nation" erschienen, was die Gleichung zur Folge hatte "der Deutschsprechende sei gleich Deutscher". Der Blick auf die slowenische Tagespresse ergibt in der Zeit 1955 bis 1980, also in der Zeit der sinusoiden Schwankungen in den nachbarlichen Beziehungen, die von guten bis zu frostigen reichen, folgendes Bild:

Mitte Dezember 1952 veröffentlichte die englische Tageszeitung "The Times" einen Artikel unter dem Titel "Österreicher und Slowenen" mit dem Untertitel "Zeichen einer nationalen Versöhnung in Kärnten". Der Artikel des Triester Korrespondenten schildert auf eine idyllische Weise das Zusammenleben der "Österreicher und Slowenen" im österreichischen Kärnten: "Der Besucher von Südkärnten in der britischen Zone Österreichs wird sehr überrascht sein über die offensichtliche Verbesserung der Verhältnisse der dort lebenden Österreicher und Slowenen im Gegensatz zu den Feindseligkeiten, die zwischen den Italienern und Slowenen noch immer in Triest herrschen. Die Lautsprecher außerhalb der Geschäfte im Zentrum Klagenfurts übertragen Radiosendungen in slowenischer Sprache, was bei der deutschsprechenden Öffentlichkeit keine Aufmerksamkeit, geschweige denn Anstoß erregt. Im Hauptgeschäftszentrum Klagenfurts sind auf zahlreichen großen Geschäften Aufschriften ausgehängt: "Hier wird slowenisch gesprochen", und allem Anschein nach haben sie keinen Schwund öster-

reichischer Kunden zu beklagen... Weder der Toleranz der Österreicher noch dem Selbsterhaltungstrieb der slowenischen Nation ist es gelungen, die zahlenmäßige Abnahme der Minderheit zu verhindern ...²

Gut zwei Jahre später, also bereits nach der Unterzeichnung des Staatsvertrags, verliehen auch einige Stimmen unter den Kärntner Slowenen ihrer Hoffnung Ausdruck, die neue, Zweite Österreichische Republik würde wegen der neuen, neutralen österreichischen Politik und wegen ihrer Rolle als Pufferzone am Eisernen Vorhang einen neuen Weg der nationalen Befriedung und des freundschaftlichen Zusammenlebens einschlagen. Im Artikel "Die Botschaft Österreichs" schrieb "Naš tednik - Kronika" unter anderem: "Diese Lage brachte auch neue Gedanken. Es wurden Stimmen laut, die davon zeugen, daß die politische Denkart in Österreich wesentlich anders ist als 1918. Das damalige Österreich zog aus dem Untergang der Doppelmonarchie keine Lehre und wollte ihre natürliche Rolle nicht einsehen. Seltene Männer, die darauf hinwiesen, "Deutschösterreich" solle sich die Schweiz zum Vorbild nehmen, wurden durch lautstarke Nationalisten überschrien, die ihren Blick nach Berlin richteten. Die weitere Entwicklung, besonders aber ihre grausamen Folgen, haben wir alle in Erinnerung behalten. Vielleicht haben gerade diese bitteren Erfahrungen dazu beigetragen, daß die verantwortlichen politischen Kreise, die mit dem Volksmandat das Schicksal des Staates bestimmten, einen neuen Weg einschlugen.... Durch die nationale Befriedung und durch das freundschaftliche Zusammenleben im Innern wird die Anziehungskraft der österreichischen Neutralität auch nach außen wesentlich an ihrer Überzeugungskraft gewinnen. Und damit wird das neue Österreich die ihm anvertraute Botschaft in die Tat umsetzen im Geiste seiner christlichen Tradition, im Interesse des Weltfriedens - und auch der Freiheit."³ Aufgrund dieser Aussagen könnte man nur ein positives Bild vom Nachbarn Österreich erwarten.

Dennoch verlieh das Sprachrohr der slowenischen Befreiungsfront (Osvobodilna fronta/OF) "Slovenski poročevalec" noch in demselben Jahr den Verhältnissen in Österreich und in Kärnten ganz andere Akzente und zeigte Österreich auch von der anderen Seite. Der "Slovenski poročevalec" gab zwar zu, daß er bereits seit einigen Nachkriegsjahren Beweise dazu erbringe, daß die Frage (der Kärntner Slowenen, Anm. d.A.) in einem neuen Licht erscheine, daß sie auf eine neue Art und Weise vom überwiegenden Teil der Betroffenen aufgefaßt, gedeutet und behandelt werde, fuhr aber viel kritischer fort: "Aus dem Land, in dem die Kärntner Slowenen leben, hört man noch immer von den unglaublichen Exzessen einer Handvoll Men-

2 The Times, 16. 12. 1952. Nr. 52.496. S. 7.

3 Naš tednik. Kronika, 23. Juni 1955. Nr. 25. S. 1.

schen, die hartnäckig gegen die Interessen des eigenen Staates handeln. Diese Menschen sind darum bemüht, die politische Atmosphäre zu verstepen und gute nachbarschaftliche Beziehungen zu verhindern. Manchmal treten sie mit der Devise von der Abwehr des Deutschtums auf, ein anderes Mal sprechen sie wiederum über den Einbruch der Titoisierung usw.... Es ist wahr, daß diese Leute in der Minderheit sind, es ist aber auch wahr, daß es uns beinahe unglaublich erscheinen muß, wie man unter Berufung auf Demokratie, mit ihrem Mäntelchen bedeckt, diese selbst zerstören kann, mehr noch: wie man ungestört, beharrlich und böswillig sein Unwesen treiben kann, trotz der Mahnungen seitens der Staatsbehörden, trotz der internationalen Verpflichtungen, und dazu noch zu einer Zeit, in der die Menschenrechte auch außerhalb des alten Kontinents bereits eine geistige, wenn nicht eine tatsächliche Errungenschaft von Millionen von Menschen werden."⁴

Das letzte Bild über den österreichischen Nachbarn in der Zeit um die Unterzeichnung des Österreichischen Staatsvertrags, das wir in der gesichteten Dokumentation gefunden haben, ist äußerst positiv. Es handelt sich um die Notiz im Blatt "Ljudska pravica" anlässlich der Ratifizierung dieses internationalen Vertrags. In der Meldung werden zwar vielmehr Standpunkt und Rolle Jugoslawiens bei dem Zustandekommen dieses Vertrags erörtert, trotzdem findet man darin Worte, mit denen man auch Österreich eindeutig als einen Nachbarstaat bezeichnet, der um gute gegenseitige Beziehungen bemüht sei. In der Notiz heißt es unter anderem: "Mit der Ratifizierung dieses bedeutenden internationalen Aktes hat unsere Versammlung (slowenisches Parlament) auch formalrechtlich einen Zeitabschnitt freundschaftlicher und gutnachbarschaftlicher Beziehungen abgerundet, die in der Nachkriegszeit ununterbrochen von beiden Staaten gepflegt wurden."⁵

Mit der Annahme der sogenannten Minderheitengesetze im Schul- und Gerichtsbereich im Jahre 1958 hat sich das negative Bild vom Nachbarn Österreich, vor allem jenes Teiles, der von den slowenischen Zeitungen als deutsch-nationalistisch bezeichnet worden war, wesentlich verschlechtert. Dies kam deutlich in einer umfangreichen Umfrage unter den slowenischen Kulturschaffenden und Gebildeten zum Ausdruck, die von der Redaktion der "Naši razgledi" durchgeführt und vom "Primorski dnevnik" nachgedruckt wurde⁶. Hier seien nur einige Persönlichkeiten zitiert: Der Schrift-

4 Slovenski poročevalec, 9. 10. 1955. Nr. 236. S. 1, 3.

5 Ljudska pravica, 12. 11. 1955. Nr. 265. S. 3.

6 Naši razgledi, 4. 10. 1958. Nr. 19. S. 445-446 und Primorski dnevnik, 7. 10. 1958. Nr. 238. S. 5.

steller France Bevk verurteilte aufs schärfste die österreichischen Behörden, die von Amts wegen die Verfassungsrechte wahren müßten...und nicht dem Geschrei der kurzichtigen Chauvinisten aufsitzen sollten, die keine Unterstützung im Volke besäßen⁷. Der Kulturschaffende Juš Kozak belehrte unter anderem den Kärntner Landeshauptmann, er hätte energischer gegen die Nationalisten vorgehen müssen. Er schrieb: "Der Landeshauptmann müßte sich bewußt sein, daß sich die Leidenschaften unter dem Volke mit keinen Parteirichtlinien, keinen Programmen unterdrücken lassen und daß die wahre Regierungskunst darin besteht, die Leidenschaften zu meistern und sich denen notfalls auch entgegenzusetzen."⁸ Der Arzt und Minister Jože Potrč leitete aus der Annahme des erwähnten Gesetzespakets sogar weitreichende und verhängnisvolle Folgen ab, als er "die Niederlage der progressiven Kräfte und den Sieg der chauvinistischen Elemente" bedauerte, deren Ziel eine künstliche Entnationalisierung sei und die die entstandene Lage dazu benutzten, Druck und Terror auszuüben⁹. Für den Juristen Maks Šnuderl bedeutete diese Aktion "den Abbruch aller Brücken zwischen den beiden Staaten" und "ein Nachgeben dem Druck des politischen Kessels, wo sich Reste des Chauvinismus von Schönerer, des Klerikalismus von Luegger, des schwarzgelben Absolutismus, des Austromarxismus, des Nationalismus und der bourgeoisen Intoleranz mischten"¹⁰. Der namhafteste unter den Befragten Josip Vidmar beschuldigte Österreich der Verletzung des "Friedensvertrags" (sic!) und versuchte es auf das europäische Abstellgleis zu schieben, als er schrieb: ".....es (Österreich) hat vor allen den unbefriedigenden Stand seines europäischen Bewußtseins demonstriert"¹¹. Auf einer sachlichen Ebene bewegte sich der Historiker Fran Zwitter, der sich diesem politischen Zug des Nachbarlandes mit Argumenten widersetzte und zum Schluß nur mit Nachdruck "die Vertreter der neuen Germanisierungswelle" darauf hinwies, sie sollten nicht außer acht lassen, daß aufgrund der Bestimmungen des Österreichischen Staatsvertrags auch die Frage der slowenischen Volksgruppe in Kärnten - und nicht nur jene der Südtiroler - eine internationale sei¹². Einer der führenden Kärntner Partisanen Pavle Žaucer gab dagegen ein deprimierendes Urteil über Österreich ab. Als er über das Land urteilte, dem die Gesetze wie diese im Schul- und Gerichtsbereich unterlaufen waren, erwähnte er, daß der berühmte englische Historiker A.J.P.Taylor mit Recht und nicht zufällig folgendes festgestellt

7 Ibid.

8 Ibid.

9 Ibid.

10 Ibid.

11 Ibid.

12 Ibid.

hatte: "In Kärnten hatten die Deutschen vor, eine gesamtdeutsche Straße zum Mittelmeer zu errichten, und hier entnationalisierten sie am erfolgreichsten und am rücksichtslosesten."¹³

Der Versuch des Landeshauptmanns Hans Sima, durch das Ortstafelgesetz einen Teil der Volksgruppenbestimmungen des Österreichischen Staatsvertrags in die Tat umzusetzen und alles, was auf die Annahme dieses Gesetzes folgte (Ortstafelnsturm), löste eine Welle negativer öffentlicher Einschätzungen des Nachbarlandes Österreich aus. Noch vor der Annahme des Gesetzes, als man vor allem in Kärnten darüber und über die Problematik der Ortstafeln im allgemeinen diskutierte, meldete sich im Mariborer Blatt "Večer" ein Leser, der sich nur mit Initialen "ps" unterzeichnete, und griff diejenigen scharf an, die gegen dieses Gesetz waren und bezeichnete sie sogar als Befürworter eines Genozids. Er schrieb: "Es bedarf wohl keines besonderen Mutes, um zum eigenartigen Genozid aufzurufen, das in der zeitgenössischen demokratischen Welt nur als Schande bezeichnet werden kann."¹⁴ Ich selbst bezeichnete im Ljubljanaer Blatt "Delo" - trotz einiger Bedenken - diese Geste des Nachbarstaates Österreich mit den Worten: "Es handelt sich um einen Wendepunkt im Sinne einer positiven Lösung der Minderheitenproblematik..."¹⁵ und versuchte, zu einem ausgewogeneren Urteil über Österreich beizutragen. Dieses wurde jedoch in jenem Jahr und in allen darauffolgenden Jahren bis 1980 immer dunkler, war das doch zugleich die Zeit, in der die zwischenstaatlichen Beziehungen einen Tiefpunkt erreicht hatten, als der ganze Propagandaapparat gerade wegen der umstrittenen Maßnahmen in Zusammenhang mit der slowenischen Minderheit zum Schwarzmalen des Nachbarn neigte.

Im Jahre 1976, in dem am 7. Juli ein besonderes Gesetzespaket angenommen und die Zählung besonderer Art durchgeführt wurde, war das Bild Österreichs in den slowenischen Augen am dunkelsten. In einer breit angelegten Meinungsumfrage in Zusammenhang mit dem Volksgruppengesetz, die vom Ljubljanaer Blatt "Delo" durchgeführt wurde, waren die Meinungen der 27 zufällig ausgewählten Befragten der Reihe nach negativ¹⁶. Darunter waren auch solche, die Österreich mit Hitlers Deutschland gleichsetzten und meinten, in Österreich lebe Hitlers Gedankengut wieder auf, andere wiederum behaupteten, daß die Annahme dieses Gesetzes ein Beweis dafür sei, daß es in Österreich keine Demokratie gebe und daß die Österreicher erst dann wirklich frei würden, wenn sie noch den letzten Artikel des Staats-

13 Ibid.

14 Večer, 18. 5. 1972. Nr. 20. S. 16.

15 Delo, 11. 7. 1972. Nr. 185. S. 5.

16 Delo, 10. 7. 1976. Nr. 160. S. 3

vertrags in die Tat umsetzen würden. Es gab zuletzt auch solche, die Österreich das Recht absprachen, sich für die Rechte der Südtiroler einzusetzen¹⁷. Ähnliche Ergebnisse zeigte auch eine kleinere Umfrage des Mariborer Blattes "Večer"¹⁸. Die antiösterreichische Kampagne spitzte sich in dem Maße zu, daß ein Leser des "Delo", der mit Recht am Kauderwälsch bei der Werbung des gastierenden Österreichischen Nationalzirkus Anstoß nahm, diese Liederlichkeit schlicht und einfach einer geplanten Aktion des nördlichen Nachbarn zuschrieb¹⁹. Janez Švajncer, Journalist des "Večer", rief sogar zu Gegenaktionen auf, versuchte er doch, die Slowenen dazu zu bewegen, nicht mehr in Leibnitz einzukaufen. Außerdem sah er keine Möglichkeit mehr für die Entwicklung gutnachbarschaftlicher Beziehungen. Er schrieb:

"Österreich ist unser nächster Nachbar. Einmal hofften (und sprachen wir davon), die Minderheit würde eine Brücke schlagen zwischen unseren Staaten. Von schönen Träumen blieben nur noch die geplante Minderheitenzählung und die gegen unsere Slowenen gerichteten polizeilichen Maßnahmen übrig...²⁰

In der Wochenzeitung der slowenischen Veteranenorganisation "TV 15" malte der Leser Jošt Rojc Österreich noch schwärzer, indem er behauptete, viele Österreicher/Kärntner seien allen Slowenen feindlich, auch denjenigen aus Slowenien. In seinem Brief zählte er eine Reihe von Gaststätten und Ortschaften auf, wo man intolerant gegenüber den Slowenen sei.²¹ Einen Brief mit ähnlichem Inhalt veröffentlichte auch das Blatt "Ljubljanski dnevnik", diesmal übte man Kritik an den österreichischen Grenzbeamten, die die slowenischen Reisenden mit dem Schimpfwort "Tschuschen" beleidigt haben sollen²².

Am negativsten war das Urteil über Österreich im November desselben Jahres, als die Zählung besonderer Art durchgeführt wurde. Der Wiederhall auf dieses Ereignis könnte man mit dem Titel einer von "Delo" durchgeführten Umfragen veranschaulichen. Die Antworten der Befragten wurden unter dem Ausruf "Zählt die Nazis!" zusammengefaßt²³. Das Urteil über Österreich und Österreicher in der slowenischen Presse war so schlecht, daß

17 Ibid.

18 Večer, 12. 7. 1976. Nr 161. S. 2.

19 Delo, 23. 7. 1976. Nr. 170. Letzte Seite.

20 Večer, 18. 8. 1976. Nr. 192. S. 7.

21 TV 15, 21. 10. 1976. Nr. 42. S. 4.

22 Ljubljanski dnevnik, 13. 11. 1976. Nr. 310. S. 2.

23 Delo, 12. 11. 1976. Nr. 169. S. 5.

der Kärntner Journalist Ingomar Pust den Kommentar zu diesem Thema in der Klagenfurter "Volkszeitung" mit "Feindbild Österreich" betitelte²⁴.

Das Urteil begann sich Anfang der achtziger Jahre allmählich zu bessern. Es überwogen nicht mehr die Minderheitenthemen, man schrieb immer mehr über die Zusammenarbeit auf anderen Gebieten: auf wirtschaftlichem, kulturellem, wissenschaftlichem, auf dem Gebiet des Verkehrs- und Kommunikationswesens usw. Als der österreichische Bundeskanzler 1980 Belgrad besuchte, sprach man bereits überwiegend über vertrauensfördernde Maßnahmen, über eine einverständliche Lösung von offenen Fragen, über einen konstruktiven Dialog und ähnlichem mehr²⁵. Wie bereits erwähnt, hat sich das Bild nach 1990 grundlegend verändert.

Die angeführten Zitate aus der slowenischen Presse stellen nur einen kleinen Ausschnitt dar und lassen selbstverständlich weder zeitliche noch strukturelle Verallgemeinerungen zu. Sie ermöglichen nur einen Einblick in jenen Teil der slowenischen öffentlichen Meinung, der sich in schriftlicher Form erfassen läßt und der mehr oder weniger von der Politik und von konkreten Ereignissen mit einer ausgeprägten emotionalen Konnotation gesteuert wurde.

Die Analyse der hier behandelten Thematik im alltäglichen Leben breiter Bevölkerungsschichten würde auch in einer Zeit, in der die Meinungsproblematik nicht so aktuell war, sicherlich ein umfassenderes, objektiveres Bild abgeben. Dieser Ausschnitt soll eine Herausforderung für eine derartige Forschung sein.



24 Volkszeitung, 22. 11. 1976. Nr. 315. S. 2.

25 Delo, 1. 4. 1980. Nr. 77. S. 5; 7. 4. 1980. Nr. 82. S. 1.; Ljubljanski dnevnik, 8. 4. 1980. S. 5.

Franc Rozman

Richard Georg Plaschka

Vasilij Melik

Ernst Bruckmüller

Janez Cvirn

Andreas Moritsch

Igor Grdina

Dušan Nećak

